

# VIXIA HG20

# VIXIA HG21

English

Français

Español

HD Camcorder  
**Instruction Manual**

Caméscope HD  
**Manuel d'instruction**

Videocámara HD  
**Manual de Instrucciones**

**HDMI** **AVCHD****NTSC**

# Instrucciones de uso importantes

## ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

## ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO, DESCARGAS ELÉCTRICAS E INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

## AVISO SOBRE LOS DERECHOS DE AUTOR:

La grabación no autorizada de materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y ser contraria a las leyes del copyright.

Nota: Se ha efectuado la prueba de este equipo, comprobándose que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera y emplea energía de alta frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza adecuadamente, o sea, en estricto cumplimiento con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante una combinación de los siguientes métodos:

- Reorientando la antena receptor.
- Alejando este equipo del aparato receptor.
- Utilizando una tomacorriente distinta, de manera que el equipo y el receptor estén conectados a circuitos derivados diferentes.
- Consultando con el distribuidor o un técnico experto en radio/televisión para otros consejos adicionales.

Utilice el cable con núcleo de ferrita suministrado con la videocámara de acuerdo a los límites de dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con el subartículo B de la Parte 15 de los reglamentos de la FCC.

No haga ningún cambio ni modificación al equipo a no ser que estén especificados en el manual.

Si se deben hacer tales cambios o modificaciones, deberá detener el funcionamiento del equipo.

## PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, INSERTE COMPLETAMENTE LAS PATILLAS ANCHAS DE LA CLAVIJA EN LOS ORIFICIOS ANCHOS.

### Advertencia importante



El símbolo del rayo con cabeza de flecha comprendido dentro de un triángulo equilátero, es para alertar al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislamiento dentro del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.

ATENCIÓN:  
PARA REDUCIR EL RIESGO DE  
DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA  
CUBIERTA. LAS PIEZAS DEL INTERIOR  
NO DEBE REPARARLAS EL USUARIO.  
SOLICITE CUALQUIER REPARACIÓN AL  
PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.



El signo de exclamación comprendido dentro de un triángulo equilátero es para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) importantes en el material escrito que acompaña al aparato.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

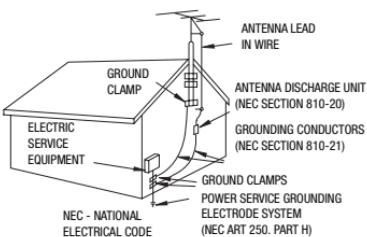
La palabra "producto" a la cual se hace mención en estas instrucciones se refiere a la Videocámara HD VIXIA HG21 A / VIXIA HG20 A de Canon y a todos sus accesorios.

- 1 Lea las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse sin falta antes de usar el producto.
- 2 Guarde las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben guardarse como material de consulta.
- 3 Respete las advertencias — Deben respetarse todas las advertencias inscritas en el producto y descriptas en las instrucciones de uso.
- 4 Siga las instrucciones — Siga todas las instrucciones de uso y mantenimiento al pie de la letra.
- 5 Limpieza — Desenchufe el producto antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. El producto debe limpiarse sólo como se recomienda en este manual.
- 6 Accesorios — Use solamente aquellos accesorios que se recomiendan en este manual, de lo contrario podrá tener problemas.
- 7 Evite los campos magnéticos o eléctricos — No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.
- 8 Agua y humedad — Peligro de descarga eléctrica — No use este producto cerca del agua ni bajo la lluvia o en lugares muy húmedos.
- 9 Ubicación y desplazamiento — No ponga el producto sobre superficies (carros, trípodes, soportes o mesas) inestables o inseguras. La caída del producto puede causar lesiones a la gente que este alrededor (niños y adultos) e incluso dañar el producto. Tenga especial cuidado cuando lleve el producto de un lugar a otro sobre un carro. El carro puede volcarse si se lo mueve con brusquedad o si la superficie sobre la cual se lo lleva es muy inclinada.



- 10 Fuentes de alimentación — El adaptador compacto CA-570 debe usarse solamente con la tensión (de la línea comercial) que se indica en la etiqueta que lleva encima. Ante cualquier duda sobre la tensión de la línea de su hogar, consulte al concesionario donde adquirió el producto o a la compañía de electricidad de su zona. Con respecto a las demás fuentes de alimentación (pilas, etc.), lea las instrucciones que se dan en este manual.
- 11 Polarización — El adaptador compacto de potencia CA-570 posee un enchufe de dos polos, uno más ancho que el otro. Este enchufe de dos polos puede enchufarse en una toma corriente sólo de una manera (no hay forma de enchufarlo con la polaridad invertida). Si no puede enchufarlo, dele vueltas. Si aún así no le es posible, significa que la toma corriente no es la adecuada (llame a un electricista para que la cambie). No intente insertar el enchufe en la fuerza.
- 12 Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no se pise y aplaste con muebles u otros objetos. Preste especial atención a las tomascorrientes y a la parte del producto desde donde sale el cable.
- 13 Puesta a tierra de la antena exterior — Si se conecta una antena exterior a la unidad, asegúrese de que la antena sea conectada a tierra para proveer cierta protección contra las sobretensiones y las cargas estáticas acumuladas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/ NFPA No. 70-1984, proporciona información con respecto a la correcta conexión a tierra del poste y de la estructura de apoyo, la puesta a tierra del conductor de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra, y los requerimientos para el electrodo de puesta a tierra. Véase la Fig. 1.

Fig. 1 EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE



- 14** Rayos — Para una mayor protección del producto durante tormentas eléctricas o cuando se deja desatendido o sin usar por mucho tiempo, desenchúfelo de la toma corriente y desconecte también la antena. Así se evitarán los posibles daños que puedan causar los rayos o los aumentos bruscos en la tensión de la línea.
- 15** Sobrecarga — No conecte demasiados aparatos a un mismo enchufe o cable prolongador, ya que la línea puede sobrecargarse y así producirse una descarga eléctrica o incluso un incendio.
- 16** Protección contra objetos y líquidos — No meta ni deje caer ningún objeto por las ranuras o aberturas del producto, ya que pueden entrar en contacto con los delicados componentes internos y causar descargas eléctricas o incendios. Tenga cuidado de no derramar líquidos de ningún tipo sobre el producto.
- 17** Mantenimiento y reparaciones — Jamás intente reparar o modificar ninguno de los componentes internos del producto, ya que puede exponerse innecesariamente a descargas de tensión y otros peligros. Deje las reparaciones y el mantenimiento del producto en manos de técnicos calificados.
- 18** Averías que requieren reparación — En los siguientes casos, desenchufe el producto de la toma corriente, desconecte todas las fuentes de alimentación (incluidas las baterías) y llame a un técnico calificado:
- Cuando se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
- 19** Piezas de repuesto — Siempre que el técnico cambia una pieza, corrobore que utilice los repuestos especificados por Canon o sustitutos de las mismas características. El uso de otras piezas que no sean las especificadas puede provocar incendios y descargas eléctricas, entre otras cosas.
- 20** Revisión de seguridad — Al término de cualquier reparación, pida al técnico que revise el producto, para comprobar que funciona sin problemas y con seguridad.

Cuando sea necesario reemplazar la fuente de alimentación, devuélvala al Centro de Servicio Canon más cercano y solicite que se la reemplacen por otra del mismo número de tipo CA-570.

El adaptador podrá utilizarse con una tensión de alimentación de 100 a 240 V CA. Para áreas en las que no se utilice alimentación de 120 V CA, tendrá que utilizar un adaptador de enchufe especial. Para más información, póngase en contacto con el Centro de Servicio Canon más cercano.

## Registro del producto en Internet solamente para clientes en EE.UU.

Registre su producto en Internet en [www.registercanon.com](http://www.registercanon.com)

### ✓ Proteja su producto

Mantendremos en un archivo el número de modelo y la fecha de compra de su producto Canon nuevo para ayudarle a consultar esta información en el caso de una reclamación al seguro con motivo de pérdida o robo.

### ✓ Reciba información sobre productos nuevos y promociones

Si lo solicita, le enviaremos información sobre productos nuevos y promociones de Canon.

El número de serie de este producto se encuentra en la unidad de fijación de la batería de la videocámara. Anote aquí el número y demás información, y guarde este libro como registro permanente de su adquisición a fin de poder identificarse en caso de robo.

Fecha de adquisición:

Nombre del modelo: VIXIA HG21 A /

VIXIA HG20 A

Adquirido en:

Núm. de serie:

Dirección del proveedor:

Núm. de teléfono del proveedor:

## Reconocimiento de marcas comerciales y registradas

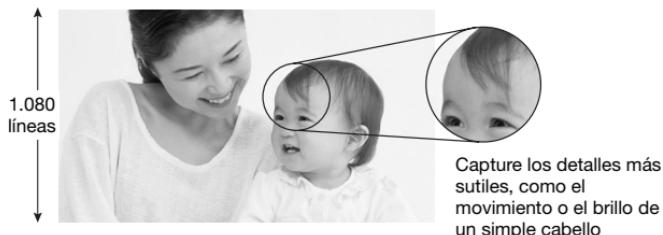
- El logotipo SD es una marca comercial. El logotipo SDHC es una marca comercial.
- Microsoft, Windows y Windows Vista son marcas comerciales de Microsoft Corporation, registradas en los Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE.UU. y en otros países.
- HDMI, el logotipo HDMI y High-Definition Multimedia Interface son marcas comerciales o marcas registradas de HDMI Licensing LLC.
- "AVCHD" y el logotipo "AVCHD" son marcas comerciales de Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. y Sony Corporation.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo D doble son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- Otros nombres y productos no mencionados anteriormente pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías.
- This product is licensed under AT&T patents for the MPEG-4 standard and may be used for encoding MPEG-4 compliant video and/or decoding MPEG-4 compliant video that was encoded only (1) for a personal and non-commercial purpose or (2) by a video provider licensed under the AT&T patents to provide MPEG-4 compliant video. No license is granted or implied for any other use for MPEG-4 standard.



# Disfrute de vídeo de alta definición con su videocámara

Conserve sus recuerdos más apreciados, ya sean paisajes inolvidables o momentos entrañables junto a su familia y amigos, con grabaciones en vídeo de alta definición de una calidad similar a estar físicamente en el lugar.

## ¿Qué es el vídeo de alta definición?



Su videocámara cuenta con un sensor de imagen de alta definición plena (Full HD CMOS) que captura vídeo a una resolución de 1.920 x 1.080 píxeles<sup>1</sup>. Esto brinda grabaciones de vídeo de una calidad sin paralelo, con excelente detalle y colores vívidos naturales.

¿Cómo se compara la alta definición total con emisiones de televisión en definición estándar?

**6** Aproximadamente 6 veces el número de píxeles.

**2** Más del doble del número de líneas de barrido.

“Full HD 1080” se refiere a videocámaras Canon que cumplen con vídeo de alta definición compuesto por 1.080 píxeles verticales (líneas de barrido).



## ¿Qué es el Modo Cine?

Añada un aspecto cinematográfico a sus grabaciones utilizando el programa de grabación [MODO CINE] (52). Combine este programa de grabación con la frecuencia de cuadro progresiva de 24 fps [PF24] PF24 para obtener un efecto aún mayor con el Modo Cine 24p.

<sup>1</sup> El vídeo se graba con esta resolución solamente cuando el modo de grabación está ajustado en los modos MXP o FXP. En otros modos de grabación, a la imagen se le cambia el tamaño a 1.440 x 1.080 píxeles antes de ser grabada. Incluso en ese caso, la imagen capturada es lo suficientemente detallada como para reproducir grabaciones con asombroso detalle.

## ¿Cuáles son las ventajas de un disco duro?

Sus vídeos e imágenes se graban en el disco duro integrado o en tarjetas de memoria SD/SDHC adquiridas en establecimientos del ramo<sup>2</sup> utilizando especificaciones AVCHD<sup>3</sup>. Este sistema de grabación en medio doble le permite tiempos de grabación mayores con más imágenes y vídeos en alta resolución.

- Puede rodar aproximadamente 11 horas (**HG21** disco duro de 120 GB) o 5,5 horas (**HG20** disco duro de 60 GB) de vídeo en el modo MXP, la calidad más alta bajo las especificaciones AVCHD.
- La videocámara graba vídeo e imágenes en espacios no utilizados en el medio de grabación, así que no tendrá que preocuparse de grabar accidentalmente encima de vídeos importantes.
- Puede acceder a las escenas que quiera reproducir inmediatamente desde un menú de índice.
- Puede manipular con facilidad sus colecciones de vídeos e imágenes con el software de edición suministrado: **ImageMixer 3** (películas) y **DIGITAL VIDEO Solution Disk** (imágenes).

## ¿Puedo reproducir mi vídeo en alta definición en otros equipos?

Sobra decir que puede conectar su videocámara a un televisor de alta definición para disfrutar sus grabaciones con su familia y amigos (□ 89). También tiene las siguientes opciones:

- Puede reproducir fácilmente vídeo grabado en la tarjeta de memoria insertando la misma directamente en televisores compatibles con AVCHD y en grabadoras de HDD o DVD que cuenten con una ranura para tarjeta de memoria SD/SDHC<sup>4</sup>. Para detalles, consulte el manual de instrucciones de su televisor o grabadora de vídeo digital.
- Puede reproducir discos AVCHD de sus grabaciones creadas usando la grabadora DVD DW-100 opcional (□ 90) en la propia grabadora DVD o en reproductores de DVD o reproductores de discos Blu-ray compatibles con AVCHD<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> Para los detalles sobre las tarjetas de memoria que pueden utilizarse con esta videocámara consulte *Utilización de una tarjeta de memoria* (□ 32).

<sup>3</sup> AVCHD es la nueva norma para grabación de vídeo de alta definición. Con las especificaciones AVCHD la señal de vídeo se graba utilizando la compresión MPEG-4 AVC/H.264 y la señal de audio se graba en Dolby Digital.

<sup>4</sup> Dependiendo del equipo utilizado, pudiera no ser posible la reproducción incluso si el equipo conectado es compatible con AVCHD. En tal caso, reproduzca las grabaciones en la tarjeta de memoria utilizando la videocámara.

<sup>5</sup> Utilizando la grabadora DVD DW-100 opcional, no se pueden crear discos AVCHD que contienen escenas grabadas en el modo MXP. Cree copias de seguridad de tales escenas con el software suministrado ImageMixer 3.

# Notas importantes acerca del disco duro

La videocámara con disco duro le permite grabar y guardar muchas horas de vídeo. Sin embargo, hay diferencias entre grabar en un disco duro y grabar en otro medio. Siga los puntos que se indican a continuación cuando utilice la videocámara. Para obtener más información, consulte *Precauciones para el manejo* ( 125).

## Realice copias de seguridad de sus grabaciones de forma periódica

Transfiera sus películas e imágenes fijas a un dispositivo externo, como un ordenador o un grabador de video digital ( 90), y realice una copia de seguridad de ellas regularmente y especialmente después de hacer grabaciones importantes. Canon no se hará responsable por pérdida o corrupción de datos.

## No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes

El disco duro es un dispositivo de alta precisión. Las vibraciones, los golpes fuertes o las caídas de la videocámara podrían ocasionar la pérdida permanente de los datos.

## Mantenga el sensor de caídas activado siempre que pueda

El sensor de caídas ( 108) detecta la caída de la videocámara y activa un mecanismo de protección para intentar evitar que el disco duro sufra daños. La desactivación de esta función desactivará el mecanismo. Aun con la función ajustada a [ON CONEC], el disco duro podría sufrir daños en caso de caída de la videocámara.

## No desconecte la fuente de alimentación mientras esté encendida la videocámara

Desconecte siempre la alimentación de la videocámara antes de quitar la batería o el adaptador compacto de potencia.





**No desconecte la alimentación de la videocámara mientras la videocámara esté alimentada y el indicador ACCESS esté encendido o parpadeando o mientras la videocámara esté en el modo de espera.**

De lo contrario, podría producirse daño en el disco duro o pérdida permanente de los datos.

**Use la videocámara dentro de su intervalo de temperaturas de funcionamiento**

Si la temperatura de la videocámara aumenta o disminuye de forma excesiva, puede que se pare la grabación/reproducción para evitar daños al disco duro.

**No utilice la videocámara a grandes alturas**

Si conecta la alimentación de la videocámara o la utiliza en lugares con baja presión atmosférica, como a alturas superiores a los 3.000 m, el disco duro podría resultar dañado.

**Cuando no pueda grabar o reproducir películas normalmente, inicialice el disco duro**

Al grabar y borrar películas sucesivamente, se puede producir fragmentación del disco duro, lo que podría reducir el rendimiento general. En tal caso, inicialice el disco duro.

**Proteja la información personal contenida en el disco duro**

Al inicializar el disco duro o eliminar las grabaciones, los datos guardados no se borran físicamente. Recuerde esto cuando se deshaga de la videocámara o se la dé a otra persona.

# Índice

## ■ Introducción

6	Disfrute de vídeo de alta definición con su videocámara
8	Notas importantes acerca del disco duro
14	Acerca de este manual
<b>16</b>	<b>Introducción a la videocámara</b>
16	Accesorios suministrados
17	Guía de componentes
20	Indicaciones en pantalla

## ■ Preparativos

<b>23</b>	<b>Introducción</b>
23	Carga de la batería
25	Preparación del controlador inalámbrico y de los accesorios
26	Ajuste de la posición y del brillo de la pantalla LCD
<b>27</b>	<b>Operación básica de la videocámara</b>
27	El botón <b>EASY</b> : Modo <b>EASY</b> o grabación flexible
28	Joystick y guía del joystick
28	Cómo utilizar los menús
<b>30</b>	<b>Configuración la primera vez que se inicia la unidad</b>
30	Ajuste de la fecha y la hora
31	Cambio del idioma
32	Cambio de la zona horaria
<b>32</b>	<b>Utilización de una tarjeta de memoria</b>
32	Tarjetas de memoria compatibles para usar con esta videocámara
33	Inserción y extracción de una tarjeta de memoria
34	Selección del medio de grabación
34	Inicialización del disco duro o de la tarjeta de memoria

# ■ Vídeo

## **36 Grabación básica**

- 36 Grabación de vídeos
- 38 Selección de la calidad del vídeo (modo de grabación)
- 39 Utilización del zoom
- 39 Función de inicio rápido
- 40 Revisión y borrado de la última escena grabada

## **41 Reproducción básica**

- 41 Reproducción del vídeo
- 43 Cambio de la selección de pantalla de índice
- 44 Selección de escenas por fecha de grabación
- 45 Selección del punto de inicio de reproducción desde la secuencia de tiempo
- 46 Selección de grabaciones desde la pantalla de índice
- 47 Borrado de escenas

## **49 Funciones avanzadas**

- 49 Programas de grabación de escena especial
- 50 Cambio de la velocidad de obturación y de la abertura
- 52 Modo Cine: Cómo dar un aspecto cinematográfico a sus grabaciones
- 52 Autodisparador
- 53 Ajuste manual de exposición y corrección automática de iluminación de fondo
- 54 Ajuste manual del enfoque
- 55 Balance del blanco
- 56 Efectos de imagen
- 57 Efectos digitales
- 58 Visualizaciones en la pantalla y código de datos
- 59 Nivel de grabación de audio
- 60 Uso de auriculares
- 61 Uso de la mini zapata avanzada
- 62 Uso de un micrófono externo
- 62 Uso de una antorcha de vídeo

## **63 Operaciones con la lista de reproducción y escenas**

- 63 División de escenas
- 64 Edición de la lista de reproducción (Playlist): Cómo añadir, mover y borrar escenas en la lista de reproducción
- 65 Copia de escenas

## ■ Fotos

<b>67</b>	<b>Grabación básica</b>
67	Realización de fotos
68	Selección de la calidad y tamaño de la foto
69	Borrado de una foto justamente después de grabarla
<b>70</b>	<b>Reproducción básica</b>
70	Visualización de fotos
71	Borrado de fotos
<b>72</b>	<b>Funciones adicionales</b>
72	Ampliación de fotos durante la reproducción
73	Flash
73	Indicación de histograma
74	Modo de avance: Disparos en ráfaga y ajuste de exposición (ahorquillado)
75	Captura de una foto durante la grabación de una película (grabación simultánea)
75	Modo de medición de iluminación
76	Captura de una foto desde la escena reproducida
77	Protección de fotos
77	Copia de fotos
79	Otras funciones que puede utilizar al tomar fotos
<b>79</b>	<b>Impresión de fotos</b>
79	Impresión de fotos ( impresión directa)
81	Selección de los ajustes de impresión
83	Ajustes de recorte
84	Órdenes de impresión

## ■ Conexiones externas

<b>86</b>	<b>Terminales de la videocámara</b>
87	Diagramas de conexión
89	Reproducción en la pantalla de un televisor
<b>90</b>	<b>Guardado y copias de seguridad de sus grabaciones</b>
90	Copias de seguridad de sus grabaciones en un ordenador
90	Autoría de discos de alta definición (AVCHD) y DVDs de fotos
94	Copia de sus grabaciones a un grabador de vídeo externo
95	Transferencia de fotos a un ordenador (transferencia directa)
98	Órdenes de transferencia

## ■ Información adicional

### **99 Apéndice: Listas de opciones de menú**

- 99 Menú FUNC.
- 101 Menús de configuración

### **110 ¿Problemas?**

- 110 Problemas y soluciones
- 116 Lista de mensajes

### **125 Conjunto de normas**

- 125 Precauciones para el manejo
- 130 Mantenimiento/Otros
- 131 Utilización de la videocámara en el extranjero

### **132 Información general**

- 132 Diagrama del sistema
- 133 Accesorios opcionales
- 137 Especificaciones
- 140 Índice alfabético



## Acerca de este manual

Gracias por la adquisición de la Canon VIXIA HG21/VIXIA HG20. Antes de utilizar la videocámara, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias. Si su videocámara falla en operar correctamente, consulte *Problemas y soluciones* (☞ 110).

### Convenciones utilizadas en este manual

- **IMPORTANTE:** Precauciones relacionadas con la operación de la videocámara.
- **NOTAS:** Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de operación.
- **PUNTOS A COMPROBAR:** Restricciones o requisitos relacionados con la función descrita.
- Número de página de referencia en este manual.

Para completar algunas operaciones necesitará consultar también otros manuales de instrucciones. Esto se indicará mediante los siguientes iconos:

Consulte el manual de instrucciones "Digital Video Software" incluido como un archivo PDF en el CD-ROM **DIGITAL VIDEO Solution Disk** suministrado.

Consulte el manual de instrucciones de la grabadora DVD DW-100 opcional.

- **HG21** : Texto que aplica solamente al modelo mostrado en el ícono.
- Los siguientes términos se utilizan en este manual:  
"Pantalla" se refiere a la pantalla LCD y a la del visor (**HG21** solamente).  
"Foto" e "imagen fija" se utilizan indistintamente con el mismo significado.  
"Disco duro" y "HDD" se utilizan intercambiablemente para referirse al disco duro interno de la videocámara.  
"Medio" se utiliza para referirse colectivamente lo mismo al disco duro interno que a una tarjeta de memoria externa.
- Las fotos que se incluyen en este manual son imágenes simuladas tomadas con una cámara fija. A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones e iconos del menú se refieren a la **HG21**.

Los nombres de botones e interruptores distintos al joystick se indican con un marco de "botón".

Por ejemplo **[FUNC.]**.

Los corchetes [ ] y las letras mayúsculas se utilizan para referirse a opciones de los menús indicadas en la pantalla. En las tablas en este manual, el valor predeterminado se muestra en negrita.

Por ejemplo **[CONEC]**, **[DESC]**.

En este manual, la flecha  se utiliza para abreviar las selecciones de menú. Para una explicación detallada consulte *Cómo utilizar los menús* (■ 28).

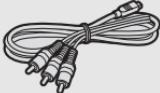
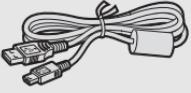
El modo de operación de la videocámara está determinado por la posición del dial de modo. En este manual,  indica que una función está disponible y  indica que la función no está disponible. Cuando no se dan iconos del modo de operación, la función está disponible en todos los modos de funcionamiento.

#### Programas de grabación de escena especial

Grabar en una estación de esquí muy luminosa o captar todos los colores de un atardecer o de unos fuegos artificiales será tan fácil como seleccionar un programa de grabación de escena especial. En cuanto a los detalles de las opciones disponibles, consulte el panel lateral en la página 51.



## Accesorios suministrados

	Adaptador compacto de potencia CA-570 (incluye cable de alimentación)		Batería BP-807
Controlador inalámbrico WL-D88		Pila de botón de litio CR2025 para el controlador inalámbrico	
	Cable para componentes CTC-100/S Clavijas Roja • Verde • Azul		CD-ROM <sup>1</sup> del software y guía de instalación <b>PIXELA ImageMixer 3 SE</b>
Cable de video estéreo STV-250N Clavijas Amarilla • Roja • Blanca		CD-ROM <sup>2</sup> del software y guía de instalación <b>DIGITAL VIDEO Solution Disk</b>	
	Cable USB IFC-400PCU		

<sup>1</sup> Software para guardar, manipular, editar y reproducir películas en su ordenador ( páginas 90). El CD-ROM incluye el manual de instrucciones del software (versión electrónica en archivo PDF).

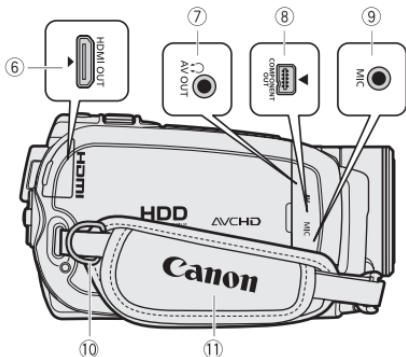
<sup>2</sup> Software para guardar, manipular, retocar e imprimir fotos ( páginas 95). El CD-ROM incluye el manual de instrucciones del software (versión electrónica en archivo PDF).

## Guía de componentes

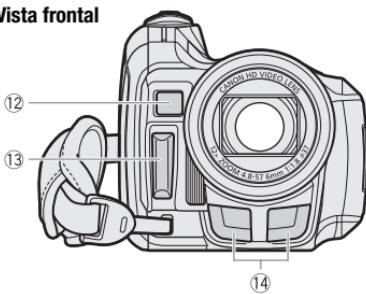
### Vista del lado izquierdo



### Vista del lado derecho

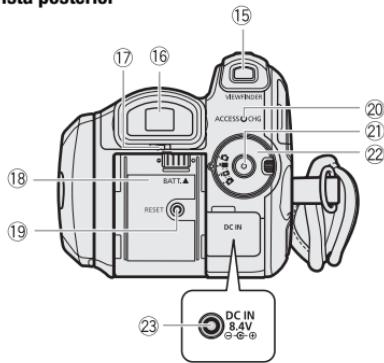


### Vista frontal

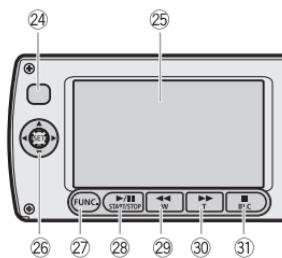


- ① Botón **EASY** (□ 27)  
Botón **DISP.** (imprimir/compartir) (□ 80, 96)
- ② Botón **DISP.** (indicación en pantalla) (□ 45, 58)/  
Botón **BATT. INFO** (información batería) (□ 22)
- ③ Altavoz (□ 42)
- ④ Ranura para tarjeta de memoria (□ 33)
- ⑤ Terminal **USB** (□ 88)
- ⑥ Terminal **HDMI OUT** (□ 87, 89)
- ⑦ Terminal **AV OUT** (□ 87)
- ⑧ Terminal **COMPONENT OUT** (□ 87)
- ⑨ Terminal **MIC** (□ 62)
- ⑩ Anillo de la correa (□ 26)
- ⑪ Correa para la empuñadura
- ⑫ Sensor de enfoque automático instantáneo (I.AF) (□ 103)
- ⑬ Flash (□ 73)
- ⑭ Micrófono estéreo

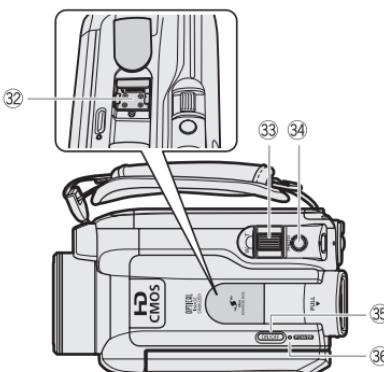
**Vista posterior**



**Panel LCD**



**Vista superior**



15 Botón VIEWFINDER\* (visor) (参照 37)

16 Visor\* (参照 27, 37)

17 Palanca de enfoque del visor\* (visor) (参照 37)

18 Unidad de fijación de la batería (参照 23)

19 Botón RESET (reposición) (参照 113)

20 Indicador ACCESS (参照 36, 67)/Indicador CHG (carga) (参照 23)

21 Botón inicio/parada de grabación (参照 36)

22 Dial de modo

■ Grabación de películas (参照 36)

■ Realización de fotos (参照 67)

■ Reproducción de películas (参照 41)

■ Visualización de fotos (参照 70)

23 Terminal DC IN (参照 23)

24 Sensor de control remoto (参照 25)

25 Pantalla LCD (参照 26)

26 Joystick (参照 28)

27 Botón FUNC. (参照 29, 99)

28 Botón ▶ / II (reproducción/pausa) (参照 41)/Botón START/STOP (inicio/parada de grabación) (参照 36)

29 Botón << (retroceso rápido) (参照 41)/Botón W alejamiento con el zoom (gran angular) (参照 39)

30 Botón ▶▶ (avance rápido) (参照 41)/Botón T acercamiento con el zoom (telefoto) (参照 39)

31 Botón ■ (parada) (参照 41)/Botón BLC (corrección de iluminación de fondo) (参照 53)

32 Mini zapata avanzada (参照 61)

33 Palanca del zoom (参照 39)

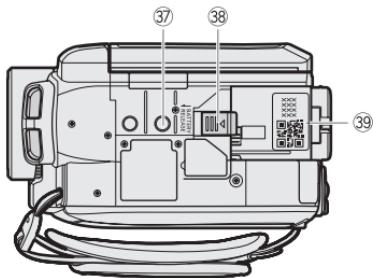
34 Botón PHOTO (参照 67)

35 Botón ON/OFF

36 Indicador POWER

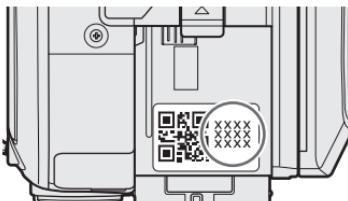
\* HG21 solamente.

## Vista inferior

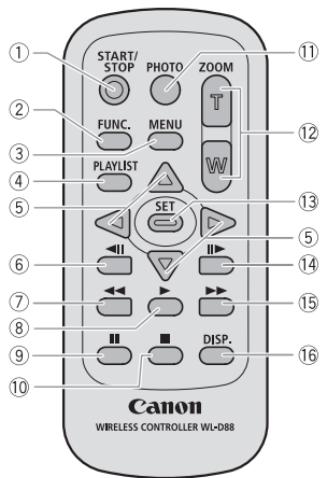


- ⑦ Rosca para trípode (□ 127)  
⑧ Selector BATTERY RELEASE (□ 24)  
⑨ Número de serie

La etiqueta con el número de serie se encuentra en la parte superior de la unidad de fijación de la batería. Para encontrarla, quite la batería.



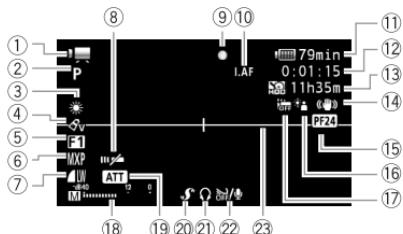
## Controlador inalámbrico WL-D88



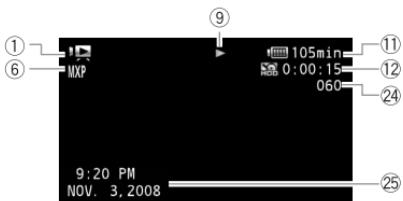
- ① Botón START/STOP (□ 36)  
② Botón FUNC. (□ 29, 99)  
③ Botón MENU (□ 29, 101)  
④ Botón PLAYLIST (□ 64)  
⑤ Botones de navegación (▲/▼/◀/▶)  
⑥ Botón ▶◀ (retroceso de fotograma) (□ 42)  
⑦ Botón ▶◀◀ (retroceso rápido) (□ 42)  
⑧ Botón ▶ (reproducción) (□ 41)  
⑨ Botón ▶▶ (pausa) (□ 41)  
⑩ Botón ▶▶▶ (parada) (□ 41)  
⑪ Botón PHOTO (□ 67)  
⑫ Botones del zoom (□ 39)  
⑬ Botón SET  
⑭ Botón ▶▶ (avance de fotograma) (□ 42)  
⑮ Botón ▶▶▶ (avance rápido) (□ 42)  
⑯ Botón DISP. (indicación en pantalla) (□ 45, 58)

## Indicaciones en pantalla

### Grabación de películas

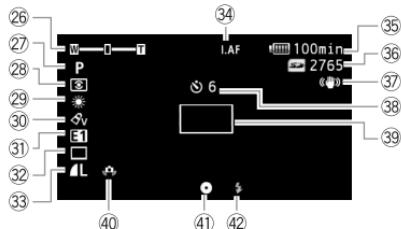


### Reproducción de películas (durante la reproducción)

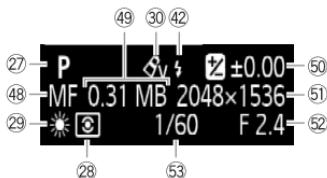
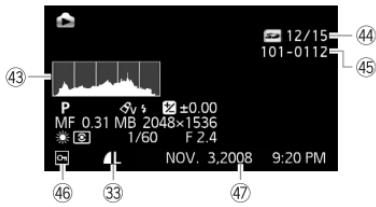


- ① Modo de operación
- ② Programa de grabación (☞ 49, 50)
- ③ Balance del blanco (☞ 55)
- ④ Efecto de imagen (☞ 56)
- ⑤ Efecto digital (☞ 57)
- ⑥ Modo de grabación (☞ 38)
- ⑦ Calidad/tamaño de imagen fija (grabación simultánea) (☞ 75)
- ⑧ Sensor de control remoto desactivado (☞ 107)
- ⑨ Operación del disco duro/ tarjeta de memoria (☞ 22)
- ⑩ **I.AF** Enfoque automático instantáneo (I.AF) (☞ 103),  
MF Enfoque manual (☞ 54)
- ⑪ Tiempo restante de la batería (☞ 22)
- ⑫ Mientras se graba/durante la reproducción:  
Contador de escena  
(horas : minutos : segundos)  
En modo de pausa de grabación:  
Número total de escenas
- ⑬ Tiempo restante de grabación  
 En el disco duro  
 En la tarjeta de memoria
- ⑭ Estabilizador de imagen (☞ 103)
- ⑮ Frecuencia de cuadro progresiva 24F (☞ 22)
- ⑯ Corrección de iluminación de fondo (☞ 53)
- ⑰ Sensor de caídas desactivado (☞ 108)
- ⑱ Indicador de nivel de audio (☞ 59)
- ⑲ Atenuador de micrófono (☞ 104)
- ⑳ Mini zapata avanzada (☞ 61)
- ㉑ Salida auriculares (☞ 60)
- ㉒ Pantalla antiviento desactivada (☞ 104)
- ㉓ Marcador de nivel (☞ 102)
- ㉔ Número de escena
- ㉕ Código de datos (☞ 58)

## Grabación de imágenes fijas



## Reproducción de imágenes fijas



- ⑯ Zoom (□ 39), Exposición  (□ 53)
- ⑰ Programa de grabación (□ 49, 50)
- ⑱ Modo de medición de la luz (□ 75)
- ⑲ Balance del blanco (□ 55)
- ⑳ Efecto de imagen (□ 56)
- ㉑ Efecto digital (□ 57)
- ㉒ Modo de avance (□ 74)
- ㉓ Calidad/tamaño de imagen fija (□ 68)
- ㉔ I.AF Enfoque automático instantáneo (I.AF) (□ 103), MF Enfoque manual (□ 54)
- ㉕ Tiempo restante de la batería (□ 22)
- ㉖ Número de imágenes fijas disponibles  En el disco duro  En la tarjeta de memoria
- ㉗ Estabilizador de imagen (□ 103)
- ㉘ Autodisparador (□ 52)
- ㉙ Marco de enfoque automático (AF) (□ 103)
- ㉚ Advertencia de sacudidas de la videocámara (□ 104)
- ㉛ Bloqueo del enfoque y exposición (□ 67)
- ㉜ Flash (□ 73)
- ㉝ Histograma (□ 73)
- ㉞ Imagen actual / Número total de imágenes
- ㉟ Número de imagen (□ 108)
- ㉟ Marca de imagen fija protegida (□ 77)
- ㉟ Fecha y hora de grabación
- ㉟ Enfoque manual (□ 54)
- ㉟ Tamaño de archivo
- ㉟ Exposición manual (□ 53)
- ㉟ Tamaño de imagen fija (□ 68)
- ㉟ Valor de abertura (□ 50)
- ㉟ Velocidad de obturación (□ 50)

## ⑨ Operación del disco duro/tarjeta de memoria

- Grabación, ● II Pausa de grabación,
- Reproducción, II Pausa de reproducción,
- Reproducción con avance rápido,
- ◀◀ Reproducción con retroceso rápido,
- Reproducción progresiva a cámara lenta,
- ◀◄ Reproducción regresiva a cámara lenta,
- Avance por fotogramas,
- ◀◀ Retroceso por fotogramas

## ⑩, ⑩ Tiempo restante de la batería



- El icono muestra un estimado aproximado de la carga restante como un porcentaje de la carga total de la batería. Se visualiza junto al icono, en minutos, el tiempo restante de grabación/reproducción de la batería.
- Cuando aparezca en rojo, reemplace la batería por otra completamente cargada.
- Cuando fije una batería descargada, la alimentación puede desconectarse sin visualizar .
- Dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la videocámara y la batería, la carga real de la batería puede no indicarse con exactitud.
- Cuando la videocámara esté desconectada, presione **BATT.INFO** para visualizar el estado de carga de una batería. El sistema inteligente mostrará el estado de carga (como un porcentaje) y el tiempo de grabación restante (en minutos) durante 5 segundos. Si la batería está agotada, puede que no se visualice la información de la batería.

## ⑩ Tiempo restante de grabación

Cuando no haya más espacio libre en el medio de grabación, se visualizará “ FIN” (disco duro interno) o “ FIN” (tarjeta de memoria) y la grabación se parará.

## ⑩ Frecuencia de cuadro progresiva 24F

Seleccione la frecuencia de cuadro progresiva 24F (■ 52) para dar a sus grabaciones un aspecto cinematográfico. Puede combinar esta frecuencia de cuadro con el programa de grabación [■ MODO CINE] para resaltar el efecto.

## ⑩ Número de imágenes fijas disponibles

- en rojo: sin tarjeta
- en verde: 6 o más imágenes fijas
- en amarillo: 1 a 5 imágenes fijas
- en rojo: no se pueden grabar más imágenes fijas

- Durante la reproducción de imágenes fijas la visualización será siempre en verde.
- Dependiendo de las condiciones de grabación, el número de imágenes fijas disponibles visualizado puede no reducirse aunque se haya realizado una grabación, o puede reducirse en 2 imágenes fijas a la vez.

## ⑩ Número de imagen fija

El número de la imagen indica el nombre y la ubicación del archivo en la tarjeta de memoria. Por ejemplo, el nombre de un archivo de imagen fija con el número 101-0107 es “IMG\_0107.JPG”, guardado en la carpeta “DCIM\101CANON”.



# Preparativos

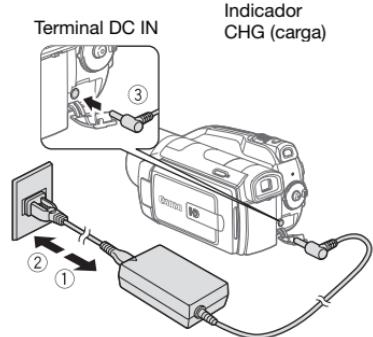


Este capítulo describe operaciones básicas, como navegación por los menús, y ajustes al utilizar la videocámara por primera vez para ayudarle a aprender más sobre su videocámara.

## Introducción

### Carga de la batería

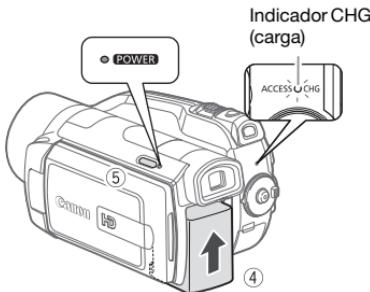
La videocámara podrá alimentarse con una batería o directamente utilizando el adaptador compacto de potencia. Cargue la batería antes de utilizarla. Para los tiempos de carga aproximados y los tiempos de grabación/reproducción con una batería completamente cargada, consulte las tablas en las páginas 134-135.



**1 Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto de potencia.**

**2 Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.**

**3 Conecte el adaptador compacto de potencia al terminal DC IN de la videocámara.**



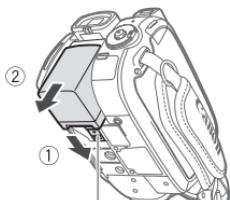
**4 Fije la batería a la videocámara.**

Presione suavemente la batería dentro de la unidad de fijación de la batería y deslícela hasta que chasquee en su lugar.

**5 La carga comenzará cuando la videocámara esté apagada (el indicador POWER está apagado).**

- El indicador CHG (carga) comenzará a parpadear. El indicador permanecerá encendido cuando finalice la carga.
- Si el indicador parpadea rápidamente, consulte *Problemas y soluciones* (■ 110).

## PARA QUITAR LA BATERÍA



Selector BATTERY RELEASE

- 1 Deslice **BATTERY RELEASE** en la dirección de la flecha y manténgalo presionado.
- 2 Deslice la batería hacia abajo y extráigala.

### ! IMPORTANTE

- Desconecte la alimentación de la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador compacto de potencia. Después de presionar **ON/OFF** para desconectar la videocámara, el disco duro se actualiza con datos importantes. Asegúrese de esperar hasta que el indicador **POWER** se apague.
- Le recomendamos que cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. Fuera de la gama de temperaturas de 0 °C a 40 °C, la carga no comenzará.
- No conecte al terminal DC IN de la videocámara ni al adaptador compacto de potencia ningún equipo eléctrico que no esté expresamente recomendado para utilizarse con esta videocámara.
- Para evitar averías o calentamiento excesivo del equipo, no conecte el adaptador compacto de potencia a

convertidores para viajeros, ni a fuentes de alimentación especiales, tales como las de aviones y barcos, inversores de CC-CA, etc.

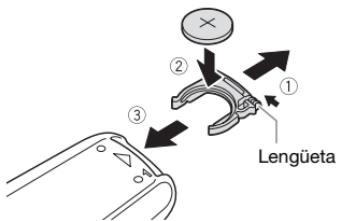
### ● NOTAS

- La batería se cargará sólo cuando esté desconectada la alimentación de la videocámara.
- Si se preocupa por el tiempo de batería restante, puede alimentar la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia y de esta forma no se consumirá la batería.
- Las baterías cargadas se irán descargando de forma natural. Por lo tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o el día anterior, para asegurar una carga completa.
- Le recomendamos que prepare baterías para 2 ó 3 veces más de la duración que piense que pueda ser necesaria.
- **Los EE.UU. y Canadá solamente:** La batería de ión de litio que acciona el producto es reciclabla. Llame por favor 1-800-8-BATTERY para la información sobre cómo reciclar esta batería.



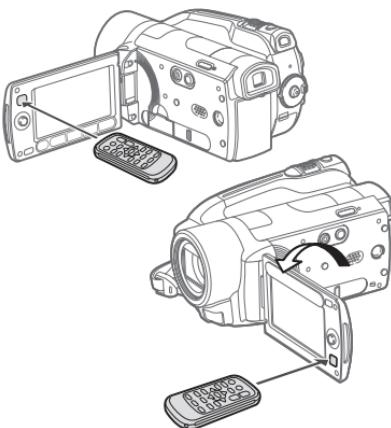
## Preparación del controlador inalámbrico y de los accesorios

Primero, inserte la pila de botón de litio CR2025 suministrada en el controlador inalámbrico.



- 1 Presione la lengüeta en la dirección de la flecha y extraiga el soporte de la pila.**
- 2 Coloque la pila de botón de litio con la cara + hacia arriba.**
- 3 Inserte el soporte de la pila.**

## PARA USAR EL CONTROLADOR INALÁMBRICO



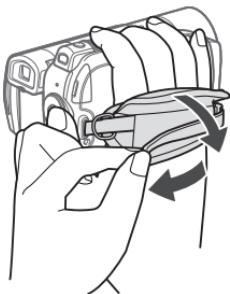
**Antes de presionar los botones, dirija el controlador inalámbrico hacia el sensor de control remoto de la videocámara.**

Puede girar el panel LCD 180 grados para utilizar el controlador inalámbrico desde el frente de la videocámara.

### NOTAS

- El controlador inalámbrico puede no trabajar adecuadamente si el sensor de control remoto está sometido a luces intensas o a la luz solar directa.
- Si el controlador inalámbrico no funciona, compruebe si [CONTROL REM.] no está ajustado a [ DESC ] (107). De lo contrario, sustituya la pila.

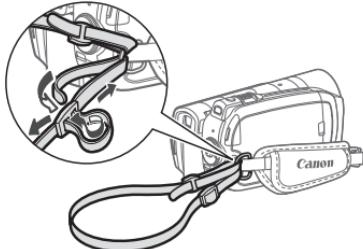
## Acessorios



### Ajuste la correa para la empuñadura

Ajuste la correa para la empuñadura de forma que pueda alcanzar la palanca del zoom con su dedo índice, y el botón **[Inicio/Parada]** con su dedo pulgar.

### PARA FIJAR UNA CORREA DE HOMBRO



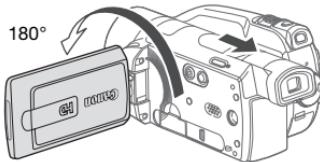
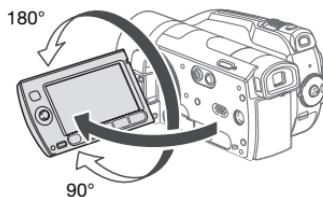
**Pase los extremos de la correa para hombro a través del anillo de la correa para empuñadura y ajuste la longitud de la correa.**

## Ajuste de la posición y del brillo de la pantalla LCD

### Giro del panel LCD

#### Abra el panel LCD 90 grados.

- Puede girar el panel 90 grados hacia abajo.
- Puede girar el panel 180 grados hacia el objetivo. El giro del panel LCD 180 grados puede ser útil en los casos siguientes:
  - **[HG2]** Para permitir que el sujeto vea la pantalla LCD mientras usted utilice el visor.
  - Para incluirse usted mismo en la imagen al grabar con el autodisparador.
  - Para utilizar el controlador inalámbrico desde el frente de la videocámara.



**[HG2]** El sujeto puede ver la pantalla LCD mientras usted utilice el visor

## ① NOTAS

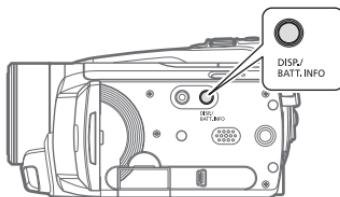
**Acerca de la pantalla LCD y el visor\***: Las pantallas se producen utilizando técnicas de fabricación de precisión extremadamente alta, con más del 99,99% de píxeles funcionando de acuerdo con las especificaciones. Es posible que en ocasiones no se disparen menos del 0,01% de los píxeles, o que aparezcan puntos negros, rojos, azules o verdes. Esto no afectará las imágenes grabadas y no significa mal funcionamiento.

\* **HG21** solamente.

## Iluminación de fondo de la pantalla LCD

Puede ajustar la luminosidad de la pantalla a normal o luminosa. Esto cambia la luminosidad de la pantalla LCD y del visor\*.

\* **HG21** solamente.



**Mantenga presionado **DISP.** durante más de 2 segundos.**

Repite esta acción para cambiar entre el ajuste normal y luminoso.

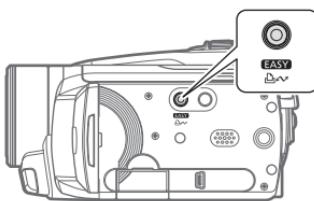
## ① NOTAS

- Este ajuste no afectará la luminosidad de la grabación.
- La utilización del ajuste luminoso acortará el tiempo de utilización efectiva de la batería.

## Operación básica de la videocámara

### El botón **EASY** : Modo **EASY** o grabación flexible

La videocámara ofrece dos modos básicos para grabación de vídeo o imágenes fijas: el modo **EASY** para principiantes o si usted simplemente prefiere no preocuparse con ajustes detallados de la videocámara, y el modo **grabación flexible** que le permite cambiar según prefiera los ajustes de la videocámara.



### Modo **EASY**

Presione el botón **EASY** para entrar en el modo **EASY** (la luz azul del botón se encenderá). No necesita preocuparse por ningún ajuste y puede tomar vídeo utilizando solamente la palanca del zoom (■ 39) e **[Inicio/Parada]** (■ 36) o hacer fotos utilizando solamente la palanca del zoom y **[PHOTO]** (■ 67). El visor (**HG21** solamente) y la función Quick Start (inicio rápido) también pueden usarse en el modo **EASY**.

## GRABACIÓN FLEXIBLE

Presione el botón **EASY** nuevamente para regresar al modo de grabación flexible (la luz del botón está apagada). Puede acceder a los menús y cambiar los ajustes según su preferencia. Incluso en el modo de grabación flexible, la videocámara puede ayudarle con los ajustes. Por ejemplo, puede utilizar los programas de grabación de escena especial (□ 49) para ajustar de una vez los ajustes óptimos para satisfacer condiciones de grabaciones especiales.

### **i** NOTAS

En el modo **EASY** no puede acceder a los menús pero puede cambiar los siguientes ajustes de antemano, antes de ajustar la videocámara en el modo **EASY**.

- Modo de grabación de películas
- Tamaño/calidad de imágenes fijas
- Obturador lento automático
- Todos los ajustes en las fichas **[F]**, **[F1]** y **[F2]** de los menús de configuración.

## Joystick y guía del joystick

Utilice el joystick para operar los menús de la videocámara.

Mueva el joystick hacia arriba, abajo, a la izquierda o a la derecha (▲, ▼, ▲, ▼) para seleccionar un elemento o modificar los ajustes.



Presione el propio joystick (SET) para guardar los ajustes o para confirmar una acción. En las pantallas de menú, esto se indica con el icono **[SET]**.

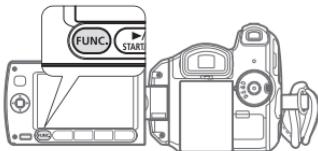
Presione **[SET]** para mostrar/ocultar la guía del joystick. Las funciones que aparecen en la guía del joystick cambian de acuerdo con el modo de operación.

## Cómo utilizar los menús

Muchas de las funciones de la videocámara podrán ajustarse desde los menús que aparecerán al presionar el botón FUNC. (FUNC.). Para acceder a los menús ajuste la videocámara al modo de grabación flexible. En el modo **EASY**, salvo por algunas excepciones, la mayoría de los ajustes del menú regresará a sus valores predeterminados (□ 27).



Para obtener información acerca de las opciones y ajustes de menú disponibles, consulte el apéndice *Listas de opciones de menú* ( 99).



### Selección de una opción del menú

A continuación se muestra un ejemplo de selección de opción en el menú FUNC. en un modo de grabación.



**1 Presione **[FUNC.]**.**

**2 Seleccione (▲▼) el ícono de la función que desee cambiar en la columna de la parte izquierda.**

Los elementos del menú que no estén disponibles aparecerán en gris.

**3 Seleccione (◀▶) el ajuste deseado entre las opciones disponibles en la barra de la parte inferior.**

- La opción seleccionada aparecerá resaltada en naranja.
- En algunos ajustes deberá realizar otras selecciones adicionales y/o presionar **[SET]**. Siga las guías de operación adicionales que aparecerán en la pantalla (como el

ícono **[SET]**, las flechas pequeñas, etc.).

**4 Presione **[FUNC.]** para almacenar los ajustes y cerrar el menú.**

Podrá presionar **[FUNC.]** para cerrar el menú en cualquier momento.

### Selección de una opción en los menús de configuración



**1 Presione **[FUNC.]**.**

**2 Seleccione (▲▼,◀▶) el ícono **[CONFIG]** y presione **[SET]** para abrir los menús de configuración.**

También puede mantener presionado **[FUNC.]** durante más de 1 segundo o presionar **[MENU]** en el controlador inalámbrico para abrir directamente la pantalla de los menús de configuración.

**3 Seleccione la ficha (◀▶) del menú deseado.**

Los ajustes disponibles cambiarán según se mueve entre las fichas del menú.

**4 Seleccione (▲▼) el ajuste que desee cambiar y presione **[SET]**.**

- La barra de selección naranja indica el ajuste de menú que está actualmente seleccionado. Los elementos del menú que no estén disponibles aparecen en gris.

- Mueva (**▲▼**) la barra de selección naranja hasta las fichas en la parte superior de la pantalla para seleccionar un menú diferente (paso 3).

**5 Seleccione (**▲▼**) la opción deseada y presione **SET** para almacenar el ajuste.**

**6 Presione **[FUNC.]**.**

Podrá presionar **[FUNC.]** para cerrar el menú en cualquier momento.

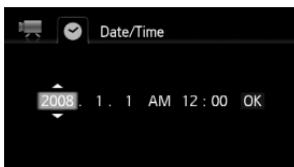
**NOTAS**

En las pantallas de menú se utiliza una letra pequeña para que pueda ver todas las opciones y ajustes actuales en una pantalla. Puede aumentar el tamaño de la letra ajustando **[P]** **[TAM. FUENTE]** a **[A GRANDE]** pero tendrá que desplazarse hacia abajo para encontrar algunas opciones de menú y solamente se visualizarán los iconos de los ajustes en curso.

## Configuración la primera vez que se inicia la unidad

### Ajuste de la fecha y la hora

Antes de poder comenzar a utilizar la videocámara necesitará ajustar la fecha y la hora en la misma. La pantalla **[Date/Time]** (pantalla de configuración de fecha y hora) aparecerá automáticamente cuando el reloj de la videocámara no esté ajustado.



Cuando aparece la pantalla **[Date/Time]** el año se visualizará en naranja y se indicará con flechas arriba/abajo.

**1 Cambie (**▲▼**) el año y continúe (**►**) hasta el mes.**

**2 Ajuste el resto de los campos (mes, día, hora, y minutos) de la misma forma.**

**3 Seleccione (**►**) **[OK]** y presione **SET** para poner el reloj en funcionamiento y cerrar la pantalla de configuración.**



## ! IMPORTANTE

- Si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses, la batería de litio incorporada puede descargarse por completo, y perderse el ajuste de la fecha y hora. En tal caso, recargue la batería de litio incorporada (129) y vuelva a ajustar el huso horario, la fecha y la hora.
- La fecha aparece en un formato año-mes-día solamente en la pantalla de ajuste inicial. En las visualizaciones en pantalla subsiguientes la fecha y la hora aparecerán como mes-día-año (por ejemplo, [ENE. 1, 2008 12:00 AM]). También puede cambiar el formato de la fecha (108).
- También puede cambiar la fecha y la hora más tarde (no durante la configuración inicial). Abra la pantalla [FECHA/HORA] desde los menús de configuración:  
[FUNC.] ➤ [MENU] ➤ [ ] ➤ [FECHA/HORA]

## Cambio del idioma

### Opciones

♦ Valor predeterminado

[ČEŠTINA]	[MAGYAR]	[العربية]
[DEUTSCH]	[MELAYU]	[فارسی]
[ΕΛΛΗΝΙΚΑ]	[POLSKI]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]*	[ROMÂNĂ]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[TÜRKÇE]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[РУССКИЙ]	[한국어]
[ITALIANO]	[УКРАЇНСЬКА]	[日本語]

[FUNC.] ➤

[ ] MENU ➤ [ ]

[IDIOMA [ ]]\* ➤

Idioma deseado ➤

[FUNC.]

- \* Al configurar la videocámara por primera vez o después de reponer los ajustes de la misma, todas las visualizaciones en la pantalla estarán en inglés (el idioma predeterminado). Seleccione [ ] [Language [ ] ] y luego seleccione su idioma.

## i NOTAS

Las indicaciones [SET] y [FUNC.] que aparecen en algunas pantallas de menú hacen referencia al nombre de botones de la videocámara y no cambiarán, sea cual sea el idioma seleccionado.

## Cambio de la zona horaria

Cambie el huso horario para que coincida con su ubicación. El ajuste predeterminado es Nueva York.

### PARA AJUSTAR LA ZONA HORARIA DE CASA

**[FUNC.]**   
[ MENU ]     
[ZON.H./VERAN]     
Su zona horaria local\*   
**[FUNC.]**

### AL VIAJAR

**[FUNC.]**   
[ MENU ]     
[ZON.H./VERAN]     
Zona horaria en su destino\*   
**[FUNC.]**

\* Para ajustar el horario de verano, seleccione el nombre de área marcada con \*.

## Utilización de una tarjeta de memoria

### Tarjetas de memoria compatibles para usar con esta videocámara

Con esta videocámara puede utilizar tarjetas de memoria  SDHC (SD de alta capacidad) y tarjetas de memoria  SD adquiridas en establecimientos del ramo. Sin embargo, dependiendo de su clase de velocidad, es posible que no pueda grabar películas en la tarjeta de memoria. Consulte la tabla en la página 33. Desde junio de 2008, la función de grabación de películas ha sido probada utilizando tarjetas de memoria SD/SDHC fabricadas por Panasonic, Toshiba y SanDisk.

Recomendamos utilizar tarjetas de memoria con una clase de velocidad 4 o superior.

### NOTAS

**Acerca de la clase de velocidad SD:** La clase de velocidad SD es una norma que indica la velocidad mínima garantizada de transferencia de datos de tarjetas de memoria SD/SDHC. Al comprar una tarjeta de memoria nueva, busque el logotipo Speed Class (clase de velocidad) en el paquete.

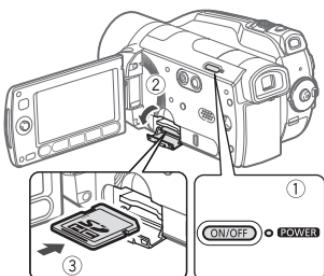
Tarjeta de memoria	Capacidad	Clase de velocidad SD	Grabación de películas	Grabación de imágenes fijas
Tarjetas de memoria SD	64 MB o menos	No aplicable	—	
	128 MB o más	No compatible	1,2	
		CLASS <sup>2</sup>	1	
		CLASS <sup>4</sup> o mayor	1	
Tarjetas de memoria SDHC	Más de 2 GB	CLASS <sup>2</sup>	1	1
		CLASS <sup>4</sup> o mayor	1	

<sup>1</sup> No se puede grabar películas cuando el modo de grabación está ajustado en MXP (24 Mbps) o FXP (17 Mbps).

<sup>2</sup> Es posible que no pueda en lo absoluto grabar películas en algunas tarjetas de memoria.

## Inserción y extracción de una tarjeta de memoria

Cerciórese de inicializar todas las tarjetas de memoria antes de utilizarlas con esta videocámara (□ 34).



### 1 Desconecte la alimentación de la videocámara.

Asegúrese de que el indicador **POWER** esté apagado.

**2 Abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.**

**3 Inserte la tarjeta de memoria de forma recta con la etiqueta hacia arriba, completamente en la ranura para tarjeta de memoria hasta que haga clic.**

**4 Cierre la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.**

No cierre la cubierta a la fuerza si la tarjeta de memoria no está correctamente insertada.

### ! IMPORTANTE

Las tarjetas de memoria tienen un lado delantero y trasero que no son intercambiables. Si se inserta una tarjeta de memoria en la dirección equivocada, se podría producir un funcionamiento incorrecto de la videocámara.

**① NOTAS**

**Para extraer la tarjeta de memoria:** Empuje la tarjeta de memoria una vez para soltarla. Cuando salga la tarjeta de memoria, extrágala completamente.

**Selección del medio de grabación**

Puede seleccionar grabar sus películas e imágenes fijas en el disco duro interno o en una tarjeta de memoria. El disco duro es el medio predeterminado para grabar ambas.

**PARA CAMBIAR EL MEDIO PARA LA GRABACIÓN DE PELÍCULAS**

[FUNC.] ➤

[MENU] [ ] ➤ [ ] o [ ] ➤ [MÉDIO: ] [ ] o [MÉDIO: ] [ ] ➤  
 Seleccione el disco duro o la tarjeta de memoria\* ➤

[FUNC.]

\* Para cada medio, puede comprobar el espacio total, usado y disponible. El espacio disponible se estima basado en el modo de grabación (películas) o tamaño/calidad de imagen fija (imágenes fijas) actualmente en uso.

**Inicialización del disco duro o de la tarjeta de memoria**

Inicialice las tarjetas de memoria cuando las utilice con esta video-cámara por primera vez. También puede inicializar una tarjeta de memoria o el disco duro para borrar permanentemente todas las grabaciones que contengan. La inicialización del medio de grabación también elimina la fragmentación. La fragmentación es un problema más serio según se añaden y borran grabaciones repetidamente y a la larga puede causar una disminución del rendimiento.

**Opciones****[INICIALIZAR]**

Borrará la tabla de asignación de archivos pero no borrará físicamente los datos almacenados.

**[INIC.COMPLT]**

Borra completamente todos los datos. La inicialización completa del disco duro requiere un tiempo mayor ( **HG21** aprox. 2 horas, **HG20** aprox. 1 hora).

[FUNC.] ➤

[MENU] [ ] ➤ [ ] [ ] ➤ [INICIALIZAR] [ ] [ ] ➤ [HDD] o [TARJETA] ➤  
 Método de inicialización ➤ [SI]\* ➤ [OK] ➤

[FUNC.]

\* Presione [SET] para cancelar la inicialización por completo mientras se está realizando. Todas las grabaciones se borrarán y el medio de grabación se podrá utilizar sin problemas.



## **! IMPORTANTE**

- La inicialización del medio de grabación borrará todas las grabaciones permanentemente. Las grabaciones originales perdidas no se podrán recuperar. Realice previamente copias de seguridad de sus grabaciones importantes utilizando un dispositivo externo (□ 90).
- Alimente la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia para inicializar el disco duro. Mientras se realiza la inicialización, no desconecte la alimentación.



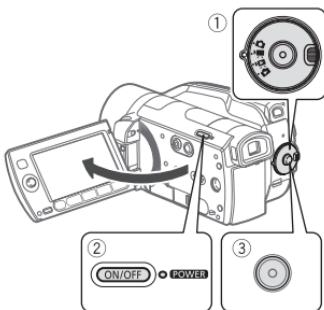
## 2

# Vídeo

Este capítulo cubre funciones relacionadas con la filmación de películas, incluyendo grabación, reproducción, opciones de menú y operaciones con la lista de reproducción y escenas.

## Grabación básica

### Grabación de vídeos



- 1 Ajuste el dial de modo a '■'.**
- 2 Conecte la alimentación de la videocámara.**

De forma predeterminada, las películas se graban en el disco duro. También puede ajustar la tarjeta de memoria como el medio de grabación para películas (☞ 34).
- 3 Para iniciar la grabación, presione [Inicio/Parada].**
  - La grabación se iniciará; presione [Inicio/Parada] de nuevo para hacer una pausa en la grabación.

- También puede presionar **[START/STOP]** en el panel LCD.

### CUANDO FINALICE LA GRABACIÓN

- 1 Asegúrese de que el indicador ACCESS esté apagado.**
- 2 Desconecte la alimentación de la videocámara.**
- 3 Cierre el panel LCD.**

### ! IMPORTANTE

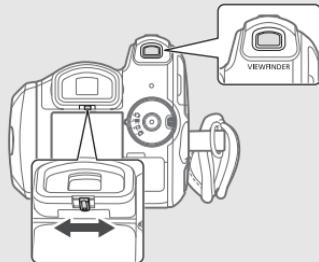
- Tenga en cuenta las siguientes precauciones cuando el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente o dañarse el disco duro/la tarjeta de memoria.
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
  - No cambie la posición del dial de modo.
- Asegúrese de realizar copias de seguridad de éstas periódicamente (☞ 90), especialmente después de hacer grabaciones importantes. Canon no se hará responsable por pérdida o corrupción de datos.

## ① NOTAS

- **Acerca del modo ahorro de energía:** Para ahorrar energía cuando la videocámara esté alimentándose de una batería, la alimentación de la videocámara se desconectará automáticamente si no realiza ninguna operación durante 5 minutos (☞ 107). Presione **ON/OFF** para encender la videocámara.
- Cuando grabe en lugares muy ruidosos (como espectáculos de fuegos artificiales o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse a los niveles de sonido reales. Esto no significa un mal funcionamiento.

### **HG21** Utilización del visor

Cuando grabe en lugares muy iluminados es posible que le resulte difícil utilizar la pantalla LCD. En tal caso, cambie el brillo de la pantalla LCD\* (☞ 27) o en su lugar utilice el visor. Presione **VIEWFINDER** para activar el visor junto con la pantalla LCD. Cierre la pantalla LCD para usar solamente el visor.



- Puede extraer el visor si esto fuera más conveniente. Sujete ambos lados del visor firmemente y extrágalo hasta que haga clic.
  - Ajuste el visor según sea necesario con la palanca de enfoque del visor.
- \* El ajuste del brillo es común para la pantalla LCD y la del visor.

## Selección de la calidad del vídeo (modo de grabación)

La videocámara ofrece 5 modos de grabación. El cambio del modo de grabación cambiará el tiempo de grabación disponible. Para obtener mejor calidad de vídeo, seleccione el modo MXP o FXP; para obtener tiempos de grabación más largos, seleccione el modo LP. La tabla debajo detalla los tiempos de grabación aproximados.



FUNC.



[SP REPRODUCCIÓN

NORMAL 7 Mbps]



Modo de grabación deseado

FUNC.

### (i) NOTAS

- Utilizando la grabadora DVD DW-100 opcional, no se pueden crear discos AVCHD que contienen escenas grabadas en el modo MXP. Cree copias de seguridad de tales escenas con el software suministrado ImageMixer 3.
- La videocámara utiliza una velocidad variable de bits (VBR) para codificar vídeo, motivo por el que los tiempos de grabación reales variarán dependiendo del contenido de las escenas.
- La videocámara conservará el último ajuste utilizado aunque la ajuste en el modo **EASY**.

### Tiempos de grabación aproximados

♦ Valor predeterminado

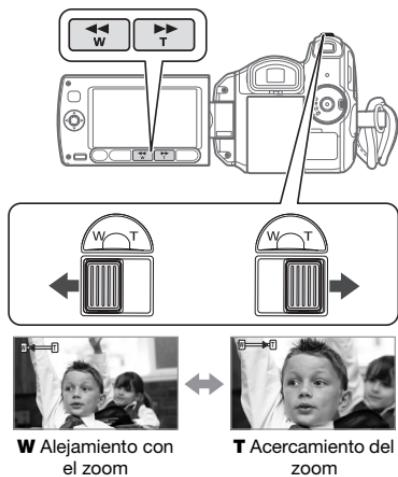
Modo de grabación→	MXP*	FXP*	XP+	SP*	LP
Medio de grabación↓					
<b>HG20</b> Disco duro de 60 GB	5 hr. 30 min.	7 hr. 50 min.	10 hr. 50 min.	18 hr.	22 hr. 55 min.
<b>HG21</b> Disco duro de 120 GB	11 hr. 5 min.	15 hr. 45 min.	21 hr. 40 min.	36 hr.	45 hr. 55 min.
Tarjeta de memoria de 4 GB	20 min.	30 min.	40 min.	1 hr. 10 min.	1 hr. 30 min.
Tarjeta de memoria de 8 GB	40 min.	1 hr.	1 hr. 25 min.	2 hr. 20 min.	3 hr.
Tarjeta de memoria de 16 GB	1 hr. 25 min.	2 hr. 5 min.	2 hr. 50 min.	4 hr. 45 min.	6 hr. 5 min.
Tarjeta de memoria de 32 GB	2 hr. 55 min.	4 hr. 10 min.	5 hr. 45 min.	9 hr. 35 min.	12 hr. 15 min.

\* Películas grabadas en resolución 1.920 x 1.080. Las películas grabadas utilizando otros modos de grabación serán grabadas en resolución 1.440 x 1.080.

## Utilización del zoom



Modo : Además del zoom óptico, también está disponible el zoom digital (☞ 103).



### Zoom óptico de 12x

Mueva la palanca del zoom hacia **W** para alejarse con el zoom (gran angular). Muévala hacia **T** para acercarse con el zoom (telefoto).

Presiónela suavemente para realizar un acercamiento/alejamiento lento, o con más fuerza para un acercamiento/alejamiento rápido. También puede ajustar / [VELOC. ZOOM] (☞ 102) a una de las tres velocidades constantes (3 es la más rápida, 1 es la más lenta).

## (i) NOTAS

- Mantenga una distancia mínima de 1 m al motivo. En gran angular completo, usted podrá enfocar un motivo situado a una distancia de tan sólo 1 cm.
- Cuando [VELOC. ZOOM] está ajustada a [VAR VARIABLE]:
  - Cuando utiliza los botones **T** y **W** del controlador inalámbrico o de la pantalla LCD, la velocidad del zoom será constante en [VELOCIDAD 3].
  - La velocidad del zoom será más rápida en el modo de pausa de grabación que cuando se está grabando.

## Función de inicio rápido

Cuando cierra el panel LCD con la videocámara encendida, la videocámara entra en el modo de espera. En el modo de espera, la videocámara consume solamente la mitad de la energía utilizada al grabar, ahorrando energía cuando usted está utilizando una batería. Además, cuando abre el panel LCD, la videocámara está lista para comenzar a grabar en aproximadamente 1 segundo\*, garantizando que no pierda oportunidades importantes de grabar vídeo o realizar fotos.

\* El tiempo real requerido varía dependiendo de las condiciones en que se realice la filmación.



## 1 Con la videocámara encendida y en un modo de grabación, cierre el panel LCD.

- **HG21** Si está utilizando el visor y la pantalla LCD está cerrada, presione **[VIEWFINDER]** para pasar al modo de espera.
- Sonará un pitido y el indicador **POWER** cambiará a naranja para indicar que la videocámara entró en el modo de espera.

## 2 Cuando desee reanudar la grabación, abra el panel LCD.

- El indicador **POWER** se torna verde y la videocámara está lista para grabar.
- **HG21** También puede presionar **[VIEWFINDER]** para reanudar la grabación usando el visor con el panel LCD cerrado.

### ! IMPORTANTE

No desconecte la fuente de alimentación durante el modo de espera (mientras el indicador **POWER** está encendido en naranja).

### ⓘ NOTAS

- Si cierra el panel LCD en ciertas circunstancias (por ejemplo mientras el indicador **ACCESS** está encendido o parpadeando o mientras está visualizándose un menú) la videocámara pudiera no entrar en el modo de espera. Verifique que el indicador **POWER** cambia a naranja.
- La videocámara se apagará si se deja en modo de espera durante 10 minutos, sea cual sea el ajuste **[SET] [AHORRO ENER.]** (107). Presione **[ON/OFF]** para encender la videocámara.

- Podrá seleccionar el tiempo de espera hasta el apagado o desactivar la función Quick Start (inicio rápido) con el ajuste **[SET] [QUICK START]** (107).
- Si se cambia la posición del dial de modo mientras la videocámara está en el modo de espera la videocámara se reactivará en el modo de funcionamiento seleccionado.

## Revisión y borrado de la última escena grabada

Incluso estando en el modo **[PLAY]** puede reproducir la última escena grabada para revisarla. También puede borrar la escena mientras la revisa.



### 1 Presione **[SET]** para mostrar la guía del joystick.

Si en la guía del joystick no aparece **[SET]** empuje el joystick (**▼**) repetidamente hacia **[SIG.]** para visualizarlo.

### 2 Empuje el joystick (**◀**) hacia **[SET]**.

La videocámara reproducirá la última escena (pero sin sonido) y volverá al modo de pausa de grabación.

## Borrado de una escena después de haberla grabado

Después de haber grabado una escena:

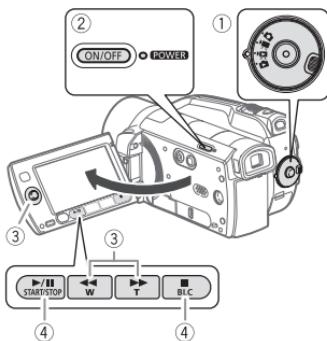
- 1 Revise la escena como se describió en la sección previa.**
- 2 Mientras revisa la escena, seleccione (▶) el icono y presione .**
- 3 Seleccione (▶) [SI] y presione .**

### NOTAS

- Evite otras operaciones en la videocámara mientras se borra la escena.
- No podrá borrar la última escena de esta forma si después de grabarla cambió el modo de funcionamiento o apagó la videocámara.

## Reproducción básica

### Reproducción del vídeo



- 1 Ajuste el dial de modo a .**
- 2 Conecte la alimentación de la videocámara.**

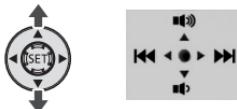
La pantalla de índice de escena aparecerá durante algunos segundos.

- 3 Mueva (, ) el cuadro de selección hasta la escena que desea reproducir.**
- 4 Presione o para iniciar la reproducción.**
  - La reproducción se iniciará a partir de la escena seleccionada y

continuará hasta el final de la última escena grabada.

- Para realizar una pausa en la reproducción, vuelva a presionar **[▶/II]**.
- Para parar la reproducción y volver a la pantalla de índice de escenas, presione **[■]**.

## AJUSTE DEL VOLUMEN



- 1 **Durante la reproducción, presione **[SET]** para mostrar la guía del joystick.**
- 2 **Ajuste (**▲▼**) el volumen.**

### ! IMPORTANTE

- Tenga en cuenta las siguientes precauciones mientras el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
  - No cambie la posición del dial de modo.
- Es posible que no pueda reproducir con esta videocámara películas grabadas en una tarjeta de memoria con otro equipo.

### ! NOTAS

- Dependiendo de las condiciones de grabación, puede que observe paradas

breves en la reproducción de vídeo o sonido entre escenas.

- Cuando cierre la pantalla LCD se silenciará el sonido proveniente del altavoz.
- HG21** Use auriculares cuando quiera usar el visor para la reproducción.

## Modos de reproducción especial

Para entrar en los modos de reproducción especial, puede utilizar los botones del panel LCD o del controlador inalámbrico (☞ 19). Durante los modos de reproducción especial no habrá sonido.

### Reproducción rápida

Durante la reproducción normal, presione **[◀]** o **[▶]**. Presione nuevamente para aumentar la velocidad de reproducción a aproximadamente 5 → 15 → 60 veces la velocidad normal.

### Reproducción a cámara lenta

En el modo de pausa de reproducción, presione **[◀◀]** o **[▶▶]**. Presione nuevamente para aumentar la velocidad de reproducción 1/8 → 1/4 la velocidad normal.

\* La reproducción regresiva a cámara lenta se verá igual que el retroceso continuo de fotogramas.

### Avance/retroceso de fotograma

En el modo de pausa de reproducción, presione **[◀◀]** o **[▶▶]** en el controlador inalámbrico para retroceder algunos fotogramas (aprox. 0,5 segundo) o para avanzar un fotograma. Mantenga presionado el botón para reproducción continua.



## Salto de escenas

Durante la reproducción normal empuje el joystick (►) o presione ► en el controlador inalámbrico para saltar a la escena siguiente. Empuje el joystick (◀) o presione ◀ en el controlador inalámbrico una vez para retroceder al inicio de la escena actual o dos veces para saltar a la escena anterior.

## Terminación de modos especiales de reproducción

Durante cualquier modo de reproducción especial, presione ►/II en la videocámara o ► en el controlador inalámbrico.

## NOTAS

Durante algunos modos de reproducción especial, podrá observar algunas anomalías (vídeo pixelado, fallos gráficos, tramas de líneas verticales) en la imagen reproducida.

## Cambio de la selección de pantalla de índice

Use las fichas en la parte superior de la pantalla de índice para cambiar entre la reproducción de las escenas e imágenes fijas grabadas en el disco duro y las grabadas en la tarjeta de memoria. Después de crear una lista de reproducción (□ 64), puede cambiar entre las películas originales y la lista de reproducción que editó a su gusto.



## Selección del medio para reproducción

- 1 En la pantalla índice, mueva (▲▼) el marco de selección naranja hasta las fichas en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione (◀▶) el medio o la ubicación desde donde quiere reproducir escenas/ímágenes fijas.
- 3 Regrese (▲▼) a la pantalla índice para seleccionar la escena o imagen fija.

Ejemplo de cambio de la pantalla de índice en el modo



Películas originales o imágenes fijas en el disco duro

Películas originales o imágenes fijas en la tarjeta de memoria

Lista de reproducción en el disco duro\*

Lista de reproducción en la tarjeta de memoria\*

\* Solamente en modo .

## NOTAS

En el modo  puede presionar **PLAYLIST** en el controlador inalámbrico para cambiar entre las películas originales y la lista de reproducción del medio respectivo.

## Cambio del número de elementos en la pantalla de índice

De forma predeterminada, la pantalla índice mostrará hasta 6 elementos (escenas o imágenes fijas). Mueva la palanca del zoom hacia **W** para mostrar hasta 15 elementos por pantalla. Muévala hacia **T** para regresar a la visualización predeterminada de la pantalla de índice.



**W** 6 escenas/  
imágenes fijas



**W** 15 escenas/  
imágenes fijas

## Selección de escenas por fecha de grabación

En la pantalla de índice de películas originales, podrá buscar las grabaciones que realizó en una determinada fecha, por ejemplo, para encontrar todas las películas que grabó durante un evento especial.



## Selección desde la lista de grabaciones

### 1 Seleccione la pantalla de índice de películas originales.

Seleccione la ficha  (disco duro) o  (tarjeta de memoria) (43).

### 2 Abra la lista de grabaciones.

**FUNC.**  **[REC]** **BUSQ. ESCENA**  **[SELECC.FECHA]**

- La lista de grabaciones muestra todas las fechas en las que se realizaron grabaciones. Aparecerá un cuadro de selección naranja enmarcando el día.
- La miniatura muestra una imagen fija de la primera escena grabada dicho día. Debajo aparecerá el número de escenas grabadas () y el tiempo de grabación total para el mismo día.

### 3 Seleccione ( ) la fecha, el mes o el año y muévase ( ) entre fechas de grabación.

### 4 Despues de seleccionar la fecha deseada, presione **SET**.

Aparecerá la pantalla de índice con el cuadro de selección sobre la primera escena grabada en la fecha seleccionada.

## ① NOTAS

Puede presionar **[FUNC.]** para regresar a la pantalla de índice en cualquier momento.

### Selección desde la pantalla del calendario

#### 1 Seleccione la pantalla de índice de películas originales.

Seleccione la ficha **[]** (disco duro) o **[]** (tarjeta de memoria) (□ 43).

#### 2 Abra la pantalla calendario.

**[FUNC.]** **[]** **[ BUSQ. ESCENA]** **[]** **[CALENDARIO]**

- Aparecerá la pantalla de calendario.
- Las fechas que contienen escenas (es decir, películas que se grabaron en esa fecha) aparecen en blanco. Las fechas sin grabaciones aparecen en negro.

#### 3 Mueva (**▲▼**, **◀▶**) el cursor hasta la fecha deseada.

- Cuando mueve el cursor a una fecha visualizada en blanco, al lado del calendario se visualizará una miniatura mostrando una imagen fija de la primera escena grabada en esa fecha. Debajo aparecerá el número de escenas grabadas (**[]**) y el tiempo de grabación total para el mismo día.
- Puede seleccionar (**▲▼**) el campo del año o del mes y cambiar (**◀▶**) el año o el mes para desplazarse más rápidamente entre meses del calendario.
- Puede presionar **[◀]** o **[▶]** para saltar directamente a la fecha anterior/siguiente que contiene escenas.

#### 4 Presione **[SET]** para volver a la pantalla de índice.

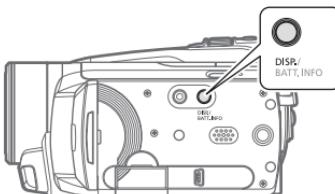
Aparecerá el marco de selección naranja sobre la primera escena grabada en la fecha seleccionada.

## ① NOTAS

- Puede cambiar el día de inicio de la semana para la visualización del calendario (□ 109).
- Puede presionar **[FUNC.]** para regresar a la pantalla de índice en cualquier momento.

### Selección del punto de inicio de reproducción desde la secuencia de tiempo

Puede visualizar una secuencia de tiempo de la escena y seleccionar dónde iniciar la reproducción. Esto es muy conveniente cuando desea reproducir una escena larga desde un punto específico.



**1 Seleccione ( $\blacktriangleleft$ ,  $\triangleright$ ) la escena que desee ver y presione [DISP.] .**

- Aparecerá la pantalla de la secuencia de tiempo. La miniatura grande mostrará el primer fotograma de la escena. Debajo de la misma, la regla de la secuencia de tiempo muestra fotogramas tomados de la escena a intervalos fijos.
- Presione [DISP.] otra vez para volver a la pantalla de índice.



**2 Seleccione ( $\blacktriangleleft$ ,  $\triangleright$ ) el punto de inicio de reproducción desde la regla de la secuencia de tiempo.**

**3 Para iniciar la reproducción, presione [▶/II].**

**PARA SELECCIONAR OTRA ESCENA**

Mueva el cuadro de selección naranja ( $\blacktriangleleft$ ) hasta la miniatura grande y cambie ( $\blacktriangleleft$ ,  $\triangleright$ ) la escena.

**PARA MOVERSE ENTRE PÁGINAS DE LA REGLA DE LA SECUENCIA DE TIEMPO**

Mueva el cuadro de selección naranja ( $\blacktriangleleft$ ) hasta la barra deslizante debajo de la regla y visualice ( $\blacktriangleleft$ ,  $\triangleright$ ) los 5 fotogramas anteriores/siguientes de la escena.

**PARA CAMBIAR EL INTERVALO ENTRE FOTOGRAMAS**

[FUNC.]  $\blacktriangleright$  Intervalo deseado  $\blacktriangleright$  [FUNC.]

**Selección de grabaciones desde la pantalla de índice**

Puede seleccionar de antemano un número de películas originales o imágenes fijas en la pantalla de índice para ejecutar colectivamente ciertas acciones con las mismas, todas a la vez.

Modo : Borrar ( 47), copiar ( 65) o añadir las escenas seleccionadas a la lista de reproducción ( 64).

Modo : Borrar ( 71), copiar ( 78) o proteger ( 77) las imágenes fijas seleccionadas o marcarlas todas con órdenes de impresión ( 84) u órdenes de transferencia ( 98).





## 1 Seleccione la pantalla de índice de películas originales o de imágenes fijas.

- Modo : Seleccione la ficha (disco duro) o (tarjeta de memoria) (□ 43).
- Modo : Mueva la palanca del zoom hacia **W** para visualizar la pantalla de índice.

## 2 Abra la pantalla de selección.

- [FUNC.]** **[ SELECCIONAR]** **[ESCENAS INDIV.]** o **[FOTOS INDIVIDUALES]**

- Aparecerá la pantalla de selección.

## 3 Mueva (**▲**, **◀▶**) entre las escenas o imágenes fijas en la pantalla de índice y presione **(SET)** para seleccionar una escena/imagen fija individual.

- Sobre las escenas/imágenes fijas seleccionadas aparecerá una marca de verificación .
- Repita este paso para añadir todas las escenas/imágenes fijas que desea incluir en su selección (hasta 100).

Número total de escenas seleccionadas  
Escenas seleccionadas



## 4 Presione **[FUNC.]** dos veces para cerrar el menú.

## PARA CANCELAR TODAS LAS SELECCIONES

- [FUNC.]** **[ SELECCIONAR]** **[ELIM. TODAS SELECC.]** **[SI]**   
**[FUNC.]**

## NOTAS

- La selección de escenas/imágenes fijas se cancelará si apaga la videocámara o cambia el modo de operación.
- Las escenas en la lista de reproducción no pueden incluirse en la selección.

## Borrado de escenas

Usted podrá borrar las escenas que no le interese conservar. El borrado de escenas también le permitirá liberar espacio en el medio de grabación.



## Opciones

### [TODAS ESCEN]

Borra todas las escenas.

### [TODAS ESCENAS (FECHA)]

Borra todas las escenas grabadas el mismo día de la escena seleccionada.

### [UNA ESCENA]

Borra solamente la escena marcada con el marco de selección naranja.

### [ESCENAS SELECC.]

Borra todas las escenas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ). Consulte *Selección de grabaciones desde la pantalla de índice* (□ 46).

## 1 Seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que desea borrar, o una escena grabada en la fecha que desea borrar.

Es paso no es necesario para borrar todas las escenas o escenas seleccionadas previamente.

## 2 Borre la escena o escenas.

[FUNC.] ➤ [Borrar] ➤  
Opción deseada ➤ [SI]\* ➤ [OK] ➤  
[FUNC.]

\* Si seleccionó una opción que no sea [UNA ESCENA], puede presionar [SET] para interrumpir la operación mientras se esté realizando. No obstante, se borrarán algunas escenas.

### (i) NOTAS

- Si borra una escena de la pantalla de índice original, dicha escena también se borrará de la lista de reproducción.
- Es posible que prefiera inicializar el medio de grabación para borrar todas las películas y tener disponible otra vez todo el espacio para grabar (□ 34).
- Es posible que no pueda borrar escenas grabadas o editadas con otro equipo.

### ! IMPORTANTE

- Tenga cuidado cuando borre grabaciones originales. Una vez borradas, las escenas originales no podrán recuperarse.
- Haga copias de seguridad de escenas importantes antes de borrarlas (□ 90).
- Tenga en cuenta las siguientes precauciones cuando el indicador ACCESS está encendido o parpadeando (mientras se están borrando escenas).
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
  - No cambie la posición del dial de modo.

## Funciones avanzadas

### Programas de grabación de escena especial

Grabar en una estación de esquí muy luminosa o captar todos los colores de un atardecer o de unos fuegos artificiales será tan fácil como seleccionar un programa de grabación de escena especial. En cuanto a los detalles de las opciones disponibles, consulte el panel lateral en la página 50.



**FUNC.**

[P AE PROGRAMADA] ➤

[Portrait] ➤

Presione **SET** para visualizar los programas de grabación de Escena Especial (SCN) ➤

Programa de grabación deseado ➤

**FUNC.**

### **i** NOTAS

#### • [🌙 NOCHE]

- Los motivos móviles pueden dejar una imagen residual, como una estela.
- La calidad de las imágenes puede no ser tan buena como en otros modos.
- En la pantalla pueden aparecer puntos blancos.

- El enfoque automático puede no trabajar tan bien como en otros modos. En tal caso, enfoque manualmente.

#### • [✳ FUEGOS ART.]

- Para evitar que la videocámara sufra sacudidas, le recomendamos utilizar un trípode. Utilice un trípode, especialmente en modo , ya que la velocidad de obturación se reducirá.

#### • [人脸 RETRATO]/[运动 DEPORTES]/

#### [海滩 PLAYA]/[雪 NIEVE]

- Las imágenes pueden no aparecer de forma uniforme durante la reproducción.

#### • [人脸 RETRATO]

- El efecto de desenfoque del fondo aumentará a medida que se acerque con el zoom (T).

#### • [雪 NIEVE]/[海滩 PLAYA]

- El motivo puede resultar sobreexpuesto en días nublados o en lugares sombreados. Compruebe la imagen en la pantalla.

### [ RETRATO]

La videocámara utiliza una abertura grande, con lo que se logra enfocar el motivo y desenfocar otros detalles molestos.



### [ NOCHE]

Utilice este modo para grabar en lugares poco iluminados.



### [ PLAYA]

Utilice este modo para grabar en una playa soleada. Este modo evitara que el motivo quede subexpuesto.



### [ ILUM.PUNT]

Utilice este modo para grabar escenas iluminadas con focos.



### [ DEPORTES]

Utilice este modo para grabar escenas deportivas tales como tenis o golf.



### [ NIEVE]

Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí brillantes. Este modo evitara que el motivo quede subexpuesto.



### [ PUESTA SOL]

Utilice este modo para grabar puestas de sol a fin de obtener colores vívidos.



### [ FUEGOS ART.]

Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.



## Cambio de la velocidad de obturación y de la abertura

Utilice el programa de exposición automática (AE) para utilizar funciones como el balance del blanco o efectos de imagen, o déle prioridad al valor de exposición o a la velocidad de obturación.

Utilice velocidades de obturación altas para grabar motivos moviéndose

rápidamente; utilice velocidades de obturación bajas para añadir cierto desenfoque a los motivos móviles a fin de reforzar la sensación de movimiento. Utilice valores de abertura bajos (mayor abertura del objetivo) para desenfocar ligeramente el fondo de un retrato; utilice valores de abertura altos (menor abertura del objetivo) para conseguir una mayor profundidad de campo, con lo que logrará un enfoque más nítido en todo un paisaje.



## Opciones ◆ Valor predeterminado

[P AE PROGRAMADA]*	
La videocámara ajustará automáticamente la abertura y la velocidad de obturación para obtener la exposición óptima para el sujeto.	
[Tv AE PRIOR.VEL.OBT.]	
Ajuste la velocidad de obturación. La videocámara ajusta automáticamente el valor de abertura adecuado.	
[Av AE PRIOR. ABERTURA]	
Ajuste el valor de abertura. La videocámara ajusta automáticamente la velocidad de obturación adecuada.	

**[FUNC.]**

[P AE PROGRAMADA]   
Programa de grabación deseado

**[FUNC.]**

### PARA AJUSTAR LA VELOCIDAD DE OBTURACIÓN O EL VALOR DE ABERTURA

Cuando seleccione [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.] o [Av AE PRIOR. ABERTURA], aparecerá un valor numérico al lado del icono del programa de grabación.

- 1 **Si la guía del joystick aparece en la pantalla, presione para ocultarla.**
- 2 **Ajuste ( ) la velocidad de obturación o el valor de abertura al valor deseado.**

#### Guía de velocidad del obturador

Observe que en la pantalla sólo aparece el denominador – [Tv 250] indica una

velocidad de obturación de 1/250 segundo, etc.

1/2*, 1/4*, 1/8, 1/15, 1/30
Para grabar en lugares débilmente iluminados.
1/60
Para grabar en la mayoría de las condiciones normales.
1/100
Para grabar escenas deportivas en interiores.
1/250, 1/500, 1/1000**
Para grabar desde automóviles o trenes en movimiento, o para tomas de motivos que se mueven rápido, tales como montañas rusas.
1/2000**
Para grabar escenas deportivas en exteriores en días soleados.

\* Solamente en modo .

\*\* Solamente en modo .

En modo , cuando la frecuencia de cuadro está ajustada a [PF24] PF24, las velocidades de obturación disponibles serán las siguientes: 1/6, 1/12, 1/24, 1/48, 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000 y 1/2000.

#### Valores de abertura disponibles

[F1.8], [F2.0], [F2.4], [F2.8], [F3.4],  
[F4.0], [F4.8], [F5.6], [F6.7], [F8.0]

#### NOTAS

- [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.]
  - Si utiliza una velocidad de obturación lenta en lugares oscuros, podrá obtener una imagen más luminosa, pero la calidad de la imagen puede reducirse, y es posible que el enfoque automático no funcione bien.
  - La imagen puede parpadear cuando grabe con velocidades de obturación rápidas.

- Grabación de películas bajo lámparas fluorescentes:** Si la pantalla comienza a parpadear, seleccione [TV AE PRIOR. VEL.OBT.] y ajuste la velocidad de obturación a 1/100.
- [AV AE PRIOR. ABERTURA]**  
La gama real de valores disponibles que puede seleccionar variará según la posición inicial del zoom.
- Cuando ajuste un valor numérico (abertura o velocidad de obturación), el número visualizado parpadeará si dicho valor no es adecuado para las condiciones de grabación. En tal caso, seleccione un valor diferente.

## Modo Cine: Cómo dar un aspecto cinematográfico a sus grabaciones

Añada un aspecto cinematográfico a sus grabaciones utilizando el programa de grabación [MODO CINE]. Combine este programa de grabación con la frecuencia de cuadro progresiva de 24 fps [PF24 PF24] para obtener un efecto aún mayor con el Modo Cine 24p.



### PARA AJUSTAR EL PROGRAMA DE GRABACIÓN [MODO CINE]

- [FUNC.]** ➤  
 [P AE PROGRAMADA] ➤  
 [MODO CINE] ➤  
**[FUNC.]**

### PARA CAMBIAR LA FRECUENCIA DE CUADRO

- [FUNC.]** ➤  
 [MENU] ➤ [VEL. FOTOGR.] ➤  
 [PF24] PF24



### Autodisparador



- [FUNC.]** ➤  
 [MENU] ➤ [AUTODIS.] ➤ [CONEC ⌂] ➤  
**[FUNC.]**

Aparecerá ⌂.

**Modo** :  
**En el modo de pausa de grabación, presione [Inicio/Parada].**

La videocámara iniciará la grabación después de una cuenta atrás de 10 segundos\*. La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.

**Modo** :  
**Presione [PHOTO], primero hasta la mitad para activar el enfoque automático y luego completamente.**  
 La videocámara grabará la imagen fija después de una cuenta atrás de 10 segundos\*. La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.

- \* 2 segundos cuando utilice el controlador inalámbrico.

## NOTAS

Una vez iniciada la cuenta atrás del autodisparador, podrá presionar **[Inicio/Parada]** (cuando grabe películas) o **[PHOTO]** a fondo (cuando grabe una imagen fija) o apagar la videocámara para cancelar el autodisparador.

## Ajuste manual de exposición y corrección automática de iluminación de fondo

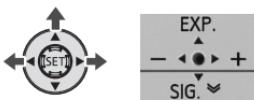
En ocasiones, los sujetos con luz de fondo pueden aparecer muy oscuros (subexpuestos) o los grabados con mucha luz pueden aparecer demasiado luminosos o deslumbrantes (sobrepuestos). Para corregir esto, puede ajustar la exposición manualmente o utilizar la corrección de iluminación de fondo automática.



### PUNTOS A COMPROBAR

Seleccione un modo de grabación excepto [\* FUEGOS ART.].

## Ajuste manual de exposición



### 1 Presione **[SET]** para mostrar la guía del joystick.

Si en la guía del joystick no aparece [EXP.] presione repetidamente el joystick (▼) hacia [SIG.] para visualizarla.

### 2 Empuje el joystick (▲) hacia [EXP.].

- En la pantalla aparecerán el indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro “±0”.
- La gama de ajuste y la longitud del indicador de ajuste de la exposición variarán dependiendo de la luminosidad inicial de la imagen.
- Si utiliza el zoom, la luminosidad de la imagen puede cambiar.

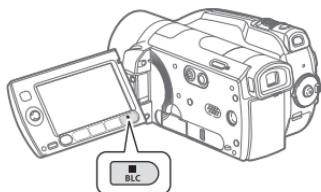
### 3 Ajuste la (◀▶) luminosidad de la imagen en la forma requerida y presione **[SET]**.

- El indicador de ajuste de la exposición cambiará a blanco y se bloqueará la exposición.
- Durante el bloqueo de la exposición, presione **[SET]** y empuje el joystick (▲) hacia [EXP.] otra vez para regresar la videocámara a la exposición automática.

## Corrección de iluminación de fondo automática

Al fotografiar motivos con una fuente intensa de luz detrás, con sólo presionar un botón puede dejar que la

videocámara corrija automáticamente la luz de fondo.



#### Presione [BLC].

- Aparecerá .
- Para desactivar la corrección de iluminación de fondo, vuelva a presionar [BLC].

## Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático puede no trabajar bien con los motivos siguientes. En tal caso, enfoque manualmente.

- Superficies reflectoras
- Motivos con poco contraste o sin líneas verticales
- Motivos con movimiento rápido
- A través de ventanas húmedas
- Escenas nocturnas



#### PUNTOS A COMPROBAR

Ajuste el zoom antes de iniciar el procedimiento.



#### 1 Presione para mostrar la guía del joystick.

Si en la guía del joystick no aparece [FOCO] presione repetidamente el joystick (▼) hacia [SIG.] para visualizarlo.

#### 2 Empuje el joystick () hacia [FOCO].

Aparece "MF".

#### 3 Empuje el joystick ( o ) una vez para verificar si la imagen está enfocada.

El centro de la pantalla se ampliará y se resaltarán los contornos para ayudarle a enfocar más fácilmente. También puede desactivar la función de asistencia para el enfoque (□ 102).

#### 4 Ajuste () el enfoque según se requiera y presione .

- Se bloqueará el enfoque.
- Durante el bloqueo del enfoque, presione  y empuje el joystick () hacia [FOCO] otra vez para regresar la videocámara al enfoque automático.

## Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar motivos alejados, como montañas o fuegos artificiales.



En lugar del paso 2 en el procedimiento anterior:

**Empuje el joystick (▲) hacia [FOCO] y manténgalo presionado por más 2 segundos.**

- Aparecerá  $\infty$ .
- Empuje el joystick (▲) hacia [FOCO] de nuevo para regresar la videocámara al enfoque automático.
- Si utiliza el zoom o el joystick ( $\leftrightarrow$ ),  $\infty$  cambia a "MF" y la videocámara regresa al enfoque manual.

## Balance del blanco

La función de balance del blanco le ayudará a reproducir los colores con precisión en distintas condiciones de iluminación, de forma que los objetos blancos siempre aparezcan auténticamente blancos en las grabaciones.



### PUNTOS A COMPROBAR

Seleccione un modo de grabación diferente de los programas de grabación de escena especial.

#### Opciones

♦ Valor predeterminado

##### [ AWB AUTO ] ♦

Los ajustes los realizará automáticamente la videocámara. Utilice este ajuste para escenas al aire libre.

##### [ LUZ DE DIA ]

Para grabar en exteriores en un día brillante.

##### [ SOMBRA ]

Para grabar en lugares sombreados.

##### [ NUBLADO ]

Para grabar en un día nublado.

##### [ TUNGSTENO ]

Para grabar bajo iluminación de tungsteno y fluorescente de tipo tungsteno (3 longitudes de onda).

##### [ FLUORESCENT ]

Para grabar bajo iluminación blanca cálida, blanca fría y fluorescente de tipo blanca cálida (3 longitudes de onda).

##### [ FLUORESCENT H ]

Para grabar bajo iluminación del día o fluorescente de tipo luz del día (3-longitudes de onda).

##### [ AJUSTE ]

Utilice el ajuste del balance del blanco personalizado para hacer que los motivos blancos aparezcan blancos bajo iluminación de distintos colores.

##### [ FUNC. ]

[ AWB AUTO ] Opción deseada\*

##### [ FUNC. ]

\* Cuando seleccione [ AJUSTE ], no presione [ FUNC. ] y en su lugar continúe con el siguiente procedimiento.

## PARA AJUSTAR EL BALANCE DEL BLANCO

- 1 Apunte con la videocámara hacia un objeto blanco, utilice el zoom hasta que se llene toda la pantalla, y presione .

Una vez realizado el ajuste,  dejará de parpadear y permanecerá encendido. La videocámara conservará el ajuste personalizado aunque la apague.

**2 Presione  para almacenar el ajuste y cerrar el menú.**

 **NOTAS**

- **Cuando selecciona el balance del blanco personalizado:**
  - Ajuste el balance del blanco personalizado en un lugar suficientemente iluminado.
  - Desactive el zoom digital ( 103).
  - Reajuste el balance del blanco cuando cambien las condiciones de iluminación.
  - Dependiendo de la fuente de iluminación,  puede seguir parpadeando. El resultado seguirá siendo mejor que con [ AUTO].
- El balance del blanco personalizado puede proporcionar mejores resultados en los casos siguientes:
  - Condiciones de iluminación cambiantes
  - Primeros planos
  - Motivos de un solo color (cielo, mar, o bosque)
  - Bajo lámparas de mercurio y ciertos tipos de lámparas fluorescentes
- Dependiendo del tipo de luz fluorescente, el equilibrio óptimo de los colores no podrá obtenerse con [ FLUORESCENT] ni [ FLUORESCENT H]. Si el color aparece poco natural, ajústelo utilizando [ AUTO] o [ AJUSTE].

---

## Efectos de imagen

Podrá utilizar los efectos de imagen para cambiar la saturación de color y el contraste y así grabar películas e imágenes fijas con efectos de color especiales.



 **PUNTOS A COMPROBAR**

Seleccione un modo de grabación diferente de los programas de grabación de escena especial.

opciones	♦ Valor predeterminado
[  EFECTO IMAGEN DESC]	♦
Graba sin efectos de imagen.	
[  INTENSO]	
Enfatiza el contraste y la saturación del color.	
[  NEUTRO]	
Atenúa el contraste y la saturación del color.	
[  BAJA NITIDEZ]	
Graba motivos con perfiles suavizados.	
[  DET.PIEL SUAVE]	
Suaviza los detalles del área del tono de la piel para ofrecer un aspecto más halagador. Para obtener el mejor efecto, utilice este ajuste cuando grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden resultar con carencia de detalle.	



[  PERSONALIZADO ]

Le permite ajustar la profundidad de color, la luminosidad, el contraste y la nitidez de la imagen.



FUNC. 

[ EFECTO [IMAGEN DESC] 

### Opción deseada\*

FUNC.

\* Cuando seleccione

Si cuando selecciona [  PERSONALIZADO], no presiona [FUNC.] y en su lugar continúa con el siguiente procedimiento.

## PARA AJUSTAR EL EFECTO DE IMAGEN PERSONALIZADO

- 1 Presione **SET** y seleccione (**▲▼**) las opciones de ajuste personalizado.
  - 2 Ajuste (**◀▶**) cada parámetro a su gusto.
  - 3 Cuando termine todos los ajustes, presione **SET** y luego **FUNC.** para almacenar el ajuste y cerrar el menú.

## Efectos digitales



## Opciones

#### ◆ Valor predeterminado

 EFECTO D. DESC

Seleccione este ajuste cuando no vaya a utilizar los efectos digitales.

- [**F1**] DISP.FUND] (disparador de fundido),  
[**F2**] TRANSIC1 (transición)

Seleccione uno de los fundidos para empezar o terminar una escena con un fundido ó a desde negro.

[E1 B/N]\*

Graba películas e imágenes fijas en blanco y negro.

[E2 SEPIA]\*

Graba películas e imágenes fijas en tonos sepia para obtener un aspecto "antiguo".

[E3 ARTE]

Seleccione este ajuste para añadir “sabor” a sus grabaciones

\* En el modo  solamente están disponibles estos efectos digitales.

## Ajuste

FUNC.

[ OFF] EFECTO D.DESC]   
Fundido/efecto deseado\* 

FUNC. \*\*

\* Usted podrá previsualizar el efecto digital en la pantalla.

\*\* Aparecerá el ícono del efecto digital seleccionado.

## Aplicación



### 1 Presione **SET** para mostrar la guía del joystick.

Si en la guía del joystick no aparece empuje el joystick (▼) repetidamente hacia [SIG.] para visualizarlo.

### 2 Empuje el joystick (▲) hacia .

- El ícono del efecto seleccionado se volverá verde.
- Empuje el joystick (▲) de nuevo para desactivar el efecto digital (su ícono se pondrá blanco de nuevo).

## PARA REALIZAR UNA APARICIÓN CON FUNDIDO

Active el fundido seleccionado en el modo pausa de grabación (●||), luego presione **[Inicio/Parada]** para iniciar la grabación con aparición de fundido.

## PARA REALIZAR UNA DESAPARICIÓN CON FUNDIDO

Active el fundido seleccionado mientras graba (●), luego presione **[Inicio/Parada]** para hacer una desaparición con fundido y hacer pausa en la grabación.

## PARA ACTIVAR UN EFECTO

Modo : Active el efecto seleccionado mientras graba o en el modo pausa de grabación.

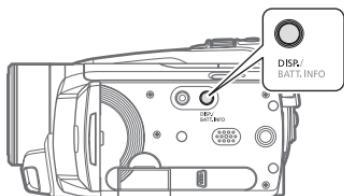
Modo : Active el efecto seleccionado y luego presione **[PHOTO]** para grabar la imagen fija.

### NOTAS

- Cuando aplique un fundido, no sólo se realizará el fundido en la imagen, sino también en el sonido. Cuando aplique un efecto, el sonido se grabará normalmente.
- La videocámara conservará el último ajuste utilizado incluso aunque desactive los efectos digitales o cambie el programa de grabación.

## Visualizaciones en la pantalla y código de datos

Puede activar o desactivar la mayoría de las indicaciones en pantalla.



**Presione **DISP.** repetidamente para activar o desactivar las indicaciones en pantalla en la secuencia siguiente:**

Modo , :

- Todas las indicaciones activadas
- La mayoría de las indicaciones desactivadas\*

Modo :

- Todas las indicaciones activadas



- Sólo código de datos
- Todas las indicaciones desactivadas

Modo :

- Todas las indicaciones activadas
- Solamente visualizaciones normales (retira el histograma y los iconos de información)
- Todas las indicaciones desactivadas

\* Los siguientes iconos aparecerán incluso cuando se hayan desactivado todas las otras indicaciones en la pantalla: los iconos y (en el modo ) , el icono y los marcos de enfoque automático cuando el enfoque automático está bloqueado (en el modo ) , marcadores de pantalla (en ambos modos de grabación).

### Acerca del código de datos

Con cada escena o imagen fija grabada, la videocámara mantiene un código de datos (fecha/hora de la grabación, información acerca del ajuste de la cámara, etc.). En el modo , esta información se visualiza en la barra inferior y en forma de iconos de información; en el modo , puede seleccionar la información que se visualizará con el ajuste [CODIGO DATOS] (□ 105).

## Nivel de grabación de audio

Usted podrá ajustar el nivel de grabación de audio del micrófono incorporado o de un micrófono externo. Puede visualizar el indicador de nivel de audio mientras graba.



### Ajuste manual del nivel de la grabación de audio



#### 1 Presione para mostrar la guía del joystick.

Si en la guía del joystick no aparece [MIC] empuje el joystick ( ) repetidamente hacia [SIG.] para visualizarlo.

#### 2 Empuje el joystick ( ) hacia .

El icono de ajuste manual aparecerá a la izquierda del indicador de nivel de audio y la barra de ajuste manual (naranja) aparecerá debajo de mismo.

Ajuste manual del nivel de audio



Indicador de nivel de audio

Barra de ajuste del nivel de audio

#### 3 Ajuste ( ) el nivel del audio según sea necesario.

Como una guía, ajuste el nivel de grabación de audio de forma que el medidor de nivel de audio sólo vaya ocasionalmente a la derecha de la marca -12 dB.

#### 4 Presione para guardar el ajuste y ocultar la guía del joystick.

- El nivel de audio seleccionado se bloqueará y la barra de ajuste del nivel de audio desaparecerá del indicador.
- Durante el ajuste manual, presione y empuje el joystick ( ) hacia para regresar la videocámara al ajuste de audio automático.

## PARA VISUALIZAR EL MEDIDOR DE NIVEL DE AUDIO

Por lo general, el indicador de nivel de audio se visualizará solamente después de activar el ajuste manual del nivel de grabación de audio. También puede elegir visualizarlo cuando el nivel de audio está ajustado automáticamente.

**[FUNC.]**   
 [MENU]  [NIV. AUDIO]  [CONEC]   
**[FUNC.]**

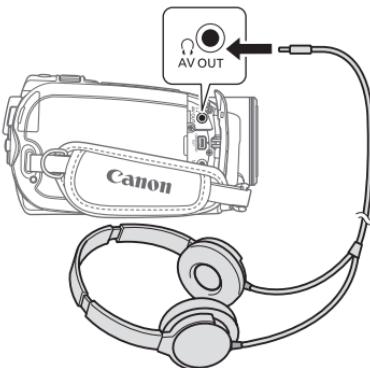
### NOTAS

- Cuando la marca 0 dB aparece en rojo, el sonido puede distorsionarse.
- Si el nivel de audio está muy alto y el sonido se distorsiona, active el atenuador de micrófono (☞ 104).
- Le recomendamos que utilice auriculares (☞ 60) para comprobar el nivel del sonido cuando ajuste manualmente el nivel de grabación de audio o cuando esté activado el atenuador de micrófono.

## Uso de auriculares

Use los auriculares para la reproducción o para comprobar el nivel del audio durante la grabación.

Los auriculares se conectan al terminal AV OUT/Ω, que se utiliza para los auriculares y para la salida audio/vídeo. Antes de conectar los auriculares, utilice el procedimiento siguiente para cambiar la función del terminal de salida AV a salida Ω (auriculares).

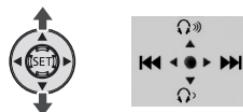


**[FUNC.]**   
 [MENU]  [AV/AURIC.]  [AURICUL.]   
**[FUNC.]**

Aparecerá Ω.

## PARA AJUSTAR EL VOLUMEN DE LOS AURICULARES

En el modo , ajuste ( $\leftrightarrow$ ) el volumen de los auriculares con el ajuste  [VOL.AURIC.] (☞ 105). En el modo  ajuste el volumen de los auriculares de la misma forma en que ajusta el volumen del altavoz (☞ 42).



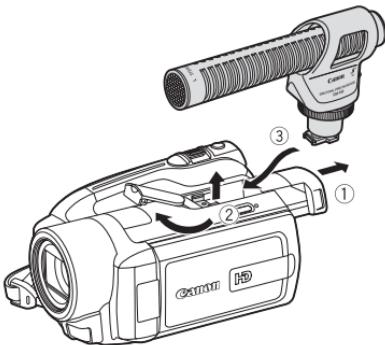
### IMPORTANTE

- Al utilizar auriculares, asegúrese de bajar el volumen a un nivel adecuado.

- No conecte los auriculares al terminal AV OUT/Ω si en la pantalla no aparece el icono Ω. En tal caso sólo saldrá ruido.

### NOTAS

- Utilice auriculares adquiridos en establecimientos del ramo con una miniclavija de Ø 3.5 mm.
- Cuando cambie de modo operativo, el ajuste [AV/AURIC.] en el modo volverá a [AV] AUDIO/VIDEO].



### Uso de la mini zapata avanzada

Puede acoplar el micrófono estereofónico direccional DM-100 o una antorcha de vídeo VL-5 opcional. Para obtener información detallada sobre cómo acoplar y usar los accesorios, consulte también el manual de instrucciones de cada accesorio.



\* En el modo sólo se puede utilizar la antorcha de vídeo VL-5 opcional.

- 1 HG21 Extraiga visor.**
- 2 Levante y gire la tapa de la mini zapata avanzada.**
- 3 Acople el accesorio opcional a la mini zapata avanzada.**

Cuando un accesorio compatible esté conectado a la mini zapata avanzada, en la pantalla aparecerá

.

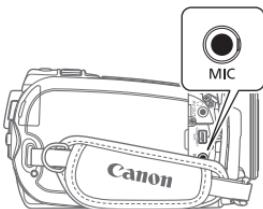
### NOTAS

Con esta videocámara no pueden utilizarse accesorios para la zapata para accesorios avanzada. Busque accesorios de vídeo con este logotipo para asegurar la compatibilidad con la **mini zapata avanzada**.



## Uso de un micrófono externo

Al grabar en ambientes muy silenciosos, el micrófono incorporado puede captar el sonido de la maquinaria interna de la videocámara. En tal caso, le recomendamos utilizar un micrófono externo.



### Uso del micrófono estéreo fónico direccional DM-100



#### Acople el micrófono estereofónico direccional DM-100 opcional a la mini zapata avanzada.

Consulte *Utilización de la mini zapata avanzada* (■ 61).

Aparecerá . Para detalles acerca del uso del micrófono, consulte el manual de instrucciones del DM-100.

### Uso de otros micrófonos

También puede utilizar micrófonos adquiridos en un establecimiento del ramo. Conecte el micrófono externo al terminal MIC. Utilice micrófonos condensadores adquiridos en establecimientos del ramo con su propia fuente de alimentación. Puede conectar casi cualquier micrófono estéreo con un enchufe de Ø 3,5 mm pero los niveles de grabación de audio pueden variar.

### NOTAS

- Cuando un micrófono externo está conectado a la videocámara,  [ANTIVIENTO] se ajustará automáticamente a [OFF DESC ].
- Si el nivel de audio está muy alto y el sonido se distorsiona, active el atenuador de micrófono (■ 104) o ajuste manualmente el nivel de grabación de audio (■ 59).

## Uso de una antorcha de vídeo

Puede usar la antorcha de vídeo VL-5 opcional para grabar vídeo o imágenes fijas en lugares oscuros.



#### Acople la antorcha de vídeo VL-5 opcional a la mini zapata avanzada.

Consulte *Utilización de la mini zapata avanzada* (■ 61).

 aparece cuando encienda la antorcha de vídeo. Para detalles acerca del uso de la antorcha de vídeo, consulte el manual de instrucciones de la VL-5.

## Operaciones con la lista de reproducción y escenas

### División de escenas

Puede dividir escenas (solamente escenas originales) para dejar las mejores partes y cortar el resto.



#### 1 Seleccione la pantalla de índice de películas originales.

Seleccione la ficha (disco duro) o (tarjeta de memoria) (□ 43).

#### 2 Seleccione ( $\blacktriangleleft$ , $\blacktriangleright$ ) la escena que desee dividir.

#### 3 Abra la pantalla de división de escena.

[ ] DIVIDIR]

Comenzará la reproducción de la escena seleccionada.

#### 4 Seleccione ( $\blacktriangleright$ ) el icono y presione donde quiere dividir la escena.

- Para llevar la escena al punto exacto puede utilizar los siguientes iconos y los modos especiales de reproducción (□ 42).

: Salto al inicio/final de la escena actual.

/: Avance/retroceso de fotograma.

- Presione o para parar la reproducción y salir de la pantalla de división de escena.

#### 5 Seleccione ( $\blacktriangleright$ ) [SI] y presione .

El video desde el punto de división hasta el final de la escena aparecerá como una escena nueva en la pantalla de índice.

### NOTAS

- En este modo, la reproducción de la escena hará pausa solamente en los puntos donde puede dividirse la escena. De igual forma, el avance/retroceso de fotogramas saltará solamente entre esos puntos, de forma que el intervalo será mayor que en el avance/retroceso de fotograma normal.
- Las siguientes escenas no pueden dividirse:
  - Escenas incluidas en la selección de escenas (marcadas con una marca de verificación ). Quite de antemano la marca de verificación.
  - Escenas muy cortas (3 segundos o menos).
  - Escenas que no fueron grabadas con esta videocámara.
- Las escenas no pueden dividirse en un punto que esté a menos de 0,5 segundo desde el comienzo o el final de la escena.
- Durante la reproducción de una escena dividida puede que observe algunas anomalías en la imagen o el sonido en el punto donde se cortó la escena. Para evitar esto, puede usar el software ImageMixer 3 suministrado para dividir y editar escenas.

## Edición de la lista de reproducción (Playlist): Cómo añadir, mover y borrar escenas en la lista de reproducción

Cree una lista de reproducción para reproducir únicamente las escenas que prefiera y en el orden que elija. Mover o borrar escenas en la lista de reproducción no afectará las grabaciones originales.



### Adición de escenas a la lista de reproducción (Playlist)

#### Opciones

<b>[TODAS ESCENAS (FECHA)]</b>
Añade a la lista de reproducción todas las escenas que fueron grabadas el mismo día que la escena seleccionada.
<b>[UNA ESCENA]</b>
Añade a la lista de reproducción solamente la escena marcada con el marco de selección naranja.
<b>[ESCENAS SELECC.]</b>
Añade a la lista de reproducción todas las escenas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ✓). Consulte <i>Selección de grabaciones desde la pantalla de índice</i> (□ 46).

#### 1 Seleccione la pantalla de índice de películas originales.

Seleccione la ficha (disco duro) o (tarjeta de memoria) (□ 43).

#### 2 Seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que desea añadir a la lista de reproducción, o una escena

grabada en la fecha que desea añadir a la lista de reproducción.

#### 3 Añada la escena o escenas a la lista de reproducción (Playlist).

**[FUNC.]**

**[■] AÑADIR A PLAYLIST]** Opción deseada [SI]

- Cuando la operación se haya completado, se visualizará [AÑADIDO A PLAYLIST].
- Las escenas se añaden a la lista de reproducción en el mismo medio en que se grabaron.
- Para revisar la lista de reproducción, seleccione la ficha (lista de reproducción del disco duro) o (lista de reproducción de la tarjeta de memoria) (□ 43).

#### NOTAS

- Puede copiar escenas desde el disco duro a la tarjeta de memoria (□ 65) para incluir en la lista de reproducción de la tarjeta de memoria también escenas que se grabaron originalmente en el disco duro.
- Es posible que no pueda añadir escenas a la lista de reproducción si las mismas fueron grabadas o editadas usando otro dispositivo o si no hay espacio suficiente disponible en el disco duro o la tarjeta de memoria.



## Borrado de escenas de la lista de reproducción

Borrar escenas de la lista de reproducción no afectará sus grabaciones originales.

### Opciones

[TODAS ESCEN]
Borra todas las escenas de la lista de reproducción.
[UNA ESCENA]
Borra de la lista de reproducción solamente la escena marcada con el marco de selección naranja.

### 1 Seleccione la pantalla de índice de lista de reproducción.

Seleccione la ficha (lista de reproducción del disco duro) o (lista de reproducción de la tarjeta de memoria) (□ 43).

### 2 Seleccione ( $\blacktriangleleft$ , $\blacktriangleright$ ) la escena que desee borrar.

Es paso no es necesario para borrar todas las escenas.

### 3 Borrone la escena.

[Borrar]   
Opción deseada [SI]\*   
[OK]

\* Si seleccionó [TODAS ESCEN], puede presionar para interrumpir la operación mientras se esté realizando. No obstante, se borrarán algunas escenas.

## Movimiento de escenas en la lista de reproducción (Playlist)

Mueva las escenas en la lista de reproducción para reproducirlas en el orden que elija.

### 1 Seleccione la pantalla de índice de lista de reproducción.

Seleccione la ficha (lista de reproducción del disco duro) o (lista de reproducción de la tarjeta de memoria) (□ 43).

### 2 Seleccione ( $\blacktriangleleft$ , $\blacktriangleright$ ) la escena que desee mover.

### 3 Abra la pantalla de movimiento de escena.

[MOV] [SET]

### 4 Mueva ( $\blacktriangleleft$ , $\blacktriangleright$ ) el marcador naranja hasta la posición deseada de la escena y presione .

La posición original de la escena y la posición actual del marcador se visualizan en la parte inferior de la pantalla.

### 5 Seleccione ( $\blacktriangleright$ ) [SI] y presione para mover la escena.

### NOTAS

Es posible que no pueda mover escenas en la lista de reproducción si no hay espacio suficiente disponible en el disco duro o la tarjeta de memoria.

## Copia de escenas

Puede copiar películas originales o toda la lista de reproducción solamente desde el disco duro a la ubicación correspondiente en la tarjeta de memoria.



## Copia de películas originales

### Opciones

#### [TODAS ESCEN]

Copia todas las escenas a la tarjeta de memoria.

#### [TODAS ESCENAS (FECHA)]

Copia a la tarjeta de memoria todas las escenas que fueron grabadas el mismo día que la escena seleccionada.

#### [UNA ESCENA]

Copia a la tarjeta de memoria solamente la escena marcada con el marco de selección naranja.

#### [ESCENAS SELECC.]

Copia a la tarjeta de memoria todas las escenas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ✓). Consulte *Selección de grabaciones desde la pantalla de índice* (□ 46).

### 1 Seleccione la pantalla de índice de películas originales grabadas en el disco duro.

Seleccione la ficha (□ 43).

### 2 Seleccione (, ) la escena que desea copiar a la tarjeta de memoria, o una escena grabada en la fecha que desea copiar.

Este paso no es necesario para copiar todas las escenas o escenas seleccionadas previamente.

### 3 Copie la escena o escenas.

[ COPIA ( → )]

Opción deseada [SI]\* [OK]

\* Presione para interrumpir la operación mientras se esté realizando.

## Copia de toda la lista de reproducción

### 1 Seleccione la pantalla de índice de la lista de reproducción del disco duro.

Seleccione la ficha (□ 43).

### 2 Copie la lista de reproducción

[: COPIAR ( → )]

[SI]\* [OK]

\* Presione para interrumpir la operación mientras se esté realizando.

### ! IMPORTANTE

- Tenga en cuenta las siguientes precauciones mientras el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
  - No cambie la posición del dial de modo.

### ! NOTAS

- Si la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria está abierta, o la lengüeta LOCK está ajustada para impedir escritura, no podrá copiar películas a la tarjeta de memoria.
- Las escenas que fueron editadas utilizando el software ImageMixer 3 suministrado y que se volvieron a escribir en la videocámara no podrán copiarse en la tarjeta de memoria. También es posible que no pueda copiar escenas que no se hayan grabado con esta videocámara.



# 3

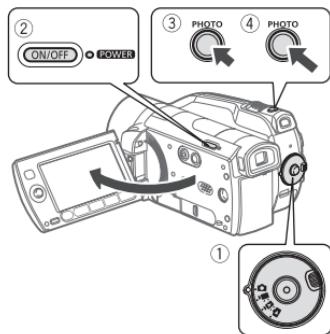


# Fotos

Consulte este capítulo para los detalles sobre la realización de fotos – tomarlas y reproducirlas, capturarlas desde vídeo e imprimirlas.

## Grabación básica

### Realización de fotos



- 1 Ajuste el dial de modo a
- 2 Conecte la alimentación de la videocámara.

De forma predeterminada, las películas se graban en el disco duro. También puede ajustar la tarjeta de memoria como el medio de grabación para películas (☞ 34).

- 3 Presione **PHOTO** hasta la mitad.

- Una vez que el enfoque se haya ajustado automáticamente, pasará a verde, y aparecerán uno

o más marcos de enfoque automático.

- Cuando presione **PHOTO** en el controlador inalámbrico, la imagen fija se grabará después que se active y bloquee el enfoque automático.

#### 4 Presione **PHOTO** a fondo.

El indicador ACCESS parpadeará durante la grabación de la imagen fija.

#### IMPORTANTE

Tenga en cuenta las siguientes precauciones mientras el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.

- No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
- No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
- No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
- No cambie la posición del dial de modo.

#### NOTAS

- Si el motivo no es adecuado para enfoque automático, se volverá amarillo. Ajuste el enfoque manualmente (☞ 54).
- Cuando el motivo tenga demasiada luminosidad, comenzará a parpadear [SOBREEXP]. En tal caso, utilice el filtro ND FS-H37U opcional.

## Selección de la calidad y tamaño de la foto

Las imágenes fijas se graban como archivos JPG. Por regla general, seleccione un tamaño de imagen mayor para obtener más calidad. Seleccione el tamaño [LW 1920x1080] para imágenes fijas con una proporción dimensional de 16:9.



### Opciones

Las opciones de tamaño de imágenes fijas y el número aproximado de imágenes fijas que pueden grabarse en tarjetas de memoria de varios tamaños se ofrecen en la tabla debajo.

FUNC.

[ 2048x1536 ] Tamaño de imágenes fijas deseado\* Calidad de imágenes fijas deseada\*

FUNC.

\* Presione para moverse entre selección de tamaño y de calidad. El número que aparece en la esquina derecha indica el número aproximado de imágenes fijas que pueden grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual.

### NOTAS

- El numero real de imágenes fijas que pueden grabarse variará dependiendo del sujeto y de las condiciones de la filmación.
- La videocámara conservará el ajuste personalizado aunque la ajuste en el modo .

### Número aproximado de imágenes fijas disponibles en una tarjeta de memoria

\* Valor predeterminado

Tarjeta de memoria	128 MB			512 MB			1 GB		
Calidad de imágenes fijas <sup>1</sup> →									
Tamaño de imágenes fijas↓									
<b>LW 1920x1080</b>	50	75	150	315	470	925	670	1.000	1.970
<b>L 2048x1536*</b>	30	50	100	205	310	625	445	660	1.325
<b>M 1440x1080</b>	65	100	200	420	625	1.225	890	1.325	2.595
<b>SW 848x480<sup>2</sup></b>	260	370	740	1.585	2.245	4.495	3.360	4.760	9.325
<b>S 640x480</b>	340	490	890	2.070	2.995	5.390	4.395	6.350	11.430 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> : [SUPERFINA], : [FINA], : [NORMAL].

<sup>2</sup> Este tamaño sólo está disponible para grabación de imágenes fijas en modo (grabación simultánea) ( 75).

<sup>3</sup> Número aproximado de imágenes fijas que realmente pueden grabarse en la tarjeta de memoria. (El número máximo de imágenes fijas restantes visualizado en la pantalla es 9999.)



- Al imprimir imágenes fijas, utilice las siguientes guías como referencia para seleccionar el tamaño de impresión.

Tamaño de imagen	Uso recomendado
<b>L</b> 2048x1536	Para imprimir imágenes fijas hasta tamaño A4.
<b>M</b> 1440x1080	Para imprimir imágenes fijas hasta tamaño L (9 x 13 cm) o tamaño postal (10 x 14,8 cm).
<b>S</b> 640x480	Para enviar imágenes adjuntas a correos electrónicos o colocarlas en la Web.
<b>LW</b> 1920x1080, <b>SW</b> 848x480	Para imprimir imágenes fijas con una relación de aspecto de 16:9. Se requiere papel fotográfico extra ancho.

## Borrado de una foto justamente después de grabarla

Puede borrar la última imagen fija que grabó mientras la revisa dentro del tiempo seleccionado en la opción [REVISIÓN] o inmediatamente después de haberla grabado, si [REVISIÓN] se ha ajustado en [ OFF DESC].

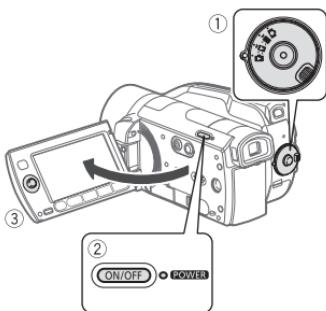


Mientras revisa la imagen inmediatamente después de la grabación:

- 1 Empuje el joystick (▼) hacia □.
- 2 Seleccione (►) [SI] y presione (SET).

## Reproducción básica

### Visualización de fotos



- 1 Ajuste el dial de modo a .
- 2 Conecte la alimentación de la videocámara.
- 3 Empuje el joystick () para moverse entre las imágenes fijas.  
Empuje el joystick () y manténgalo presionado para pasar las imágenes fijas rápidamente.

### Presentación

Usted podrá reproducir una presentación de todas las imágenes fijas.

- 1 Seleccione () la primera imagen fija de la presentación.
- 2 Presiones  para reproducir las imágenes fijas una tras otra.

Presione  para detener la proyección continua de imágenes.

### Pantalla de índice

- 1 Mueva la palanca del zoom hacia **W**.

- Aparecerá la pantalla de índice de imágenes fijas.
- Puede cambiar a la pantalla de índice de las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria o cambiar el número de imágenes fijas visualizadas por página (consulte la página 43).

- 2 Seleccione (, ) una imagen fija.

- Mueva el marco de selección naranja hasta la imagen fija que desee visualizar.
- Presione repetidamente  o  para moverse entre páginas de la pantalla de índice.

- 3 Presione .

La pantalla de índice se cerrará y se visualizará la imagen fija seleccionada.

### Función de salto de imágenes

Cuando haya grabado una gran cantidad de imágenes fijas, puede saltar 10 ó 100 imágenes fijas a la vez.



- 1 Presione  para mostrar la guía del joystick.
- 2 Empuje el joystick () hacia .



- 3 Seleccione (▲▼) [ SALTAR 10 IMAG] o [ SALTAR 100 IMAG].
  - 4 Salte (◀▶) el número de imágenes seleccionado y presione .
- Presione otra vez para ocultar la guía del joystick.

### IMPORTANTE

- Tenga en cuenta las siguientes precauciones cuando el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
  - No cambie la posición del dial de modo.
- Las siguientes imágenes pueden no visualizarse correctamente.
  - Imágenes no grabadas con esta videocámara.
  - Imágenes editadas en un ordenador o cargadas desde él.
  - Imágenes cuyos nombres de archivo se hayan cambiado.

## Borrado de fotos

Usted podrá borrar las imágenes fijas que no le interese conservar.



### Borrado de una sola imagen



- 1 Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee borrar.
- 2 Presione para mostrar/ocultar la guía del joystick.
- 3 Empuje el joystick (▼) hacia .
- 4 Seleccione (▶) [SI] y presione .

### Borrado de imágenes fijas desde la pantalla de índice

#### Opciones

[TODAS IMÁG.]
Borra todas las imágenes fijas.
[UNA IMAGEN]
Borra solamente la imagen fija marcada con el marco de selección naranja.
[FOTOS SELECC.]
Borra todas las imágenes fijas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ). Consulte Selección de grabaciones desde la pantalla de índice (p. 46).

## 1 Seleccione la pantalla de índice de imágenes fijas.

Mueva la palanca del zoom hacia **W** y luego seleccione la ficha (disco duro) o (tarjeta de memoria) (p. 43).

## 2 Seleccione (**▲▼, ▲▼**) la imagen fija que desee borrar.

Es paso no es necesario para borrar todas las imágenes fijas o imágenes fijas seleccionadas previamente.

## 3 Borre la imagen o imágenes fijas.

**[FUNC.]** **[Borrar]**   
Opción deseada **[SI]\***   
**[OK]** **[FUNC.]**

\* Si seleccionó una opción que no sea [UNA IMAGEN], puede presionar **[SET]** para interrumpir la operación mientras se esté realizando. No obstante, se borrarán algunas imágenes fijas.

### **! IMPORTANTE**

Tenga cuidado cuando borre imágenes fijas. Las imágenes fijas borradas no podrán recuperarse.

### **i NOTAS**

Las imágenes fijas protegidas no se pueden borrar.

## Funciones adicionales

### Ampliación de fotos durante la reproducción

Durante su reproducción, las imágenes fijas podrán ampliarse hasta 5 veces. Para las imágenes que no puedan ampliarse aparecerá .



## 1 Mueva la palanca del zoom hacia **T**.

- La imagen se ampliará 2 veces y aparecerá un cuadro indicando la posición del área ampliada.
- Para ampliar aún más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia **T**. Para reducir la ampliación a menos de 2 veces, muévala hacia **W**.

## 2 Mueva (**▲▼, ▲▼**) el cuadro hasta la parte de la imagen que desee ampliar.

Para cancelar la ampliación, desplace la palanca del zoom hacia **W** hasta que desaparezca el marco.

## Flash

Usted podrá utilizar el flash para grabar imágenes fijas en lugares oscuros.



### Opciones

♦ Valor predeterminado

(automático)♦
El flash se dispara automáticamente de acuerdo con el brillo del motivo.
(flash activado)
El flash se dispara siempre.
(flash desactivado)
El flash no se dispara.



#### 1 Presione para mostrar/ocultar la guía del joystick.

Si en la guía del joystick no aparece empuje el joystick () hacia [SIG.] para visualizarlo.

#### 2 Empuje el joystick () hacia .

- Empuje el joystick repetidamente () para cambiar entre los modos de flash.
- Aparecerá el icono del modo de flash. desaparece después de 4 segundos.

#### 3 Presione , primero hasta la mitad para activar el enfoque automático, y después a fondo para grabar la imagen fija.

## (i) NOTAS

- El flash no se disparará en los casos siguientes:
  - Cuando ajuste manualmente la exposición en el modo (automático).
  - Durante el ahorquillado de exposición automática.
  - En el programa de grabación [ FUEGOS ART.].
  - Cuando utilice la antorcha de vídeo VL-5 opcional
- El alcance práctico del flash es de 1 a 2 m. El alcance real dependerá de las condiciones en que se realice la grabación.
- El alcance del flash se acortará en el modo de disparos en ráfaga.
- El modo de flash no podrá seleccionarse cuando la exposición esté bloqueada.
- No le recomendamos utilizar el flash con el convertidor de teleobjetivo o el convertidor de gran angular opcional instalado ya que su sombra podría aparecer en la pantalla.

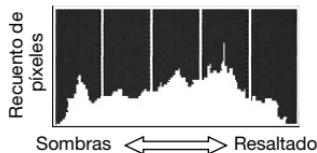
## Indicación de histograma

Durante la visualización de imágenes fijas, podrá mostrar el histograma y los iconos de todas las funciones utilizadas en el momento de la grabación. El histograma también se mostrará inmediatamente después de grabar una imagen fija.

Utilice el histograma como referencia para comprobar la exposición correcta de la imagen fija.



El área de la derecha del histograma representa resaltados y el de la izquierda, sombras. Una imagen fija cuyo histograma se desvía hacia la derecha está relativamente luminosa, mientras que una mostrando un histograma inclinado hacia la izquierda está relativamente oscura.



### Modo de avance: Disparos en ráfaga y ajuste de exposición (ahorquillado)

Obtenga una serie de imágenes de un motivo en movimiento o grabe la misma imagen en 3 niveles de exposición para elegir más tarde la imagen que considere la mejor.



#### PUNTOS A COMPROBAR

Seleccione un modo de grabación excepto [\* FUEGOS ART.].

### Opciones

♦ Valor predeterminado

#### SIMPLE\*

Grabará una sola imagen fija.

[ CONTINUO] (Disparos en serie),

[ DISP.SERIE ALTA VEL] (Disparos en serie a alta velocidad)

Capturará una serie de hasta 60 imágenes fijas mientras mantenga presionado [PHOTO]. Hay dos velocidades de disparos en serie: normal (aproximadamente 3 fotos/segundo) y alta velocidad (aproximadamente 5 fotos/segundo).

[ AJUSTE DE EXPOS.] (Ajuste de exposición (ahorquillado))

La videocámara grabará tres imágenes fijas con tres exposiciones diferentes (obscura, normal, iluminada en pasos de 1/2 EV), permitiéndole elegir la imagen fija que más le guste.

**FUNC.** 

SIMPLE]  Opción deseada 

**FUNC.**

### DISPAROS EN SERIE/DISPAROS EN SERIE A ALTA VELOCIDAD

**1** Presione [PHOTO] hasta la mitad para activar el enfoque automático.

**2** Presione [PHOTO] a fondo y manténgalo presionado.

### AJUSTE DE EXPOSICIÓN (AHORQUILLADO)

Presione [PHOTO], primero hasta la mitad para activar el enfoque automático, y después a fondo para grabar las imágenes fijas.



## **(i) NOTAS**

- Las velocidades de disparo en ráfaga son aproximadas y varían en función de las condiciones de grabación y los motivos.
- Cuando use el flash, la velocidad de disparo en ráfaga disminuirá hasta aproximadamente 2,1 fotos/segundo. La velocidad de disparo en ráfaga también disminuirá cuando use velocidades de obturación lentes (1/30 o más lentas).

## **Captura de una foto durante la grabación de una película (grabación simultánea)**

Puede grabar imágenes fijas incluso mientras la videocámara esté ajustada en el modo . Además, puede capturar la imagen fija al mismo tiempo que graba vídeo.

Las imágenes fijas grabadas con grabación simultánea tendrán la misma proporción dimensional de las películas (16:9).



**[FUNC.]**



**MODO FOTO DESC** Tamaño de imágenes fijas deseado\*   
Calidad de imágenes fijas deseada\*

**[FUNC.]**

\* Presione para moverse entre selección de tamaño y de calidad. El número que aparece en la esquina derecha indica el

número aproximado de imágenes fijas que pueden grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual.

**Mientras graba, o en el modo pausa de grabación, presione para capturar la imagen fija.**

## **(i) NOTAS**

- Las imágenes fijas no podrán grabarse simultáneamente mientras el zoom digital o un efecto digital están activados.
- Para grabar imágenes fijas, recomendamos utilizar el modo que ofrece la mejor calidad para fotos.
- Las imágenes fijas se grabarán en el medio seleccionado para grabación de imágenes fijas ( 34).

## **Modo de medición de iluminación**

La videocámara mide la luz reflejada del sujeto para calcular los ajustes de exposición óptimos. Según el sujeto, quizás prefiera cambiar el modo en que la luz se mide y evalúa.



**Opciones**

♦ Valor predeterminado

### **[] EVALUATIVA**♦

Apropiado para condiciones de grabación normales, incluyendo escenas a contraluz. La videocámara divide la imagen en varias zonas, y la luz se mide en todas ellas a fin de obtener la exposición óptima del motivo.

[ PROM. PREP. CENTRAL]

Promedia la iluminación medida en toda la pantalla resaltando más el motivo del centro.

[ PUNTUAL]

Mide únicamente el área situada dentro del marco de que señala el punto de exposición automática. Utilice esta opción para ajustar la exposición de acuerdo al motivo en el centro de la pantalla.

[FUNC.] ➔

[ EVALUATIVA] ➔

Opción deseada ➔

[FUNC.]

---

## Captura de una foto desde la escena reproducida

Puede capturar imágenes fijas como fotogramas desde una escena. El tamaño de la imagen fija capturada será [**LW** 1920x1080] y no podrá cambiarse, pero podrá seleccionar la calidad de la imagen fija.



### PUNTOS A COMPROBAR

---

Antes de usar esta función, ajuste [ ➔] [TIPO TV] a [ 16:9] TV PANORÁM.] ( 106).

[FUNC.] ➔

[ MENU] ➔

[C.IMAG.FIJA] ➔ Calidad de imágenes fijas deseada\*

[FUNC.]

\* El número que aparece en la parte inferior indica el número aproximado de imágenes fijas que pueden grabarse con el ajuste de calidad actual.

---

## PARA CAPTURAR LA IMAGEN FIJA

**1 Reproduzca la escena que contiene la imagen que desea capturar.**

**2 Haga pausa en la reproducción en el punto que desee capturar.**

**3 Presione [PHOTO] a fondo.**

---

### NOTAS

- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y la hora de la grabación de la escena original.
- Una imagen fija capturada desde una escena con mucho movimiento rápido puede aparecer borrosa.
- Las imágenes fijas se grabarán en el medio seleccionado para grabación de imágenes fijas ( 34).



## Protección de fotos

Puede proteger imágenes fijas contra el borrado accidental.



### Protección de imágenes individuales

#### 1 Abra la pantalla de selección de imagen fija.

**[FUNC.]** **[On PROTEGER]**

**[On PROTEGER]** aparecerá en la pantalla.

#### 2 Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee proteger.

#### 3 Presione **SET** para proteger la imagen fija.

Aparecerá **On** en la barra inferior y la imagen fija no podrá borrarse.

Presione **SET** de nuevo para cancelar la protección.

#### 4 Repita los pasos 2-3 para proteger más imágenes fijas o presione **[FUNC.]** dos veces para cerrar el menú.

### Protección de imágenes desde la pantalla de índice

### Opciones

#### [FOTOS INDIVIDUALES]

Abre la misma pantalla descrita en *Protección de imágenes fijas individuales* (página 77). Para proteger la imagen fija continúe con el paso 3 de ese procedimiento.

#### [FOTOS SELECC.]

Protege todas las imágenes fijas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ). Consulte *Selección de grabaciones desde la pantalla de índice* (página 46).

#### [ELIMINAR TODO]

Quita la protección de todas las imágenes fijas.

**[FUNC.]** **[On PROTEGER]**   
Opción deseada **[SI]** **[OK]**

**[FUNC.]**

### IMPORTANTE

Si inicializa el medio de grabación (página 34) se borrarán permanentemente todas las grabaciones, incluso las imágenes fijas protegidas.

## Copia de fotos

Usted puede copiar imágenes fijas solamente del disco duro a la tarjeta de memoria.



### Copia de una sola imagen

#### 1 Seleccione las imágenes fijas grabadas en el disco duro.

Seleccione la ficha **[DISCO]** (página 43) y mueva la palanca del zoom hacia **T** para regresar a la visualización de una sola imagen fija.

#### 2 Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee copiar.

### 3 Copie la imagen fija a la tarjeta de memoria.

[FUNC.]   
 [■] COPIA (  →  )  [SI]   
 [FUNC.]

#### Copia de imágenes desde la pantalla de índice

##### Opciones

[TODAS IMÁG.]
Copia todas las imágenes fijas.
[UNA IMAGEN]
Copia solamente la imagen fija marcada con el marco de selección naranja.
[FOTOS SELECC.]
Copia todas las imágenes fijas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ✓). Consulte <i>Selección de grabaciones desde la pantalla de índice</i> (□ 46).

### 1 Seleccione la pantalla de índice de las imágenes fijas grabadas en el disco duro.

Mueva la palanca del zoom hacia **W** y luego seleccione la ficha  (disco duro) (□ 43).

### 2 Si desea copiar sólo una imagen, seleccione (▲▼, ▲▶) la imagen fija que desee copiar.

### 3 Copie la imagen o imágenes fijas.

[FUNC.]   
 [■] COPIAR (  →  )  Opción deseada  [SI]\*  [OK]\*\*   
 [FUNC.]

\* Si seleccionó [FOTOS SELECC.] o [TODAS IMÁG.], puede presionar  para interrumpir la operación mientras se esté realizando.

\*\* Este paso no se requiere cuando se copia una sola imagen fija.

#### IMPORTANTE

Tenga en cuenta las siguientes precauciones mientras el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.

- No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
- No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
- No desconecte la alimentación o apague la videocámara.
- No cambie la posición del dial de modo.

#### NOTAS

- Si no hay espacio suficiente en la tarjeta de memoria, se copiarán tantas imágenes como sea posible antes de parar la operación.
- Si la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria está abierta, o la lengüeta LOCK está ajustada para impedir escritura, no podrá copiar imágenes fijas a la tarjeta de memoria.
- También es posible que no pueda copiar imágenes fijas que no se hayan grabado con esta videocámara.



## También puede utilizar las siguientes funciones...

Las siguientes funciones y prestaciones de la videocámara pueden utilizarse para filmar vídeo o para hacer fotos. La forma de ajuste y utilización ya se explicó

detalladamente, consulte la página correspondiente en la sección “Vídeo”.

- Zoom (□ 39)
- Inicio rápido (Quick Start) (□ 39)
- Programas de grabación (□ 49, 50)
- Autodisparador (□ 52)
- Ajuste manual de exposición y corrección automática de iluminación de fondo (□ 53)
- Ajuste manual de enfoque (□ 54)
- Balance del blanco (□ 55)
- Efectos de imagen (□ 56)
- Efectos digitales (□ 57)

## Impresión de fotos

### Impresión de fotos (impresión directa)

La videocámara podrá conectarse a cualquier impresora compatible con PictBridge. Puede marcar de antemano las imágenes fijas que desee imprimir y establecer el número de copias como orden de impresión (□ 84).



**Impresoras Canon:** Impresoras SELPHY de la serie CP, DS y ES, e impresoras PIXMA con el logotipo de compatibilidad PictBridge.



### Conexión de la videocámara a la impresora

#### 1 Seleccione el medio que contiene las imágenes fijas que desea imprimir.

Seleccione la ficha (disco duro) o (tarjeta de memoria) (□ 43) y mueva la palanca del zoom hacia **T** para regresar a la visualización de una sola imagen fija.

#### 2 Conecte la alimentación de la impresora.

#### 3 Conecte la videocámara a la impresora utilizando el cable USB suministrado.

- Conexión . Consulte *Diagramas de conexión* (□ 87).

- Si aparece la pantalla de selección del tipo de dispositivo, seleccione [PC/IMPRES.] y presione .
- Aparecerá  y cambiará a .
- El botón  (imprimir/compartir) se encenderá y los ajustes de impresión actuales se visualizarán durante unos 6 segundos.

## IMPORTANTE

- Si  continúa parpadeando (durante más de 1 minuto), o si no aparece , la videocámara no estará correctamente conectada a la impresora. En tal caso, desconecte el cable USB y apague la videocámara y la impresora.

Transcurrido unos segundos, vuelva a encenderlas, ajuste la videocámara al modo  y realice las conexiones de nuevo.

- Mientras realiza las acciones siguientes, aunque conecte una impresora a la videocámara, ésta no se reconocerá.
  - Borrado de todas las imágenes fijas
  - Borrado de todas las órdenes de transferencia
  - Borrado de todas las órdenes de impresión

## NOTAS

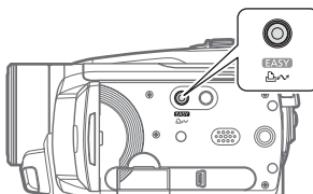
- Para las imágenes que no puedan imprimirse aparecerá .
- Recomendamos alimentar la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia.
- Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
- Si no va a utilizar la grabadora DVD DW-100 opcional, puede ajustar  o  [CONFIG.USB] a [ PC/IMPRES.] () 105) de forma que la pantalla de selección de tipo de dispositivo no aparezca cada vez que

conecte la videocámara a una impresora.

- La conexión a una impresora compatible con PictBridge no funcionará cuando el disco duro o la tarjeta de memoria contenga 1.800 imágenes fijas o más. Para obtener el máximo rendimiento, le recomendamos que mantenga el número de imágenes fijas en menos de 100.

## Impresión con el Botón (imprimir/compartir)

Usted podrá imprimir una imagen fija sin modificar los ajustes simplemente presionando .



- 1 Seleccione ( ) la imagen fija que deseé imprimir.

### 2 Presione .

- Se iniciará la impresión. El botón  parpadeará y permanecerá encendido cuando finalice la impresión.
- Para continuar imprimiendo, seleccione ( ) otra imagen fija.



## Selección de los ajustes de impresión

Puede seleccionar el número de copias y otros ajustes para impresión. Las opciones de ajuste varían dependiendo del modelo de su impresora.



### Opciones

[PAPEL]
[ <input checked="" type="checkbox"/> ] TAMAÑO PAPEL]: Los tamaños de papel disponibles varían dependiendo del modelo de la impresora.
[ <input checked="" type="checkbox"/> ] TIPO PAPEL]: Seleccione [FOTO], [FOTO RAPID], [NORMAL], o [PREDETER].
[ <input checked="" type="checkbox"/> ] DISEÑO PAPEL]: Seleccione [PREDETER], [BORDEADO] o uno de los siguientes diseños de página.
[SIN BORDES]: La imagen se amplía y puede estar ligeramente recortada en los bordes para ajustarse al papel.
[x-UP]: Consulte el panel lateral en la página 82.
[ <input checked="" type="checkbox"/> ] (Impresión de la fecha)
Seleccione [CONEC], [DESC] o [PREDETER].
[] (Efecto de impresión)
Disponible solamente en impresoras compatibles con la función de optimización de imagen. Seleccione [CONEC], [DESC] o [PREDETER].
Impresoras <b>Canon PIXMA/SELPHY DS</b> : También puede seleccionar [VIVID], [NR] y [VIVID+NR].
[] (Número de copias)
Seleccione 1-99 copias.

### NOTAS

Las opciones de ajuste de impresión y los ajustes [PREDETER.] varían dependiendo del modelo de la impresora. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la impresora.

### Impresión después de modificar los ajustes de impresión



**1 Presione para mostrar la guía del joystick.**

**2 Empuje el joystick () hacia .**

Aparecerá el menú de ajustes de impresión.

Ajustes de recortes ( 83)

Ajustes del papel

Ajustes del papel actuales (tamaño y tipo del papel y disposición de la página)



**3 En el menú de ajustes de impresión, seleccione (, , , ) el ajuste que deseé cambiar y presione .**

**4 Seleccione (▲▼) el ajuste deseado y presione (SET).**

**5 Seleccione (▲▼, ▶▶) [IMPRIMIR] y presione (SET).**

- Se iniciará la impresión. Cuando finalice la impresión, desaparecerá el menú de ajustes de impresión.
- Para continuar imprimiendo, seleccione (▶▶) otra imagen fija.

**PARA CANCELAR LA IMPRESIÓN**

**1 Presione (SET) durante la impresión.**

**2 Seleccione (◀) [OK] y presione (SET).**

**CUANDO HAYA FINALIZADO DE IMPRIMIR**

Desconecte el cable de la videocámara y la impresora y apague la videocámara.

**ERRORES DE IMPRESIÓN**

Si se produce un error durante la impresión, en la pantalla de la videocámara aparecerá un mensaje de error (por ejemplo [NO HAY PAPEL]). Resuelva el problema consultando la lista de mensajes de error (□ 123) y el manual de instrucciones de la impresora.

**• Impresoras Canon compatibles con PictBridge:**

Si la impresión no se reanuda automáticamente después de haber resuelto el problema, seleccione [SEGUIR] y presione (SET) para reanudar la impresión. Si esa opción no está disponible, seleccione [PARAR] y presione (SET) y entonces reinicie la impresión desde el inicio.

**• Otras impresoras o si el error persiste con una impresora Canon:** Si la impresión no se reanuda automáticamente, desconecte el cable USB y desconecte la alimentación de la videocámara. Después de un corto tiempo, conecte la alimentación de la videocámara y restablezca la conexión USB.

**[x-UP]: Impresión de varias imágenes en la misma hoja**

Si utiliza impresoras Canon, podrá imprimir la misma imagen fija varias veces en una misma hoja de papel. Utilice la tabla siguiente como guía para el número recomendado de copias dependiendo del ajuste [□] TAMAÑO PAPEL.

[□] TAMAÑO PAPEL]→	[5.4 x 8.6 cm]	[9 x 13 cm]	[10 x 14.8 cm]	[A4]
Impresora Canon ↓				
Impresoras PIXMA SELPHY DS	–	–	2, 4, 9 o 16 <sup>1</sup>	4
SELPHY CP/ES	2, 4 o 8 <sup>2</sup>	2 o 4	2 o 4	–

<sup>1</sup> También podrá utilizar las hojas adhesivas especiales.

<sup>2</sup> Con el ajuste [8-UP], también podrá utilizar las hojas adhesivas especiales. SELPHY CP: Cuando utilice el papel fotográfico extra ancho con el ajuste [PREDETER.], también puede utilizar [2-UP] o [4-UP].

## ! IMPORTANTE

- Puede ser que no imprima correctamente con una impresora compatible con PictBridge imágenes fijas cuyos nombres de archivo han sido cambiados o que fueron grabadas, creadas, editadas o cambiadas con otro equipo que no sea esta videocámara.
- Si sigue visualizándose [PROCESANDO], desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo pasados unos segundos.

## Ajustes de recorte

Ajuste el tamaño de papel y el diseño de página antes de cambiar los ajustes de recorte. Los ajustes de recorte sólo se aplican a una imagen.

### 1 Abra el menú de ajustes de impresión.

Consulte los pasos 1-2 en *Impresión después de modificar los ajustes de impresión* (☞ 81).



### 2 Seleccione (▲▼, ▶◀) [MEJORA] y presione SET.

Aparecerá el marco de recorte.

### 3 Modifique el tamaño del marco de recorte.

- Desplace la palanca del zoom hacia **T** para reducir el marco, y desplácela hacia **W** para

aumentarlo. Presione **SET** para cambiar la orientación del marco (vertical-horizontal).

- Para cancelar las opciones de recorte, desplace la palanca del zoom hacia **W** hasta que desaparezca el marco de recorte.



### 4 Mueva (▲▼, ▶◀) el cuadro de recorte hasta el área que desea imprimir.

### 5 Presione FUNC. para volver al menú de ajustes de impresión.

- El área de impresión seleccionada estará indicada por un marco verde dentro de la miniatura de la imagen.
- Para cambiar otros ajustes de impresión e imprimir el área seleccionada consulte los pasos 3-5 en *Impresión después de modificar los ajustes de impresión* (☞ 81).

## i NOTAS

- Los ajustes de recorte se cancelan en los casos siguientes:
  - Al apagar la videocámara.
  - Cuando desconecte el cable USB.
  - Al expandir el marco de recorte por encima del tamaño máximo.
  - Cuando haya cambiado el ajuste [TAMAÑO PAPEL].
- Es posible que no pueda realizar los ajustes de recorte para una imagen fija que no se haya grabado con esta videocámara.

## Órdenes de impresión

Puede marcar de antemano las imágenes fijas que desee imprimir y establecer el número de copias como orden de impresión. Luego, podrá imprimir fácilmente las órdenes de impresión conectando la videocámara a una impresora compatible con PictBridge (☞ 79). Es posible definir órdenes de impresión para un máximo de 998 imágenes fijas.



### Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)

Ajuste las órdenes de impresión antes de conectar el cable USB suministrado a la videocámara.

### Marca de imágenes fijas individuales con órdenes de impresión

#### 1 Abra la pantalla de selección de imagen fija.

[FUNC.] (☞ [ORDEN IMPRES.])  
[FUNC.] (☞ 0) aparece en la pantalla.

#### 2 Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee marcar con una orden de impresión.

#### 3 Presione (SET) para establecer la orden de impresión.

El número de copias aparece en naranja.

#### 4 Seleccione (▲▼) el número de copias deseado y presione (SET).

Para cancelar la orden de impresión, ajuste el número de copias a 0.

**5 Repita los pasos 2-4 para marcar más imágenes con órdenes de impresión o presione [FUNC.] dos veces para cerrar el menú.**

### Ajuste de órdenes de impresión desde la pantalla de índice

### Opciones

#### [FOTOS INDIVIDUALES]

Abre la misma pantalla descrita en *Marca de imágenes fijas individuales con órdenes de impresión* (☞ 84). Para configurar la orden de impresión continúe desde el paso 3 de ese procedimiento.

#### [FOTOS SELECC.(1)]

Ajusta una orden de impresión de 1 copia de cada imagen fija seleccionada de antemano (marcada con una marca de verificación ✓). Consulte *Selección de grabaciones desde la pantalla de índice* (☞ 46).

#### [ELIMINAR TODO]

Elimina todas las órdenes de impresión.

[FUNC.] (☞

[FUNC.] (☞ ORDEN IMPRES.) (☞

Opción deseada (☞ [SI]) (☞

[OK]) (☞

[FUNC.]

### Impresión de las imágenes fijas marcadas con órdenes de impresión

#### 1 Conecte la videocámara a la impresora utilizando el cable USB suministrado.

Conexión (☞ D). Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87).

#### 2 Abra el menú de impresión.

[FUNC.] (☞ [FUNC.] (☞ MENU) (☞ [IMPRIMIR]) (☞



- Aparecerá el menú de impresión.
- Si no hay imágenes fijas marcadas con órdenes de impresión, aparece, [AJUSTAR ORD. IMPRESIÓN].
- Dependiendo de la impresora conectada, podrá cambiar algunos ajustes de impresión (☞ 81).

### 3 Seleccione (, )[IMPRIMIR] y presione .

Se iniciará la impresión. Cuando finalice la impresión, desaparecerá el menú de impresión.

#### NOTAS

- Para cancelar la impresión, consulte la página 82.
- **Reinicio de la impresión:** Abra el menú de ajustes de impresión como se explicó en el paso 2. En el menú de ajustes de impresión, seleccione [IMPRIMIR]\* o [RESUMIR] y presione .

Se imprimirán las imágenes restantes. La impresión no se podrá reiniciar si han cambiado los ajustes de la orden de impresión o si ha borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

\* En caso que la orden de impresión se haya interrumpido después de la primera imagen.

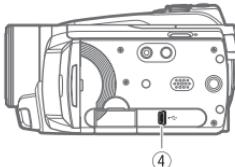
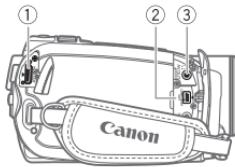


4

# Conexiones externas

Este capítulo explica cómo conectar su videocámara a un equipo externo como un televisor, una videograbadora o un ordenador.

## Terminales de la videocámara



### ① Terminal HDMI OUT\*

Acceso: Abra la tapa de terminales posterior.  
El terminal HDMI OUT ofrece una conexión digital de alta calidad que convenientemente combina audio y video en un solo cable.



### ② Terminal COMPONENT OUT\*

Acceso: Abra la tapa frontal de terminales.  
El terminal para componentes de video es sólo para video. Cuando utilice la conexión **B** no olvide las conexiones de audio utilizando el terminal AV OUT/Ω.



### ③ Terminal AV OUT/Ω

Acceso: Abra la tapa frontal de terminales.  
El sonido del altavoz incorporado se silenciará mientras el cable de video estéreo STV-250N esté conectado a la videocámara.



### ④ Terminal USB

Acceso: Abra el panel LCD.

\* Cuando conecte un cable a la videocámara, cerciórese de que alinea los triángulos en el cable del conector y en el terminal de la videocámara (►◀).



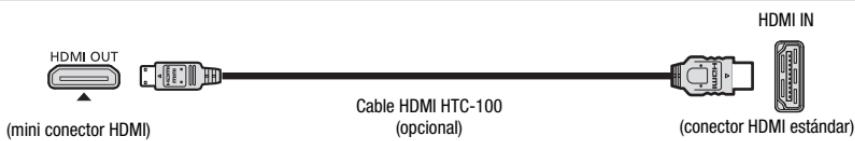
## Diagramas de conexión

Las conexiones que pueden utilizarse para conectar la videocámara a un televisor se presentan en orden decreciente de la calidad de la imagen.

### Conexión ①

**Tipo: Digital • Calidad: Alta definición • Salida solamente**

Conecte a un televisor de alta definición (HDTV) con un terminal de entrada HDMI.



### Conexión ②

**Tipo: Analógica • Calidad: Depende de los ajustes • Salida solamente**

Conecte a un televisor de alta definición (HDTV) o a un televisor normal con terminales de entrada de vídeo por componentes. Cambie los siguientes ajustes en la videocámara:

- [SALIDA COMP.] de acuerdo al televisor (normal o alta definición) (■ 106)
- [AV/AURIC.] a [AV] AUDIO/VIDEO] (■ 105)



Cable para componentes CTC-100/S  
(suministrado)

Rojo



Pr/Cr

Azul



Pb/Cb

Verde



Y



Cable de video estéreo STV-250N  
(suministrado)

Blanco



AUDIO L

Rojo



R

### Conección

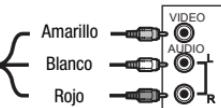
**Tipo: Analógica • Calidad: Definición normal • Salida solamente**

Conecte a un televisor normal o a una videograbadora con terminales de entrada audio/video. Cambie los siguientes ajustes en la videocámara:

-  ➤ [AV/AURIC.] a [  AV AUDIO/VIDEO] (  105)
-  ➤ [TIPO TV] de acuerdo al televisor (pantalla panorámica o 4:3), si el televisor no puede detectar y cambiar automáticamente la relación de aspecto (  106)



Cable de video estéreo STV-250N  
(suministrado)



### Conección

**Tipo: Conexión de datos digitales**

Conecte a un ordenador para transferir y hacer copias de seguridad de sus grabaciones, a la grabadora DVD DW-100 opcional para crear discos DVD con las mismas, o a una impresora para imprimir fotos.



Cable USB  
(suministrado)



## Reproducción en la pantalla de un televisor

Conecte la videocámara a un televisor para disfrutar sus grabaciones con su familia y amigos. La reproducción en un televisor de alta definición (HDTV) utilizando una de las conexiones de alta definición garantizará la mejor calidad de reproducción.



### 1 Apague la videocámara y el televisor.

### 2 Conecte la videocámara al televisor.

Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87) y seleccione la conexión más apropiada para su televisor.

### 3 Conecte la alimentación del televisor conectado.

En el televisor, seleccione como entrada de vídeo el mismo terminal al que conectó la videocámara.

Consulte el manual de instrucciones del televisor conectado.

### 4 Conecte la alimentación de la videocámara y ajústela al modo (☞ 41) o al modo (☞ 70).

Inicie la reproducción de las películas o las imágenes fijas.

#### NOTAS

- Recomendamos alimentar la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia.
- Conexión : Cuando reproduce sus películas 16:9 en televisores normales con una relación de aspecto 4:3, el televisor cambiará automáticamente al modo de pantalla panorámica si es compatible con el sistema Video ID-1. De lo contrario, cambie la relación de aspecto del televisor manualmente.

#### Acerca de la conexión HDMI™

La conexión HDMI (interfaz multimedia de alta definición) ( A) es una conexión conveniente completamente digital que utiliza un solo cable para vídeo y audio. Al conectar la videocámara a un televisor de alta definición (HDTV) equipado con un terminal HDMI, puede disfrutar de reproducción de audio y vídeo de la más alta calidad.

- El terminal HDMI OUT en la videocámara es para salida solamente. No lo conecte a un terminal de salida HDMI en un dispositivo externo, ya que esto puede dañar la videocámara.

- No puede garantizarse el funcionamiento correcto cuando la videocámara está conectada a monitores DVI.
- Dependiendo del televisor de alta definición, puede que no sea posible la reproducción de contenido de vídeo personal utilizando la conexión A. Intente con una de las otras conexiones.
- Mientras la videocámara esté conectada a un televisor de alta definición (HDTV) utilizando la conexión A, no habrá salida de vídeo desde los otros terminales.

## Guardado y copias de seguridad de sus grabaciones

### Copias de seguridad de sus grabaciones en un ordenador

Las películas grabadas con esta videocámara se guardan en el disco duro o en la tarjeta de memoria. Puesto que el espacio es limitado, asegúrese de hacer copias de seguridad de sus películas periódicamente.

#### PIXELA ImageMixer 3 SE

Con el software suministrado en el CD-ROM **PIXELA ImageMixer 3 SE** puede seleccionar escenas y hacer copias de seguridad de las mismas en el disco duro de su ordenador. De ser necesario, los archivos de vídeo guardados previamente en un ordenador pueden restaurarse otra vez en la videocámara. ImageMixer 3 también ofrece muchas opciones para organizar una videoteca, editar vídeo y mucho más.

Para los detalles acerca de la instalación del software consulte la guía de instalación **PIXELA ImageMixer 3 SE**.

#### Guardado de sus grabaciones sin un ordenador

También están disponibles las siguientes funciones:

- Use la grabadora DVD DW-100 opcional para crear discos en alta definición (AVCHD) de sus películas y

DVDs de fotos de sus imágenes fijas (□ 90).

- Conecte la videocámara a un dispositivo de grabación externo (grabador de DVD o HDD, videogravadora, etc.) para guardar copias de sus películas en definición estándar (□ 94).

#### ! IMPORTANTE

**Cuando la videocámara está conectada a un ordenador:** No acceda a, cambie o elimine ninguna de las carpetas o archivos en la videocámara directamente desde el ordenador ya que esto puede causar la pérdida permanente de datos. Haga siempre copias de seguridad de sus grabaciones en el ordenador y restaure los archivos de seguridad a la videocámara utilizando sólo el software suministrado, ImageMixer 3.

### Autoría de discos de alta definición (AVCHD) y DVDs de fotos

Podrá conectar la videocámara a la grabadora DVD DW-100 opcional para crear discos DVD de alta definición (especificaciones AVCHD). De esta forma, puede conservar sus grabaciones de vídeo en la calidad de vídeo más alta disponible. También puede crear DVDs de fotos a partir de sus imágenes fijas los cuales puede reproducir en la mayoría de los reproductores de DVD estándares. Consulte esta sección junto con las secciones correspondientes en el manual de instrucciones de la DW-100.



## Opciones para crear discos AVCHD (modo )

<b>[TODAS ESCEN.]</b>
añadir todas las escenas al disco o discos.
<b>[RESTO ESC.]</b>
añade solamente las imágenes que no se hayan añadido previamente a un disco.
<b>[PLAYLIST]</b>
añade solamente las escenas incluidas en la lista de reproducción (☞ 64).

## Opciones para crear DVDs de fotos (modo )

<b>[TODAS IMÁG.]</b>
añade todas las imágenes fijas a la presentación en el disco.
<b>[ORDEN TRANS.]</b>
añade solamente imágenes marcadas con órdenes de transferencia (☞ 98).

## Preparativos en la videocámara

### 1 Conecte la alimentación de la videocámara y ajústela en el modo para crear discos en alta definición de sus películas o en el modo para crear DVDs de fotos de sus imágenes fijas.

- Alimente la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia.
- Seleccione de antemano el medio que contiene las grabaciones que desea añadir al disco (☞ 43).

### 2 Seleccione las escenas o imágenes fijas que desea añadir al disco.

[FUNC.] [MENU]   
[ o ] [AÑAD.A DISCO]   
Opción deseada [FUNC.]

## Conexión a la grabadora DVD DW-100 y creación de un disco

### 1 Conecte la alimentación de la grabadora DVD.

**DW-100** Consulte *Creación de DVD*.

### 2 Conecte la videocámara a la grabadora DVD utilizando el cable USB suministrado.

- Conexión . Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87) y **DW-100** *Conexiones*.
- Si aparece la pantalla de selección del tipo de dispositivo, seleccione [GRABAD. DVD] y presione .
- Cuando se complete la conexión, se visualizará [NO HAY DISCO].

### 3 Inserte un disco nuevo en la grabadora DVD.

- Use el botón OPEN/CLOSE en la grabadora DVD para abrir y cerrar la bandeja del disco.
- Después que se reconozca el disco, una pantalla de información mostrará el tipo de DVD que está creando, una estimación del tiempo y el número de discos que se necesitarán (basada en el disco que insertó).
- Si insertó un disco DVD-RW que ya contiene datos, aparecerá [EL DISCO CONTIENE DATOS]. Para sobrescribir los datos (borrando el contenido previo del disco), presione , seleccione [SI] y presione de nuevo.



#### 4 Presione el botón de inicio en la grabadora DVD.

- En la pantalla aparece una barra de progreso.
- Después de presionar el botón de inicio (mientras está escribiéndose el disco) no podrá cancelarse la operación.
- Cuando se finalice el último disco, aparecerá [TAREA FINALIZ.]. Extraiga el disco y cierre la bandeja del disco.

#### CUANDO LOS DATOS REQUIEREN MÚLTIPLES DISCOS

Después que se haya finalizado un disco el mismo será expulsado automáticamente y aparecerá un mensaje. Inserte el disco nuevo y cierre la bandeja del disco.

#### PARA CREAR UNA COPIA ADICIONAL DEL MISMO DISCO

Después de completar la operación, inserte un disco nuevo, cierre la bandeja del disco y repita la operación.

#### ! IMPORTANTE

- Para crear discos que puedan reproducirse en equipos compatibles con AVCHD, añada por anticipado a la lista de reproducción las escenas que desea en el disco, dejando fuera todas las escenas grabadas en el modo MXP. A continuación, seleccione la opción [PLAYLIST] para crear el disco.
- Utilizando la grabadora DVD DW-100 opcional, no se pueden crear discos AVCHD que contienen escenas grabadas en el modo MXP. Cree copias de seguridad de tales escenas con el software suministrado ImageMixer 3.
- Mientras la videocámara esté conectada a la grabadora DVD, no abra la cubierta de la ranura de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.
- Tenga en cuenta las siguientes precauciones cuando el indicador ACCESS en la videocámara está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte el cable USB.
  - No desconecte la alimentación ni apague la videocámara o la grabadora DVD.
  - No cambie la posición del dial de modo.
- Para información importante sobre la manipulación de sus discos, consulte **DW-100** > *Cuidados para el manejo*.

#### ! NOTAS

Si una escena no cabe completamente en un disco, la misma puede ser dividida y continuar en el disco siguiente.



## Reproducción de discos AVCHD utilizando la grabadora DVD DW-100

También puede utilizar la grabadora DVD DW-100 opcional y la videocámara para reproducir discos de alta definición (AVCHD) en un televisor. Esto es muy conveniente, por ejemplo, para reproducir discos incluso en un lugar donde no está disponible un reproductor de DVD compatible con AVCHD.



### 1 Conecte la videocámara al televisor.

Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87). Seleccione la conexión o para disfrutar de reproducción de alta definición.

### 2 Conecte la alimentación de la grabadora DVD y ajústela en el modo de reproducción de discos.

Consulte *Reproducción de DVD*.

### 3 Conecte la videocámara a la grabadora DVD utilizando el cable USB suministrado.

• Conexión . Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87) y *Conexiones*.

- Si aparece la pantalla de selección del tipo de dispositivo, seleccione [GRABAD. DVD] y presione .

### 4 Inserte en la grabadora DVD el disco que deseé reproducir.

- Use el botón OPEN/CLOSE en la grabadora DVD para abrir y cerrar la bandeja del disco.
- Después que se reconozca el disco, el contenido del mismo se visualizará en una pantalla de índice.

### 5 Seleccione (, ) la escena que quiere reproducir y presione para iniciar la reproducción.

#### IMPORTANTE

Mientras la videocámara esté conectada a la grabadora DVD, no abra la cubierta de la ranura de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.

## Reproducción de discos de alta definición (AVCHD) creados con la grabadora DVD DW-100

Tipo de reproductor externo →	Reproductores de DVD o reproductores de discos Blu-ray compatibles con AVCHD	Reproductores de DVD no compatibles con AVCHD*
Contenido del disco ↓		
Discos que contienen solo escenas grabadas en modo FXP/XP+/SP/LP	Se pueden reproducir	No se pueden reproducir*

\* No inserte un disco en un equipo incompatible, ya que es posible que no pueda expulsar el disco.

## NOTAS

- Utilizando la grabadora DVD DW-100 solamente pueden reproducirse discos AVCHD creados utilizando la misma.
- No se puede acceder al menú FUNC. ni a los menús de configuración mientras la videocámara está conectada a la grabadora DVD.
- Con la excepción de la reproducción rápida a velocidad 60x, también para la reproducción de un disco pueden usarse los modos especiales de reproducción (☞ 42).

## PARA REPRODUCIR DVD DE FOTOS

Los DVD de fotos se crean utilizando especificaciones DVD-Video (definición estándar). Reprodúzca sus DVD de fotos utilizando reproductores de DVD normales.

Si su ordenador tiene una unidad de DVD, puede reproducir la presentación como un DVD y también puede acceder a imágenes fijas individuales como archivos JPG.

## NOTAS

Los DVD de fotos no pueden reproducirse utilizando la grabadora DVD DW-100

## Copia de sus grabaciones a un grabador de vídeo externo

Puede copiar sus grabaciones conectando la videocámara a una videogravadora o a un dispositivo de vídeo digital. La salida de video será en

definición normal aunque las escenas originales estén en alta definición.



## Conexión

Conecte la videocámara a la videogravadora utilizando la conexión . Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87).

## Grabación

- 1 Dispositivo externo: Inserte un videocasete o un disco en blanco y ponga el dispositivo en el modo de pausa de grabación.**
- 2 Videocámara: Localice la escena que desee copiar y realice una pausa en la reproducción poco antes de dicha escena.**
- 3 Videocámara: Reanudar reproducción.**
- 4 Dispositivo externo: Inicie la grabación cuando aparezca la escena que desee copiar. Pare la grabación cuando finalice la copia.**
- 5 Videocámara: Pare la reproducción.**

## NOTAS

- Recomendamos alimentar la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia.
- Como opción predeterminada, las visualizaciones en pantalla estarán incluidas en la señal de video de salida. Puede cambiar las visualizaciones presionando repetidamente  (☞ 58).



## Transferencia de fotos a un ordenador (transferencia directa)

Con el software suministrado en el CD-ROM **DIGITAL VIDEO Solution Disk** podrá transferir imágenes fijas a un ordenador con sólo presionar . Consulte también las secciones correspondientes en el manual de instrucciones "Digital Video Software" (archivo PDF).



### Preparativos

Instale el software antes de conectar la videocámara al ordenador por primera vez. (Usuarios de Windows solamente: también necesita seleccionar el ajuste de ejecución automática de CameraWindow). Después de eso, simplemente conecte la videocámara al ordenador (pasos 2 y 3) y pase directamente a transferir las imágenes fijas (☞ 96).

#### 1 Instale el Digital Video Software suministrado.

Consulte la guía de instalación (folleto que se incluye por separado con el CD-ROM).

#### 2 Ajuste la videocámara en el modo .

#### 3 Seleccione el medio que contiene las imágenes fijas que desea transferir.

- Seleccione la ficha  (disco duro) o  (tarjeta de memoria) (☞ 43) y mueva la palanca del zoom hacia **T** para regresar a la

visualización de una sola imagen fija.

#### 4 Conecte la videocámara al ordenador utilizando el cable USB suministrado.

- Conexión . Consulte *Diagramas de conexión* (☞ 87).
- Si aparece la pantalla de selección del tipo de dispositivo, seleccione [PC/IMPRES.] y presione .
- En la pantalla de la videocámara aparecerá el menú de transferencia directa y se encenderá el botón .

### CONEXIÓN POR PRIMERA VEZ A UN ORDENADOR EJECUTANDO WINDOWS

Usuarios de Windows solamente: La primera vez que conecte la videocámara al ordenador, necesitará seleccionar también el ajuste de ejecución automática CameraWindow.  Consulte *Inicio de CameraWindow*.

#### ! IMPORTANTE

- Mientras la videocámara esté conectada al ordenador, no abra la cubierta de la ranura de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.
- Tenga en cuenta las siguientes precauciones cuando el indicador ACCESS está encendido o parpadeando. De lo contrario, podrían perderse los datos permanentemente.
  - No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.
  - No abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria.
  - No desconecte el cable USB.

- No desconecte la alimentación de la videocámara ni del ordenador.
- No cambie la posición del dial de modo.
- Dependiendo del software y de las especificaciones/ajustes de su ordenador, la operación puede no trabajar correctamente.
- Si desea utilizar archivos de imágenes en su ordenador, primero haga copias de ellos. Utilice los archivos copiados, conservando los originales.
- Durante las siguientes operaciones, incluso si conecta la videocámara al ordenador, éste no la reconocerá.
  - Borrado de todas las imágenes fijas
  - Borrado de todas las órdenes de transferencia
  - Borrado de todas las órdenes de impresión

### NOTAS

- Recomendamos alimentar la videocámara utilizando el adaptador compacto de potencia.
- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- **Usuarios de Windows Vista, Windows XP y Mac OS X:** Su videocámara está equipada con el protocolo estándar Picture Transfer Protocol (PTP) que le permitirá transferir imágenes fijas (sólo JPEG) conectando simplemente la videocámara a un ordenador con el cable USB suministrado, sin tener que instalar el software suministrado.
- Si no va a utilizar la grabadora DVD DW-100 opcional, puede ajustar  o  [CONFIG.USB] a [ PC/IMPRES.] (105) de forma que la pantalla de selección no aparezca cada vez que conecte la videocámara a un ordenador.

- Dependiendo del número de imágenes fijas en la tarjeta de memoria (Windows: 1.800 o más imágenes; Macintosh: 1.000 imágenes o más), es posible que no pueda transferir imágenes a un ordenador. Intente utilizar un lector de tarjetas.

## Transferencia de imágenes



### Opciones de transferencia automática

Todas las imágenes fijas relevantes se transferirán al ordenador de una vez y sus vistas en miniatura aparecerán en el ordenador.

#### TODAS LAS IMÁGENES

Transfiere todas las imágenes fijas.

#### NUEVA IMAGEN

Transfiere solamente las imágenes que no se hayan transferido todavía al ordenador.

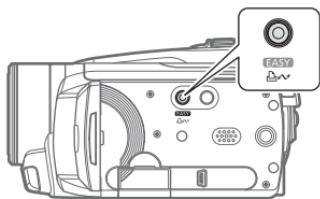
#### IMAGENES MARCADAS

Transfiere imágenes marcadas con órdenes de transferencia (105).

## Opciones de transferencia manual

Seleccione la imagen o imágenes fijas que desee transferir.

<b>[ SELECC. Y TRANSF.]</b>
Seleccione la imagen o imágenes fijas que desee transferir.
<b>[ FIJAR FONDO]</b>
Seleccione una imagen fija y establezcala como imagen de fondo en el escritorio de su ordenador.



## OPCIONES DE TRANSFERENCIA MANUAL

- 1 **Seleccione ( $\blacktriangle\triangledown$ ) una opción de transferencia y presione [ ].**
- 2 **Seleccione ( $\blacktriangle\blacktriangleright$ ) la imagen que quiere transferir y presione [ ].**
  - [ SELECC. Y TRANSF.]: Repita este paso para seleccionar otras imágenes a transferir.
  - El botón parpadeará mientras las imágenes se están transfiriendo.
- 3 **Presione [FUNC.] para volver al menú de transferencia.**

### NOTAS

Cuando la videocámara esté conectada al ordenador y se esté visualizando la pantalla de selección de imágenes, presione [FUNC.] para volver al menú de transferencia.

## OPCIONES DE TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA

### Seleccione ( $\blacktriangle\triangledown$ ) una opción de transferencia y presione [ ].

- Una vez finalizada la transferencia, la videocámara volverá al menú de transferencia.
- Para cancelar la transferencia, seleccione ( $\blacktriangle\blacktriangleright$ ) [CANCELAR] y presione [SET], o presione [FUNC.].

## Órdenes de transferencia

Puede seleccionar de antemano las imágenes fijas que desee transferir al ordenador como órdenes de transferencia. Es posible definir órdenes de transferencia para un máximo de 998 imágenes fijas.



### Selección de imágenes fijas para transferir (Orden de transferencia)

Ajuste las órdenes de transferencia antes de conectar la videocámara al ordenador.

### Marca de imágenes fijas individuales con órdenes de transferencia

#### 1 Abra la pantalla de selección de imagen fija.

**[FUNC.]** **[ORDEN TRANSF.]**  
 aparece en la pantalla.

#### 2 Seleccione (↔) la imagen fija que desee marcar con una orden de transferencia.

#### 3 Presione **SET** para establecer la orden de transferencia.

Aparecerá una marca de verificación ✓ en el cuadro contiguo al icono de orden de transferencia . Presione **SET** de nuevo para cancelar la orden de transferencia.

#### 4 Repita los pasos 2-3 para marcar más imágenes con órdenes de transferencia o presione **[FUNC.]** dos veces para cerrar el menú.

## Ajuste de órdenes de transferencia desde la pantalla de índice

### Opciones

#### [FOTOS INDIVIDUALES]

Abre la misma pantalla descrita en *Marca de imágenes fijas individuales con órdenes de transferencia* (□ 98). Para configurar la orden de transferencia continúe desde el paso 3 de ese procedimiento.

#### [FOTOS SELECC.]

Marca todas las imágenes fijas seleccionadas de antemano (marcadas con una marca de verificación ✓) con una orden de transferencia. Consulte *Selección de grabaciones desde la pantalla de índice* (□ 46).

#### [ELIMINAR TODO]

Elimina todas las órdenes de transferencia.

**[FUNC.]**

**[ ORDEN TRANSF.]**   
 Opción deseada **[SI]** **[OK]**

**[FUNC.]**

### PARA TRANSFERIR LAS IMÁGENES MARCADAS CON ÓRDENES DE TRANSFERENCIA

Conecte la videocámara al ordenador y seleccione **[ IMÁGENES MARCADAS]** en el menú de transferencia (□ 96).



# Información adicional

Este capítulo contiene consejos para la solución de problemas, mensajes en la pantalla, consejos sobre manipulación y mantenimiento, y otra información.

## Apéndice: Listas de opciones de menú

Los elementos del menú que no estén disponibles aparecen en gris. Para obtener información sobre cómo seleccionar un elemento, consulte *Cómo utilizar los menús* (p. 28). Con respecto a los detalles sobre cada función, consulte la página de referencia. Las opciones de menú sin página de referencia se explican debajo de las tablas.

### Menú FUNC. - Modos de grabación

Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■
Programas de grabación	[P AE PROGRAMADA], [TV AE PRIOR.VEL.OBT.], [AV AE PRIOR.ABERTURA]	●	●	50
	[MODO CINE]	●	—	52
	[RETRATO], [DEPORTES], [NOCHE], [NIEVE], [PLAYA], [PUESTA SOL], [ILUM.PUNT], [FUEGOS ART]	●	●	49
Modo de medición de la luz	[EVALUATIVA], [PROM. PREP. CENTRAL], [PUNTUAL]	—	●	75
Balance del blanco	[AUTO], [LUZ DE DIA], [SOMBRA], [NUBLADO], [TUNGSTENO], [FLUORESCENT], [FLUORESCENT H], [AJUSTE]	●	●	55
Efectos de imagen	[EFFECTO IMAGEN DESC], [INTENSO], [NEUTRO], [BAJA NITIDEZ], [DET.PIEL SUAVE], [PERSONALIZADO]	●	●	56
Efectos digitales	[EFFECTO D.DESC], [DISP.FUND], [TRANSIC.], [B/N], [SEPIA], [ARTE]	●	—	57
	[EFFECTO D.DESC], [B/N], [SEPIA]	—	●	
Modo de avance	[SIMPLE], [CONTINUO], [DISP.SERIE ALTA VEL], [AJUSTE DE EXPOS.]	—	●	74

Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■
Modo de grabación	[MXP ALTA CALIDAD 24 Mbps], [FXP ALTA CALIDAD 17 Mbps], [XP+ ALTA CALIDAD 12 Mbps], [SP REPRODUCCIÓN NORMAL 7 Mbps], [LP REPRODUCCIÓN LARGA 5 Mbps]	●	—	38
Grabación simultánea de imágenes fijas	[OFF MODO FOTO DESC], [LW 1920x1080], [SW 848x480]  [S SUPERFINA], [F FINA], [N NORMAL]	●	—	75
Tamaño/calidad de imagen fija	[LW 1920x1080], [L 2048x1536], [M 1440x1080], [S 640x480]  [S SUPERFINA], [F FINA], [N NORMAL]	—	●	68

## Menú FUNC. - Modos de reproducción

Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■
[SELECCIONAR]	[ESCENAS INDIV.], [ELIM. TODAS SELECC.]	●	—	46
	Desde la pantalla de índice: [FOTOS INDIVIDUALES], [ELIM. TODAS SELECC.]	—	●	
[COPIA (  →  )]	Películas originales: [TODAS ESCEN.], [TODAS ESCENAS (FECHA)], [UNA ESCENA], [ESCENAS SELECC.]	●	—	65
	Lista de reproducción: [NO], [SI]	—	●	77
	Desde la pantalla de índice: [TODAS IMÁG.], [UNA IMAGEN], [FOTOS SELECC.]	—	●	
	Al visualizar una sola imagen: [NO], [SI]	—	●	77
[AÑADIR A PLAYLIST] <sup>1</sup>	[TODAS ESCENAS (FECHA)], [UNA ESCENA], [ESCENAS SELECC.]	●	—	64
[DIVIDIR] <sup>1</sup>	—	●	—	63
[MOVER] <sup>2</sup>	—	●	—	65
[PROTEGER]	Al visualizar una sola imagen: — Desde la pantalla de índice: [FOTOS INDIVIDUALES], [FOTOS SELECC.], [ELIMINAR TODO]	—	●	77
[ORDEN IMPRES.]	Al visualizar una sola imagen: 0-99 copias Desde la pantalla de índice: [FOTOS INDIVIDUALES], [FOTOS SELECC.(1)], [ELIMINAR TODO]	—	●	84



Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■
[ORDEN TRANSF.]	Al visualizar una sola imagen: – Desde la pantalla de índice: [FOTOS INDIVIDUALES], [FOTOS SELECC.], [ELIMINAR TODO]	–	●	98
[BORRAR]	Películas originales: [TODAS ESCEN], [TODAS ESCENAS (FECHA)], [UNA ESCENA], [ESCENAS SELECC.]	●	–	47
	Escenas en la lista de reproducción: [TODAS ESCEN], [UNA ESCENA]	●	–	65
	Desde la pantalla de índice: [TODAS IMÁG.], [UNA IMAGEN], [FOTOS SELECC.]	–	●	71
[BUSQ. ESCENA]	[CALENDARIO], [SELECC.FECHA]	●	–	44

<sup>1</sup> Opción disponible solamente desde la pantalla de índice de películas originales.

<sup>2</sup> Opción disponible solamente desde la pantalla de índice de la lista de reproducción.

## / Configuración de cámara 1

Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■
[MÉDIO: <td>[HDD], [TARJETA]</td> <td>●</td> <td>●</td> <td>34</td>	[HDD], [TARJETA]	●	●	34
[MÉDIO: <td>[HDD], [TARJETA]</td> <td>●</td> <td>●</td> <td>–</td>	[HDD], [TARJETA]	●	●	–
[VEL. FOTOGR.]	[ 60i NORMAL], [ PF30], [ PF24]	●	–	–
[AUTODIS.]	[ CONEC ], [ DESC]	●	●	52
[ASIST.ENF.]	[ CONEC], [ DESC]	●	●	–
[MARCADORES]	[ DESC], [ NIVEL BL.], [ NIVEL GR.], [ REJILLA BL.], [ REJILLA GR.]	●	●	–
[NIV.AUDIO]	[ CONEC], [ DESC]	●	–	60
[REVISIÓN]*	[ DESC], [ 2 SEG], [ 4 SEG], [ 6 SEG], [ 8 SEG], [ 10 SEG]	–	●	–

\* Opción disponible solamente cuando el modo de avance está ajustado a [ SIMPLE].

**[VEL. FOTOGR.]:** Selecciona la frecuencia de cuadro que se utilizará cuando grabe.

[ PF30]: 30 fotogramas por segundo, progresiva. Use esta frecuencia de cuadro para editar fácilmente sus grabaciones, por ejemplo, para colocarlas en la Web.

[ PF24]: 24 fotogramas por segundo, progresiva. La utilización de esta frecuencia de cuadro le dará un aspecto cinematográfico a sus grabaciones. Cuando se combina con el programa de grabación [ MODO CINE] (52), se destacará la apariencia cinematográfica.

**[ASIST.ENF.]:** Cuando las funciones de asistencia para el enfoque están activadas, se amplía la imagen en el centro de la pantalla y se resaltan los contornos para ayudarle a enfocar manualmente ( 54).

- El uso de las funciones de asistencia para el enfoque no afectará las grabaciones, las mismas se cancelarán cuando empiece a grabar.

**[MARCADORES]:** Podrá visualizar una cuadrícula o una línea horizontal en el centro de la pantalla. Utilice los marcadores a modo de referencia para asegurarse de que el sujeto está corectamente encuadrado (vertical y/u horizontalmente).

- La utilización de marcadores en pantalla no afectará las grabaciones.

**[REVISIÓN]:** Selecciona el tiempo de visualización de una imagen fija después de haber sido grabada en el disco duro o en la tarjeta de memoria.

- Si presiona **[DISP]** mientras revisa una imagen fija, ésta permanecerá visualizada de forma indefinida. Presione **[PHOTO]** hasta la mitad para volver al modo de visualización normal.

## / Configuración de cámara 2

Elemento del menú	Opciones de ajuste			
[ZOOM DIGITAL]	[ <b>OFF</b> DESC], [ <b>40x</b> 40X], [ <b>200x</b> 200X]	●	—	—
[VELOC.ZOOM]	[ <b>VAR VARIABLE</b> ], [ <b>» VELOCIDAD 3</b> ], [ <b>» VELOCIDAD 2</b> ], [ <b>&gt; VELOCIDAD 1</b> ]	●	●	39
[MODO AF]	[ <b>I.AF INSTANT AF</b> ], [ <b>AF AF NORMAL</b> ]	●	●	—
[PRIO.ENFOQUE]	[ <b>AiAF CONEC:AiAF</b> ], [ <b>□ CONEC:CENT.</b> ], [ <b>OFF DESC</b> ]	—	●	—
[EST. IMAG]	[ <b>ON CONEC</b>  ], [ <b>OFF DESC</b> ]	●	●	—
[OBT.LENTO A.]	[ <b>ON CONEC</b> ], [ <b>OFF DESC</b> ]	●	●	—
[ANTIVIENTO]	[ <b>A AUTO</b> ], [ <b>OFF DESC</b>  ]	●	—	—
[ATEN.MICRO]	[ <b>ON CONEC ATT</b> ], [ <b>OFF DESC</b> ]	●	—	—



**[ZOOM DIGITAL]:** Determina la operación del zoom digital. El color del indicador indica el zoom.

- Cuando esté activado, la videocámara cambiará automáticamente a zoom digital cuando se sobrepase el alcance del zoom óptico.
- Con el zoom digital, la imagen se procesa digitalmente, motivo por el que la definición de las imágenes se deteriorará cuanto más se acerque con el zoom.

Zoom óptico	Zoom digital
Blanco	Azul claro
Hasta 12x	12x - 40x
	40x - 200x

**[MODO AF]:** Seleccione la velocidad a la que funcionará el enfoque automático.

- Con **[IAF] INSTANT AF** el enfoque automático se ajusta rápidamente a un sujeto nuevo. Esto será muy útil, por ejemplo, a la hora de cambiar el enfoque de un sujeto próximo a uno lejano en segundo plano, o al grabar sujetos que se mueven rápidamente.
- Cuando el convertidor de gran angular o el convertidor de teleobjetivo opcional está acoplado a la videocámara, el mismo puede obstruir parcialmente el sensor de enfoque automático instantáneo (I.AF). Ajuste el modo AF a **[AF] AF NORMAL**.

**[PRIORIDAD ENFOQUE]:** Cuando la prioridad de enfoque esté activada, la videocámara grabará la imagen fija después de haberse ajustado el enfoque automáticamente. También podrá seleccionar los marcos de enfoque automático.

**[AiAF] CONEC: AiAF]:** Se seleccionará automáticamente uno o más marcos AF de los nueve disponibles, y el enfoque se centrará sobre éstos.

**[CENT] CONEC:CENT.]:** En el centro de la pantalla aparecerá un solo cuadro de enfoque y el enfoque se fija automáticamente en el mismo.

**[OFF] DESC]:** No aparecerá marco AF y la imagen fija se grabará inmediatamente después que usted presione **[PHOTO]**.

- Cuando el programa de grabación está ajustado a **[\* FUEGOS ART.]**, la prioridad de enfoque se ajustará automáticamente a **[OFF] DESC]**.

**[EST. IMAG]:** El estabilizador de imagen compensa las sacudidas de la videocámara incluso en telefoto total.

- El estabilizador de imagen ha sido diseñado para compensar sacudidas de grado normal de la videocámara.
- Le recomendamos que ajuste el estabilizador de imagen a **[OFF] DESC** cuando utilice un trípode.

**[OBT.LENTO A.]:** La videocámara utilizará automáticamente velocidades de obturación lentas para lograr grabaciones más claras en lugares con iluminación insuficiente.

- El ajuste no cambiará aunque ajuste la videocámara al modo **EASY**.
- En modo  , ajuste el modo de flash a  (flash desactivado).
- Cuando aparezca una imagen residual, ajuste la velocidad de obturación lenta a [**OFF** DESC].
- Si aparece  (aviso de sacudidas de la videocámara), le recomendamos estabilizar la videocámara montándola, por ejemplo, en un trípode.

**[ANTIVIENTO]:** La videocámara reducirá automáticamente el ruido de fondo del viento al grabar en exteriores.

- Algunos sonidos de baja frecuencia se suprimirán junto con el sonido del viento. Cuando esté grabando en ambientes que no se ven afectados por el viento o si desea grabar sonidos de baja frecuencia, recomendamos ajustar la pantalla antiviento a [**OFF** DESC ].

**[ATEN.MICRO]:** Ayuda a prevenir distorsiones del audio debidas a niveles altos de grabación de audio.

- Ajuste el atenuador de micrófono a [**ON** CONEC] cuando el nivel de grabación de audio (59) esté ajustado correctamente pero incluso así el audio suene distorsionado. Cuando el atenuador de micrófono esté activado, en la pantalla aparecerá **ATT**.

## / Configuración de la reproducción

Elemento del menú	Opciones de ajuste			
[MEDIUM:  ]	[HDD], [TARJETA]	●	—	34
[C.IMAG.FIJA]	[  SUPERFINA], [  FINA], [  NORMAL]	●	—	—
[CODIGO DATOS]	[  FECHA], [  HORA], [  FECHA/HORA], [  DAT. CÁMARA]	●	—	—
[CONFIG.USB]	[  GRABAD. DVD], [  PC/IMPRES.], [  CONEC.&SEL.]	●	●	—
[AÑAD.A DISCO]	[TODAS ESCEN], [RESTO ESC.], [PLAYLIST]	●	—	90
	[TODAS IMÁG.], [ORDEN TRANS]	—	●	
[   IMPRIMIR]	—	—	●	84



**[C.IMAG.FIJA]:** Seleccione la calidad de una imagen fija capturada desde una escena.

**[CODIGO DATOS]:** Muestra la fecha y/o la hora en que se grabó la escena.

**[DAT. CÁMARA]:** Muestra la abertura (número f) y la velocidad de obturación utilizadas al grabar la escena.

**[CONFIG.USB]:** Seleccione el protocolo de conexión a utilizar cuando se conecta la videocámara a un dispositivo externo usando el cable USB suministrado.

**[GRABAD. DVD]:** Para conectar exclusivamente a la grabadora DVD DW-100 opcional.

**[PC/IMPRES]:** Para conectar a un ordenador, una impresora o un periférico USB similar.

**[← CONEC.&SEL.]:** Para hacer la selección desde una pantalla que aparece en el momento de la conexión al dispositivo externo.

## ¶ Configuración de sistema 1

Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■	■	■
[TAM. FUENTE]	[A GRANDE], [A PEQUEÑA]	●	●	●	●	—
[PANTALLA TV]	[ON CONEC], [OFF DESC]	●	●	—	—	—
[BRILLO]		●	●	●	●	—
[IDIOMA ☎]	[ČEŠTINA], [DEUTSCH], [ΕΛΛΗΝΙΚΑ], [ENGLISH], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [MAGYAR], [MELAYU], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [日本語]	●	●	●	●	31
[SALIDA COMP.]*	[480] 480i], [1080] 1080i]	●	●	●	●	—
[TIPO TV]*	[4:3] TV NORMAL], [16:9 TV PANORÁM.]	—	—	●	—	—
[AV/AURIC.]	[AV AUDIO/VIDEO], [AURICUL.]	●	—	●	—	60
[VOL.AURIC.]		●	—	●	—	60
[VOL.ALTAZOZ]		—	—	●	—	—
[MODO DEMOSTR.]	[ON CONEC], [OFF DESC]	●	●	—	—	—

\* Opción no disponible cuando la videocámara esté conectada a un televisor de alta definición utilizando el cable HDMI.

**[TAM. FUENTE]:** Cambia el tamaño del letra del menú y de otras pantallas.

- Cuando el tamaño del letra está ajustado a [A GRANDE], alguna información puede visualizarse en forma abreviada (solamente iconos, etc.). Algunas pantallas solo pueden ser visualizadas usando el tamaño de letra pequeña.

**[PANTALLA TV]**

- Cuando se haya ajustado a [ **ON CONEC** ], las indicaciones en pantalla de la videocámara aparecerán también en la pantalla de un televisor o monitor conectados a la videocámara.

**[BRILLO]:** Ajusta la luminosidad de la pantalla LCD.

- El cambio de la luminosidad de la pantalla LCD no afectará la luminosidad de sus grabaciones, la del visor ( **HG21** solamente) ni la de la imagen reproducida en un televisor.

**[SALIDA COMP.]:** Podrá seleccionar las especificaciones de vídeo que desee utilizar al conectar la videocámara a un televisor de alta definición mediante la conexión de vídeo por componentes.

[ **480i** 480i]: Para utilizar la especificación 480i (definición estándar).

[ **1080i** 1080i]: Para utilizar la especificación de alta definición 1080i completa.

**[TIPO TV]:** Para visualizar la imagen completa y con la proporción dimensional correcta, seleccione el ajuste de acuerdo al tipo de televisor al que conecte la videocámara.

[ **4:3** TV NORMAL]: Televisores con relación de aspecto 4:3.

[ **16:9** TV PANORÁM]: Televisores con relación de aspecto 16:9.

- Cuando el tipo de televisor está ajustado a [ **4:3 TV NORMAL** ], durante la reproducción de vídeo grabado originalmente con una relación de aspecto de 16:9, la imagen no se visualizará en pantalla completa.
- Cuando el tipo de televisor está ajustado en [ **4:3 TV NORMAL** ], no se puede capturar imágenes fijas desde la escena reproducida (  76). Antes de capturar las imágenes fijas, ajústelo a [ **16:9 TV PANORÁM** ].

**[VOL. ALTAVOZ]:** Ajuste (   ) el volumen de la reproducción. También puede ajustar el volumen usando la guía del joystick (  42).**[MODO DEMOSTR]:** El modo de demostración mostrará las características principales de la videocámara. Se iniciará automáticamente cuando la videocámara esté alimentada con el adaptador compacto de potencia si la deja con la alimentación conectada durante más de 5 minutos.

- Para cancelar el modo de demostración una vez iniciado, presione cualquier botón o desconecte la alimentación de la videocámara.

 **Configuración de sistema 2**

Elemento del menú	Opciones de ajuste					
[CONTROL REM.]	[ <b>ON CONEC</b> ], [ <b>OFF DESC</b>  ]	●	●	●	●	—
[AVISO SONORO]	[  ALTO VOL.], [  BAJO VOL.], [ <b>OFF DESC</b> ]	●	●	●	●	—
[AHORRO ENER.]	[ <b>ON CONEC</b> ], [ <b>OFF DESC</b> ]	●	●	●	●	—
[QUICK START]	[ <b>OFF DESC</b> ], [ <b>10min 10 min</b> ], [ <b>20min 20 min</b> ], [ <b>30min 30 min</b> ]	●	●	—	—	—
[CTRL HDMI] <sup>1</sup>	[ <b>ON CONEC</b> ], [ <b>OFF DESC</b> ]	●	●	●	●	90



Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■ <sup>2</sup>	■	■
[INICIALIZAR  / ]	[HDD], [TARJETA], [CANCELAR]	●	●	● <sup>2</sup>	●	34
	[INICIALIZAR], [INIC.COMPLT], [CANCELAR]					
[NÚMS. DE IMG]	[ RESETEAR], [ CONTINUO]	●	●	●	●	—
[SENSOR CAÍDA]	[ CONEC], [ DESC ]	●	●	●	●	8, 125
[FIRMWARE]	—	—	—	—	●	—

<sup>1</sup> Opción no disponible cuando la videocámara esté conectada a un televisor de alta definición utilizando el cable HDMI.

<sup>2</sup> Opción disponible solamente desde la pantalla de índice de películas originales.

**[CONTROL REM.]:** Permite gobernar la videocámara con el controlador inalámbrico.

**[AVISO SONORO]:** Un pitido acompañará ciertas operaciones como la conexión de la alimentación de la videocámara, la cuenta atrás del autodisparador, etc.

**[AHORRO ENER.]:** Para ahorrar energía cuando la videocámara esté alimentándose de una batería, la alimentación de la videocámara se desconectará automáticamente si no realiza ninguna operación durante 5 minutos.

- Aproximadamente 30 segundos antes de que la videocámara se apague aparecerá [DESCONEXIÓN AUTOM.].
- En el modo de espera, la videocámara se apagará una vez transcurrido el tiempo seleccionado en el ajuste [QUICK START].

**[QUICK START]:** Seleccione si activar la función Quick Start (inicio rápido) cuando cierre el panel LCD en un modo de grabación (39) y el tiempo después del cual la videocámara finalizará el modo de espera y se apagará automáticamente.

**[CTRL HDMI]:** Activa la función HDMI-CEC (Control Electrónico del Consumidor). Cuando conecte la videocámara a un televisor de alta definición compatible con HDMI-CEC utilizando el cable HDMI, puede controlar la reproducción de la videocámara utilizando el mando a distancia del televisor. Además, al conectarse la alimentación de la videocámara se conecta automáticamente la del televisor y se selecciona la entrada de vídeo de la videocámara y al desconectarse la alimentación del televisor se desconectará automáticamente la de la videocámara.

- Use los botones arriba/abajo/izquierda/derecha y el botón OK o SET del mando a distancia del televisor para reproducir sus grabaciones.
- Dependiendo del televisor, puede que se requieran ajustes adicionales en el propio televisor para activar la función HDMI-CEC. Consulte el manual de instrucciones del televisor.
- No puede garantizarse el funcionamiento correcto de la función HDMI-CEC incluso cuando la videocámara está conectada a televisores compatibles. Si no puede utilizar el mando a distancia del televisor, haga funcionar la videocámara directamente o use el controlador inalámbrico de la videocámara.

- El mando a distancia del televisor sólo puede utilizarse para reproducir películas o imágenes fijas (modos  o  solamente). Si la videocámara está conectada al televisor estando ajustada en el modo , dependiendo del televisor utilizado, al apagarse el televisor se apagará automáticamente la videocámara incluso si la misma está grabando en ese momento.

**[NÚMS. DE IMG]:** Seleccione el método de numeración de imágenes que deseé utilizar cuando inserte una tarjeta de memoria nueva. A las imágenes se les asignarán automáticamente números consecutivos de 0101 a 9900, y se almacenarán en carpetas que pueden contener hasta 100 imágenes. Las carpetas se numerarán de 101 a 998.

[ RESETEAR]: La numeración de imágenes comenzará de nuevo desde 101-0101 cada vez que inserte una tarjeta de memoria nueva.

[ CONTINUO]: La numeración de imágenes continuará desde el número siguiente al de la última imagen grabada en la videocámara.

- Si la tarjeta de memoria que ha insertado ya contiene una imagen con un número de imagen superior, a una nueva imagen se le asignará el número siguiente al de la última imagen de la tarjeta de memoria.
- Le recomendamos utilizar el ajuste [ CONTINUO].

**[SENSOR CAÍDA]:** Detecta la caída de la videocámara y activa un mecanismo de protección para intentar evitar que el disco duro sufra daños. Mientras el mecanismo está activo,  aparecerá en la pantalla en rojo y es posible que se pare la reproducción/grabación.

- Mantenga el sensor de caídas ajustado en [ CONEC] en la mayoría de las situaciones. Si desactiva esta función, habrá más posibilidades de que el disco duro resulte dañado en caso de caída de la videocámara.
- Cuando el sensor de caídas está ajustado en [ CONEC], puede pararse la grabación/reproducción cuando la videocámara se aproxime a un estado de ingratitud, el cual el sensor puede detectar como una caída. Para grabar en esas situaciones, ajuste el sensor de caídas en [ DESC ].

**[FIRMWARE]:** Puede verificar la versión actual del firmware de la videocámara. Esta opción de menú por lo general no está disponible.

#### Configuración de fecha/hora

Elemento del menú	Opciones de ajuste					
[ZON.H./VERAN]	Lista de husos horarios mundiales.	●	●	●	●	32
[FECHA/HORA]	–	●	●	●	●	30
[FORM. FECHA]	[Y.M.D (2008.1.1 AM 12:00)], [M.D.Y (ENE. 1, 2008 12:00 AM)], [D.M.Y (1.ENE.2008 12:00 AM)]	●	●	●	●	–
[1º DÍA SEM.]	[SÁBADO], [DOMINGO], [LUNES]	–	–	●	–	–

**[FORM. FECHA]:** Seleccione el formato de fecha a utilizar para la mayoría de las indicaciones en pantalla, y (si se selecciona) para la fecha impresa en las fotos.



**[1º DÍA SEM.]:** Seleccione el día de inicio de la semana para la visualización de calendario (§ 45).

## Pantallas de información

Elemento del menú	Opciones de ajuste	■	■	■	■	■	■
[INFO, HDD]	–	●	●	●	●	–	–
[INFO TARJETA]	–	●	●	●	●	–	–
[INFO BATERÍA]	–	●	●	●	●	–	–
[ESTADO HDMI]	–	●	●	●	●	–	–

**[INFO, HDD]/[INFO TARJETA]:** Muestra una pantalla en la cual puede verificar cuánto del disco duro o de la tarjeta de memoria está actualmente en uso (■ tiempo de grabación total y ■ número de imágenes fijas) y cuánto espacio permanece disponible para grabación.

- Las cifras estimadas del tiempo de grabación de película disponible y del número de imágenes fijas disponibles son aproximadas y se basan en el modo de grabación y en los ajustes de calidad/tamaño de la imagen fija que estén utilizándose.
- En la pantalla [INFO TARJETA] también puede verificar la clase de velocidad de la tarjeta de memoria.

**[INFO. BATERÍA]:** Muestra una pantalla donde puede verificar la carga de la batería (como un porcentaje) y el tiempo de grabación (modo ■, ■) o tiempo de reproducción restante (modo ■, ■).

**[ESTADO HDMI]:** Muestra una pantalla donde puede verificar la especificación de la señal de salida de vídeo desde el terminal HDMI OUT.

## Problemas y soluciones

Si tiene cualquier problema con su videocámara, refiérase a esta sección. En ocasiones lo que usted piensa que es un mal funcionamiento de la videocámara puede tener la solución más sencilla - lea el cuadro "REVISE ESTO PRIMERO" antes de pasar a problemas y soluciones con más detalles. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio Canon.

### REVISE ESTO PRIMERO

#### Fuente de alimentación

¿Está cargada la batería? ¿Está el adaptador compacto de potencia conectado correctamente a la videocámara? (□ 23)

#### Grabación

¿Conectó la alimentación de la videocámara y ajustó el dial de modo a  o ? Si está grabando en una tarjeta de memoria, ¿hay una insertada correctamente en la videocámara? (□ 33)

#### Reproducción

¿Conectó la alimentación de la videocámara y ajustó el dial de modo a  o ? Si está reproduciendo grabaciones desde una tarjeta de memoria, ¿hay una insertada correctamente en la videocámara? (□ 33) ¿Contiene esa tarjeta alguna grabación?

#### Fuente de alimentación

La videocámara no se conecta o se desconecta por sí sola.

- La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería (□ 23).
- Quite la batería y vuelva a colocarla correctamente.

No se puede cargar la batería.

- Asegúrese de que la videocámara esté apagada para que pueda comenzar la carga.
- La batería está muy caliente. La carga comenzará cuando la batería alcance una temperatura inferior a los 40 °C.
- Cargue la batería a una temperatura comprendida entre 0 °C y 40 °C.
- La batería está dañada. Utilice una batería diferente.

Se puede escuchar un ruido desde el adaptador compacto de potencia.

- Se puede escuchar un sonido tenue mientras el adaptador compacto de potencia está conectado a una fuente de alimentación. Esto no significa un mal funcionamiento.

Después de haber utilizado la videocámara durante mucho tiempo, la misma se calienta.

- Esto no significa un mal funcionamiento. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.



La batería se agota extremadamente rápido incluso a temperaturas normales.

- La batería puede haber llegado al final de su vida útil. Compre una batería nueva.

## Grabación

Presionando **[Inicio/Parada]** no comienza la grabación.

- No puede grabar mientras la videocámara está escribiendo grabaciones previas en el disco duro/la tarjeta de memoria (mientras el indicador ACCESS esté encendido o parpadeando).
- El medio de grabación está lleno o ya contiene el número máximo de escenas. Borre algunas grabaciones (☞ 47, 71) o inicialice el medio de grabación (☞ 34) para liberar algo de espacio.
- Es posible que no pueda grabar mientras el mecanismo de protección contra caídas esté activo (☞ 108) (aparece ).
- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional (aparece ). Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.
- La videocámara ha descendido por debajo de su temperatura operacional (aparece ). Desconecte la alimentación y utilícela en un lugar más cálido. Evite cambios bruscos de temperatura.

El punto en el que se presionó **[Inicio/Parada]** no coincide con el de comienzo/fin de la grabación.

- Existe un pequeño intervalo entre la presión de **[Inicio/Parada]** y el comienzo real de la grabación. Esto no significa un mal funcionamiento.

La grabación se para repentinamente poco después de haberse iniciado.

- Si está grabando cerca de sonidos o vibraciones fuertes, cambie de lugar.
- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional (aparece ). Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.

La videocámara no enfoca.

- El enfoque automático no funciona con el motivo. Enfoque manualmente (☞ 54).
- **HG21** Ajuste el visor con la palanca de enfoque (☞ 37).
- El objetivo o el sensor de enfoque automático instantáneo (I.AF) está sucio. Limpie el objetivo o el sensor con un paño suave para limpieza de objetivos (☞ 130). No utilice nunca pañuelos de papel para limpiar el objetivo.

Cuando un motivo pasa por delante del objetivo, la imagen aparece ligeramente torcida.

- Este es un fenómeno típico de sensores de imagen CMOS. Cuando un motivo cruza muy rápidamente por delante de la videocámara, la imagen puede aparecer ligeramente torcida. Esto no significa un mal funcionamiento.

El cambio del modo de operación entre grabación (●)/pausa de grabación (● II)/reproducción (▶) tarda más tiempo de lo habitual.

- Cuando el medio contiene un gran número de escenas, algunas operaciones pueden tardar más tiempo de lo habitual. Haga una copia de seguridad de las grabaciones (☞ 90) e inicialice el medio de grabación (☞ 34).

La revisión de la última escena grabada tarda más tiempo de lo habitual.

- Cuando el medio contiene un gran número de escenas, algunas operaciones pueden tardar más tiempo de lo habitual. Haga una copia de seguridad de las grabaciones (☞ 90) e inicialice el medio de grabación (☞ 34).

#### No se puede grabar una imagen fija.

- En el modo  : No puede grabar imágenes fijas en este modo si la opción de grabación simultánea en el menú FUNC. está ajustada a [MODO FOTO DESC] (□ 75), o si el zoom digital (□ 103) o un efecto digital (□ 57) está activado.

### Reproducción

---

#### Al presionar el botón de reproducción no se inicia la reproducción.

- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional (aparece  ). Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.
- La videocámara ha descendido por debajo de su temperatura operacional (aparece  ). Desconecte la alimentación y utilicela en un lugar más cálido. Evite cambios bruscos de temperatura.

#### No es posible añadir escenas a la lista de reproducción (Playlist).

- No podrá añadir más de 999 escenas a la lista de reproducción. Si la lista de reproducción incluye escenas grabadas en el modo MXP o FXP, es posible que el número máximo de escenas en la lista de reproducción sea menor de 999.
- Es posible que no pueda añadir escenas a la lista de reproducción si fueron grabadas o editadas utilizando otro equipo.

#### No se puede borrar una escena.

- Es posible que no pueda borrar escenas grabadas o editadas utilizando otro equipo.

#### El borrado de las escenas tarda más de lo habitual.

- Cuando el medio contiene un gran número de escenas, algunas operaciones pueden tardar más tiempo de lo habitual. Haga una copia de seguridad de las grabaciones (□ 90) e inicialice el medio de grabación (□ 34).

#### No se puede borrar una imagen fija.

- La imagen fija está protegida. Quite la protección (□ 77).

### Indicadores e indicaciones en la pantalla

---

#### se enciende en rojo.

- La batería se ha agotado. Sustituya o cargue la batería (□ 23).

#### aparece en la pantalla.

- La videocámara no puede comunicarse con la batería colocada y por tanto no se visualizará el tiempo restante en la batería.

#### se enciende en rojo.

- Ha ocurrido un error en la tarjeta de memoria. Desconecte la alimentación de la videocámara. Extraiga y reinserte la tarjeta de memoria. Si la visualización no regresa al estado normal, inicialice la tarjeta de memoria (□ 34).
- La tarjeta de memoria está llena. Reemplace la tarjeta de memoria o borre algunas grabaciones (□ 47, 71) para hacer espacio en la tarjeta de memoria.



#### se enciende en rojo.

- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional. Esto no significa un mal funcionamiento. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.

#### En la pantalla parpadea en rojo.

- La videocámara ha funcionado mal. Póngase en contacto con un centro de servicio Canon.

#### Incluso después de haber parado la grabación, el indicador ACCESS no se apaga.

- La escena se está grabando en el disco duro/la tarjeta de memoria. Esto no significa un mal funcionamiento.

#### La videocámara está encendida y el indicador ACCESS ha estado encendido o parpadeando más tiempo de lo normal.

- Esto no significa un mal funcionamiento. La videocámara puede estar recuperando datos en el disco duro. No desconecte la alimentación o apague la videocámara.

#### El indicador CHG (carga) comenzará a parpadear rápidamente.

-  (un parpadeo a intervalos de 0,5 segundo)  
Se ha detenido la carga porque el adaptador compacto de potencia o la batería presentan algún defecto. Póngase en contacto con un centro de servicio Canon.

#### El indicador CHG (carga) parpadea muy lentamente.

-  (un parpadeo a intervalos de 2 segundos)  
La batería está muy caliente. La carga comenzará cuando la batería alcance una temperatura inferior a los 40 °C.
  - Cargue la batería a una temperatura comprendida entre 0 °C y 40 °C.
  - La batería está dañada. Utilice una batería diferente.

#### El indicador CHG (carga) no se enciende incluso aunque está instalada una batería.

- La videocámara no puede comunicarse con la batería colocada. Este tipo de baterías no pueden cargarse utilizando esta videocámara.

## Imagen y sonido

#### Las indicaciones en pantalla se activan y desactivan repetidamente.

- La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería (□ 23).
- Quite la batería y vuelva a colocarla correctamente.

#### En la pantalla aparecen caracteres anormales y la videocámara no funciona correctamente.

- Desconecte la fuente de alimentación y vuelva a conectarla después de un breve espacio de tiempo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y presione el botón RESET con un objeto puntiagudo. Al presionar el botón RESET se repondrán todos los ajustes.

#### En la pantalla aparece ruido de video.

- Mantenga una distancia entre la videocámara y dispositivos que emitan fuertes campos electromagnéticos (televisores de plasma, teléfonos móviles, etc.).

#### En la pantalla aparecerán bandas horizontales.

- Este es un fenómeno típico de sensores de imagen CMOS cuando se graba bajo algunos tipos de lámparas fluorescentes, de mercurio o de sodio. Para reducir los síntomas ajuste la videocámara al modo **EASY**. Esto no significa un mal funcionamiento.

### **HG21** No aparece imagen en el visor.

- Presione **VIEWFINDER** para activar el visor (□ 37).

### **HG21** La imagen del visor está desenfocada.

- Ajuste el visor con la palanca de enfoque (□ 37).

### El sonido se distorsiona o se graba a niveles bajos.

- Cuando grabe cerca de sonidos ruidosos (como fuegos artificiales, espectáculos o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse a los niveles de sonido reales. Active el atenuador del micrófono (□ 104) o ajuste manualmente el nivel de grabación de audio (□ 59).

### Puede oírse ruido.

- Si la videocámara se mueve repentinamente durante una grabación, es posible que se grabe el sonido del disco duro.

### Puede oírse débilmente la rotación del disco duro.

### El ruido de operación de la videocámara se oye a veces.

- Al grabar en el disco duro o al reproducir grabaciones desde el mismo, el disco duro se activa de vez en cuando. Esto no significa un mal funcionamiento.

### La imagen se visualiza correctamente pero el altavoz incorporado no emite sonido.

- Abra el panel LCD.
- El volumen del altavoz está ajustado al mínimo. Ajuste el volumen (□ 42).
- Si el cable de vídeo estéreo STV-250N está conectado a la videocámara, desconéctelo.

### Se puede escuchar un traqueteo en la videocámara.

- La fijación interna del objetivo puede moverse al apagar la videocámara. Esto no significa un mal funcionamiento.

### La videocámara vibra.

- Al grabar en el disco duro o al reproducir grabaciones desde el mismo, la videocámara puede vibrar en ocasiones. Esto no significa un mal funcionamiento.

---

## Tarjeta de memoria y accesorios

### No se puede insertar la tarjeta de memoria.

- La tarjeta de memoria no está insertada en el sentido correcto. Dé la vuelta a la tarjeta de memoria e insértela (□ 33).

### No se puede grabar en la tarjeta de memoria.

- La tarjeta de memoria está llena. Borre algunas grabaciones (□ 47, 71) para hacer espacio o sustituya la tarjeta de memoria.
- Inicialice la tarjeta de memoria (□ 34) cuando la utilice con esta videocámara por primera vez.
- En una tarjeta SDHC o SD, la lengüeta LOCK está ajustada para impedir borrado accidental. Cambie la posición de la lengüeta LOCK (□ 129).
- Los números de archivo y de carpeta han alcanzado su valor máximo. Ajuste  [NÚMS. DE IMG] a [RESETEAR] (□ 108) e inserte una nueva tarjeta de memoria.
- La opción de grabación simultánea en el menú FUNC. está ajustada a [MODO FOTO DESC]. Cambie el ajuste para tomar fotos mientras graba video (□ 75).
- Las imágenes fijas no pueden ser capturadas desde la escena reproducida cuando  [TIPO TV] está ajustada a [TV NORMAL]. En tal caso, aparecerá . Ajústela a [TV PANORÁM.] (□ 106).



### El controlador inalámbrico no funciona.

- Ajuste [CONTROL REM.] a [CONEC].
- Reemplace la pila del controlador inalámbrico.

## Conexiones con equipos externos

### En la pantalla del televisor aparece ruido de video.

- Cuando utilice la videocámara en una sala en la que se encuentre un televisor, mantenga cierta distancia entre el adaptador compacto de potencia y los cables de alimentación o de antena de dicho televisor.

### La reproducción parece estar bien en la videocámara pero no hay imagen en la pantalla del televisor.

- La entrada de video del televisor no está ajustada al terminal de video al que conectó la videocámara. Seleccione la entrada de video correcta.

### No hay sonido del televisor.

- Cuando conecte la videocámara a un televisor de alta definición (HDTV) mediante el cable para componentes CTC-100/S, conecte también las clavijas de audio (blanca y roja) del cable de video estéreo STV-250N.

### La videocámara está conectada utilizando el cable HDMI HTC-100 opcional, pero no hay imagen ni sonido desde el televisor de alta definición (HDTV).

- Desconecte el cable HDMI HTC-100 y luego restablezca la conexión o apague y vuelva a encender la videocámara.

### La videocámara está conectada utilizando el cable HDMI HTC-100 opcional, pero HDMI-CEC no funciona (no se puede reproducir usando el mando a distancia del televisor).

- Desconecte el cable HDMI HTC-100 y apague la videocámara y el televisor. Después de un corto tiempo, conéctelos de nuevo y restablezca la conexión.
- [CTRL HDMI] está ajustado a [DESC]. Ajústelo a [CONEC] (□ 107).
- HDMI-CEC no está activado en el televisor conectado. Active esta función en el televisor.
- Incluso con televisores compatibles con HDMI-CEC la gama de funciones disponibles varía dependiendo del tipo de televisor. Consulte el manual de instrucciones del televisor conectado.

### El ordenador no reconoce a la videocámara incluso aunque la misma está conectada correctamente.

- o [CONFIG.USB] está ajustado a [GRABAD. DVD]. Ajústelo a [PC/IMPRES.] o a [CONEC.&SEL.] (□ 105).
- Desconecte el cable USB y apague la videocámara. Después de un corto tiempo, conecte de nuevo la alimentación de la videocámara y restablezca la conexión.
- Conecte la videocámara utilizando un puerto USB diferente en el ordenador.

### La impresora no funciona aunque la videocámara y la impresora están correctamente conectadas.

- o [CONFIG.USB] está ajustado a [GRABAD. DVD]. Ajústelo a [PC/IMPRES.] o a [CONEC.&SEL.] (□ 105).
- Desconecte el cable USB y apague la impresora. Después de un corto tiempo, conecte de nuevo la alimentación de la impresora y restablezca la conexión.

### La videocámara no reconoce a la grabadora DVD DW-100 incluso aunque la misma está conectada correctamente.

- o [CONFIG.USB] está ajustado a [PC/IMPRES.]. Ajústelo a [GRABAD. DVD] o a [CONEC.&SEL.] (□ 105).

---

## Lista de mensajes (en orden alfabético)

Luego de la lista de mensajes para la videocámara puede encontrar listas separadas para mensajes relacionados con la impresión (□ 123) y para mensajes que aparecen sólo cuando se utiliza la grabadora DVD DW-100 opcional (□ 122).

### ACCEDIENDO A LA TARJETA NO EXTRAIGA LA TARJETA

- Abrió la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria mientras la videocámara estaba accediendo a la tarjeta de memoria o la videocámara comenzó a acceder a la tarjeta de memoria cuando usted abrió la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria. No extraiga la tarjeta de memoria hasta que no desaparezca este mensaje.

### ALCANZADO NÚMERO MÁXIMO DE ESCENAS

- Se ha alcanzado el número máximo de escenas. Borre algunas escenas (□ 47) para liberar algo de espacio.

### CAÍDA DETECTADA SE HA DESCONECTADO LA ALIMENTACIÓN

- Si la videocámara se cae estando encendida, se apagará automáticamente para proteger el disco duro. Este mensaje aparecerá la próxima vez que se encienda la videocámara. Esto no significa un mal funcionamiento.

### CAMBIE BATERIA

- La batería se ha agotado. Sustituya o cargue la batería (□ 23).

### COMPRUEBE LA TARJETA

- No se puede acceder a la tarjeta de memoria. Verifique la tarjeta de memoria y asegúrese de que esté correctamente insertada (□ 33).
- Ha ocurrido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar o visualizar la imagen.
- Insertó una tarjeta MultiMedia (MMC) en la videocámara. Reemplácela con una tarjeta SD/SDHC compatible con esta videocámara (□ 32).
- Si después que el mensaje desaparezca,  aparece en rojo, haga lo siguiente: Desconecte la alimentación de la videocámara y extraiga y reinserte la tarjeta de memoria. Si  vuelve a aparecer en verde podrá reanudar la grabación/reproducción.
- Inicialice la tarjeta de memoria (□ 34). (Hacer esto borrará todas las grabaciones en la tarjeta de memoria.)

### CONECTAR EL ADAPTADOR DE CORRIENTE

- Cuando la videocámara está en modo  y se conecta a un ordenador, este mensaje aparecerá si la videocámara se está alimentando con la batería. Conecte el adaptador compacto de potencia a la videocámara.

### DATOS CON ESCENAS MXP/FXP IMPOSIBLE COPIAR EN TAR

- Las películas grabadas en modo MXP o FXP no se pueden copiar a una tarjeta de memoria si la misma tiene una clase de velocidad 2. Reemplace la tarjeta de memoria con una que tenga una clase de velocidad 4 o superior.

### DATOS NO RECUPERABLES

- No se pudo recuperar un archivo corrupto.
- Este mensaje también puede aparecer si se ha condensado humedad (□ 131). Espere hasta que la videocámara se haya secado completamente antes de reanudar la utilización.

### DEMASIADAS IMÁGENES FIJAS DESCONECTAR CABLE USB

- Desconecte el cable USB. Pruebe usando un lector de tarjetas de memoria o disminuya el número de imágenes fijas en la tarjeta de memoria (Windows: menos de 1.800 imágenes fijas, Macintosh: menos de



1.000 imágenes fijas). Si apareció un cuadro de diálogo en la pantalla del ordenador, ciérrelo y conecte otra vez el cable USB.

#### DESBORDAMIENTO DEL BÚFER. SE HA PARADO LA GRABACIÓN.

- Mientras se grababa en el disco duro, se detectaron varias caídas sucesivas y se llenó el búfer. Vaya a un lugar más estable y deje que los datos se escriban en el disco duro. Si está utilizando la videocámara en una situación en la que es probable que ocurran vibraciones o condiciones similares a caídas (por ejemplo ingavidez), ajuste [SENSOR CAÍDA] a [DESC ] (□ 108).
- La tasa de transferencia de datos era muy alta para la tarjeta de memoria utilizándose y se paró la grabación. Reemplace la tarjeta de memoria con una que tenga una clase de velocidad 2 o superior.

#### DISCO DURO ILEGIBLE

- El disco duro no puede leerse.
- Este mensaje también puede aparecer si se ha condensado humedad (□ 131). Espere hasta que la videocámara se haya secado completamente antes de reanudar la utilización.
- Este mensaje aparecerá también cuando la videocámara haya sobrepasado su temperatura operacional (aparece ). Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.

#### DISCO DURO LLENO

- El disco duro está lleno (en la pantalla aparece " FIN"). Borre algunas grabaciones (□ 47, 71) para liberar algo de espacio.

#### EL SENSOR DE CAÍDA ESTÁ DESACTIVADO

- La videocámara se conectó con [SENSOR CAÍDA] ajustado en [DESC ]. En tales casos, una caída de la videocámara podría aumentar las posibilidades de que el disco duro sufra daños.

#### ERROR DE ORDEN DE TRANSFERENCIA

- Ha intentado establecer más de 998 órdenes de transferencia. Reduzca el número de imágenes fijas marcadas con órdenes de transferencia.

#### ERROR DE ACCESO

- Se produjo un error al leer el disco duro o al intentar escribir en él.
- Este mensaje también puede aparecer si se ha condensado humedad (□ 131). Espere hasta que la videocámara se haya secado completamente antes de reanudar la utilización.

#### ERROR DE DISCO DURO

- Existe un problema con el disco duro. Inicialice el disco duro (□ 34).

#### ERROR DE NOMBRE

- Los números de archivo y de carpeta han alcanzado su valor máximo. Ajuste [NÚMS. DE IMG] a [RESETEAR] (□ 108) y borre todas las imágenes fijas en la tarjeta que memoria (□ 71) o bien inicialícela (□ 34).

#### ERROR ESCRITURA EN TARJ. PUEDE RECUP. LOS DATOS SI NO HA QUITADO LA TARJ. ¿RECUPERAR LOS ARCHIVOS?

- Si la alimentación se interrumpió accidentalmente mientras la videocámara estaba escribiendo en la tarjeta de memoria, este mensaje aparecerá la próxima vez que encienda la alimentación de la videocámara. Seleccione [SI] para recuperar las grabaciones. Si extrajo la tarjeta de memoria y la utilizó con otro equipo después que esto sucediera, le recomendamos que seleccione [NO].

#### ESCN.GRAB.C.OTRA CAM. IMPOSIBLE DIV.ESCENA

- Las escenas grabadas usando otro equipo no pueden dividirse con esta videocámara.

### ESTOS DATOS ESTÁN PROTEGIDOS

- Las escenas editadas o protegidas usando otro equipo no pueden borrarse con esta videocámara.

### EVITE MOVER LA VIDEOCÁMARA

- Intenta no mover la videocámara mientras se está grabando la imagen.

### HAGA COPIAS DE LAS GRABACIONES PERIÓDICAMENTE

- Este mensaje puede aparecer al encender la videocámara. Si se produce un error de funcionamiento, las grabaciones podrían perderse, así que realice copias de seguridad de éstas periódicamente.

### HAZ QUE RECUPERAR ARCHIVOS DE LA TARJETA CAMBIE LA POS.DEL INT. DE LOCK DE LA TARJETA

- Este mensaje aparecerá la próxima vez que encienda la alimentación de la videocámara si la alimentación se interrumpió accidentalmente mientras la videocámara estaba escribiendo en la tarjeta de memoria y luego se cambió la posición de la lengüeta LOCK de la tarjeta para impedir su borrado. Cambie la posición de la lengüeta LOCK (□ 129).

### IMAGEN NO IDENTIFICADA

- Es posible que no pueda ver imágenes fijas tomadas con otros equipos o archivos de imagen creados o editados en un ordenador.

### IMPOSIBLE DIV. ESCENA INIC. SÓLO CON CÁMARA

- La escena no pudo dividirse porque el registro de datos de manejo de escenas interno de la videocámara está lleno. Haga una copia de seguridad de las grabaciones (□ 90) e inicialice el medio de grabación (□ 34). Escriba otra vez los archivos de seguridad y intente dividir la escena nuevamente.

### IMPOSIBLE GRABAR EN ESTA TARJETA USANDO MODO MXP/FXP

- No se puede grabar películas en modo MXP o FXP en una tarjeta de memoria si la misma tiene una clase de velocidad 2. Seleccione un modo de grabación diferente (□ 38) o reemplace la tarjeta de memoria con una que tenga una clase de velocidad 4 o superior.

### INICIALIZAR SÓLO CON LA VIDEOCÁMARA

- Hay un problema con el sistema del archivo que impide el acceso al medio seleccionado. Inicialice el medio de grabación con esta videocámara (□ 34).

### LA TARJETA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA ESCRITURA

- En una tarjeta SD o SDHC, la lengüeta LOCK está ajustada para impedir borrado accidental. Cambie la posición de la lengüeta LOCK (□ 129).

### LA VIDEOCAMARA ESTÁ AJUSTADA AL MODO DE IMAGEN FIJA

- Presionó **[Inicio/Parada]** mientras grababa imágenes fijas (modo ).

### LEYENDO EL DISCO DURO

- Leyendo datos desde el disco duro.

### LEYENDO LA TARJETA

- Leyendo datos desde la tarjeta de memoria.

### LISTA REPROD.LLENA IMPOSIBLE DIV.ESCENA

- Las escenas no pueden dividirse cuando la lista de reproducción ya contiene 999 escenas. Borré algunas escenas de la lista de reproducción (□ 65).



MIENTRAS LA VIDEOCÁMARA ESTÁ CONECTADA A UN PC NO DESCONECTE EL CABLE USB NI LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN IMPOSIBLE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN O CAMBIAR DE MODO

- Cuando la videocámara está en modo **REC** y conectada a un ordenador con el cable USB suministrado, la videocámara no se podrá utilizar. Si desconecta el cable USB o la fuente de alimentación mientras este mensaje aparece puede causar la pérdida permanente de las grabaciones en la videocámara. Utilice la función Quitar hardware de forma segura del ordenador para terminar la conexión y desconecte el cable USB antes de utilizar la videocámara.

#### NO DISPONIBLE EN **EASY**

- Presionó un botón que no se puede utilizar en el modo **EASY** (mientras la luz azul del botón **EASY** está encendida). Presione el botón **EASY** para ajustar la videocámara al modo de grabación flexible.

#### NO HAY ESCENAS

- No hay escenas en el medio de grabación seleccionado.

#### NO HAY IMAGENES

- No hay imágenes fijas para reproducir.

#### NO HAY TARJETA

- No hay tarjeta de memoria en la videocámara.

#### NO SE PUDO BORRAR ALGUNAS ESCENAS

- Las películas que fueron protegidas/editadas con otros equipos no pueden borrarse con esta videocámara.

#### NO SE PUEDE ACCEDER AL HDD

- Existe un problema con el disco duro.

#### NO SE PUEDE AÑADIR A PLAYLIST

- No se pudo añadir una o más escenas a la lista de reproducción ( 64). No podrá añadir más de 999 escenas a la lista de reproducción. Si la lista de reproducción incluye escenas grabadas en el modo MXP o FXP, es posible que el número máximo de escenas en la lista de reproducción sea menor de 999. Borre algunas grabaciones ( 47, 71).

#### NO SE PUEDE BORRAR ESTA FOTO **On**

- Las imágenes fijas protegidas ( **On** ) no se pueden borrar. Quite la protección ( 77).

#### NO SE PUEDE COMUNICAR CON LA BATERÍA ¿CONTINUAR USANDO ESTA BATERÍA?

- Instaló una batería que no es una batería recomendada por Canon para uso con esta videocámara.

#### NO SE PUEDE COPIAR

- El tamaño total de las escenas que seleccionó excede el espacio disponible en la tarjeta de memoria. Borre algunas grabaciones en la tarjeta de memoria ( 47, 71) o reduzca el número de escenas a copiar ( 65).

#### NO SE PUEDE EDITAR

- No se pueden dividir escenas originales y no se pueden mover/borrar escenas originales o escenas en la lista de reproducción del medio seleccionado.

#### NO SE PUEDE EDITAR COMPRUEBE LA TARJETA

- La tarjeta de memoria en la videocámara fué inicializada utilizando un ordenador. Inicialice la tarjeta de memoria con esta videocámara ( 34).

#### **NO SE PUEDE GRABAR**

- Existe un problema con el medio de grabación.
- Este mensaje también puede aparecer si se ha condensado humedad ( 131). Espere hasta que la videocámara se haya secado completamente antes de reanudar la utilización.

#### **NO SE PUEDE GRABAR COMPRUEBE LA TARJETA**

- Existe un problema con la tarjeta de memoria.

#### **NO SE PUEDE GRABAR NO SE PUEDE ACCEDER AL HDD**

- Existe un problema con el disco duro.

#### **NO SE PUEDE GRABAR VIDEOS EN EL HDD (INICIALIZAR SÓLO CON LA VIDEOCÁMARA)**

- El disco duro de la videocámara fué inicializado utilizando un ordenador. Inicialice el disco duro con esta videocámara ( 34).

#### **NO SE PUEDE PASAR AL MODO ESPERA AHORA**

- La videocámara no puede entrar en el modo de espera si la carga restante de la batería está casi agotada.

#### **NO SE PUEDE REPRODUCIR**

- Existe un problema con el disco duro/la tarjeta de memoria.

#### **NO SE PUEDE REPRODUCIR COMPRUEBE LA TARJETA**

- Existe un problema con la tarjeta de memoria.

#### **NO SE PUEDE REPRODUCIR NO SE PUEDE ACCEDER AL HDD**

- Existe un problema con el disco duro.

#### **NO SE PUEDE REPRODUCIR LOS VIDEOS DE LA TARJ.**

- Las películas no pueden reproducirse en una tarjeta de memoria de 64 MB o menos.

#### **NO SE PUEDE REPRODUCIR LOS VIDEOS DE LA TARJ. INICIALIZAR SÓLO CON LA VIDEOCÁMARA**

- La tarjeta de memoria en la videocámara fue inicializada utilizando un ordenador. Inicialice la tarjeta de memoria con esta videocámara ( 34).

#### **NO SE PUEDE REPRODUCIR VIDEOS EN EL HDD INICIALIZAR SÓLO CON LA VIDEOCÁMARA**

- El disco duro de la videocámara fué inicializado utilizando un ordenador. Inicialice el disco duro con esta videocámara ( 34).

#### **NO SE PUEDEN BORRAR ALGUNAS FOTOS $O_{T1}$**

- Las imágenes fijas protegidas ( $O_{T1}$ ) no se pueden borrar. Quite la protección ( 77).

#### **NO SE PUEDEN GRABAR VÍDEOS EN ESTA TARJETA**

- Las películas no pueden grabarse en una tarjeta de memoria de 64 MB o menos.

#### **NO SE PUEDEN GRABAR VÍDEOS EN ESTA TARJETA INICIALIZAR SÓLO CON LA VIDEOCÁMARA**

- La tarjeta de memoria en la videocámara fue inicializada utilizando un ordenador. Inicialice la tarjeta de memoria con esta videocámara ( 34).

#### **NO SE PUEDE RECONOCER LOS DATOS**

- Ha transferido a la videocámara datos grabados en un sistema de televisión diferente (PAL o SECAM).

#### **POSIBLEMENTE NO SE PUEDAN GRABAR VIDEOS EN ESTA TARJETA**

- Es posible que no pueda grabar películas en una tarjeta de memoria sin una categoría de clase de velocidad. Reemplace la tarjeta de memoria con una que tenga una clase de velocidad 2 o superior.



## PROCESO CANCELADO

- Se canceló la operación después de la intervención del usuario.

## TAPA DE LA TARJETA ESTÁ ABIERTA

- Después de introducir una tarjeta de memoria, cierre la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria (□ 33).

## TAPA DEL OBJETIVO ABIERTA PARCIALMENTE APAGUE Y ENCIENDA

- La cubierta del objetivo no se abrió completamente cuando ajustó la videocámara a un modo de grabación. Desconecte y luego conecte la alimentación de la videocámara. Si el problema persiste, contacte con un centro de servicio Canon.

## TAPA DEL OBJETIVO CERRADA PARCIALMENTE APAGUE Y ENCIENDA

- La cubierta del objetivo no se cerró completamente cuando ajustó la videocámara a un modo de reproducción. Desconecte y luego conecte la alimentación de la videocámara. Si el problema persiste, contacte con un centro de servicio Canon.

## TAREA EN CURSO NO DESCONECTAR LA FUENTE DE ENERGÍA

- La videocámara está actualizando el disco duro/la tarjeta de memoria. No desconecte el adaptador compacto de potencia ni retire la batería.

## TARJETA LLENA

- La tarjeta de memoria está llena. Borre algunas grabaciones (□ 47, 71) para hacer espacio o sustituya la tarjeta de memoria.

## TARJETA ALCANZADO NÚMERO MÁXIMO DE ESCENAS

- La tarjeta de memoria ya contiene el número máximo de escenas; no se pueden copiar más escenas a la tarjeta de memoria. Borre algunas grabaciones (□ 47, 71) para liberar algo de espacio.

## TARJETA NO SE PUEDE RECONOCER LOS DATOS

- La tarjeta de memoria contiene escenas grabadas en un sistema de televisión diferente (PAL o SECAM).

## TEMPERATURA MUY ALTA DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN Y ESPERE

- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional. Desconecte el adaptador compacto de potencia y extraiga la batería. Deje que la videocámara se enfríe antes de volver a utilizarla.

## TEMPERATURA MUY ALTA NO SE PUEDE GRABAR

- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional. Desconecte el adaptador compacto de potencia y extraiga la batería. Deje que la videocámara se enfríe antes de volver a utilizarla.

## TEMPERATURA MUY ALTA NO SE PUEDE REPRODUCIR

- La videocámara ha sobrepasado su temperatura operacional (aparece ). Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.

## TEMPERATURA MUY BAJA MANTENGA CONECTADA LA ALIMENTACION Y ESPERE

- La temperatura de la videocámara es muy baja. Mantenga la alimentación conectada hasta que desaparezca el icono .

## TEMPERATURA MUY BAJA USAR EN LUGAR CÁLIDO

- La temperatura exterior es muy baja y la videocámara no funcionará. Vaya a un lugar cuya temperatura se encuentre entre 0 °C y 40 °C.

## **Mensajes relacionados con la grabadora DVD DW-100 opcional**

---

Si aparece un mensaje de error mientras la videocámara está conectada a la grabadora DVD DW-100 opcional, consulte la siguiente sección y también el manual de instrucciones de la grabadora DVD.

### **CARGANDO DISCO**

- Leyendo datos desde el disco.

### **CIERRE LA TAPA DE LA RANURA DE LA TARJETA**

- La cubierta de la ranura para tarjeta de memoria está abierta. Cierre la cubierta después de insertar correctamente la tarjeta de memoria (□ 33).

### **CONECTAR EL ADAPTADOR DE CORRIENTE**

- La videocámara está siendo alimentada por la batería. Conecte el adaptador compacto de potencia a la videocámara.

### **DATOS NO RECUPERABLES**

- No se pudo recuperar un archivo corrupto.

### **DISCO ILEGIBLE COMPRUEBE EL DISCO**

- Durante el modo de grabación de disco, este mensaje puede aparecer cuando haya insertado un disco DVD adquirido en un establecimiento del ramo (un disco DVD que contiene películas, software, etc.) o un disco mini DVD de 8 cm.
- Durante el modo de reproducción de disco, este mensaje puede aparecer cuando haya insertado un disco DVD adquirido en un establecimiento del ramo o un disco DVD nuevo.

### **ERROR AL LEER LOS DATOS**

- Error al leer las grabaciones desde la videocámara.
- Verifique que el cable USB no haya sido desconectado accidentalmente.

### **FALLO ACCESO DISCO COMPRUEBE EL DISCO**

- Se produjo un error al leer el disco o al intentar escribir en él.
- Este mensaje también puede aparecer si se ha formado condensación (□ 131). Espere hasta que la grabadora DVD se haya secado completamente antes de reanudar la utilización.
- Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraerlo y volverlo a insertar.

### **NO HAY DISCO**

- Inserte un disco en la grabadora DVD.
- Este mensaje también puede aparecer si se ha formado condensación (□ 131). Espere hasta que la grabadora DVD se haya secado completamente antes de reanudar la utilización.

### **NO HAY ESCEN. POR AÑADIR**

- No hay escenas que no se hayan añadido ya a discos creados previamente.

### **NO HAY ESCENAS**

- No hay películas para añadir al disco.

### **NO HAY IMAGENES**

- No hay imágenes fijas para añadir al disco.

### **NO HAY ÓRDENES TRANSFER.**

- Ninguna imagen fija ha sido marcada con órdenes de transferencia (□ 98).



## OPERAC. CANCELADA

- El cable USB estaba desconectado y se canceló la operación. Compruebe la conexión USB.

## Mensajes relacionados con la impresión directa

---

### ABSORBEDOR DE TINTA LLENO

- Seleccione [SEGUIR] para reanudar la impresión. Consulte un centro de servicio Canon (refiérase a la lista incluida con la impresora) para sustituir el absorbedor de tinta.

### AJUSTAR ORD.IMPRESIÓN

- Ninguna imagen fija ha sido marcada con una orden de impresión.

### ATASCO DE PAPEL

- El papel se ha atascado durante la impresión. Seleccione [PARAR] para cancelar la impresión. Después de retirar el papel, vuelva a colocar algo de papel y reintente la impresión.

### BAJO NIVEL DE TINTA

- El cartucho de tinta tiene que reemplazarse pronto. Seleccione [SEGUIR] para reanudar la impresión.

### CHEQUEAR OPCIONES IMPRESIÓN

- Los ajustes de impresión actuales no podrán utilizarse para imprimir con el botón ~.

### ERROR DE ORDEN DE IMPRESIÓN

- Ha intentado establecer más de 998 imágenes fijas en el orden de impresión.

### ERROR DE ARCHIVO

- Ha intentado imprimir una imagen grabada con otra videocámara, que posee una compresión diferente, o que fue editada con un ordenador.

### ERROR DE COMUNICACIÓN

- La impresora está experimentando un error de transferencia de datos. Cancele la impresión, desconecte el cable USB, y desconecte la alimentación de la impresora. Después de cierto tiempo, vuelva a conectar la alimentación de la impresora y reconecte el cable USB. Cuando imprima con el botón ~, compruebe los ajustes de impresión.
- Intentó imprimir desde una tarjeta de memoria que contiene una gran cantidad de imágenes fijas. Reduzca el número de imágenes fijas.

### ERROR DE IMPRESIÓN

- Cancele la impresión, desconecte el cable USB, y desconecte la alimentación de la impresora. Después de cierto tiempo, vuelva a conectar la alimentación de la impresora y reconecte el cable USB. Compruebe el estado de la impresora.
- Cuando imprima con el botón ~, compruebe los ajustes de impresión.

### ERROR DE IMPRESORA

- Ocurrió un mal funcionamiento que puede requerir reparación. (Impresoras Canon PIXMA: la lámpara de alimentación verde de la impresora y la lámpara de error naranja parpadean de forma alterna.)
- Desconecte el cable USB y apague la impresora. Desenchufe el cable de alimentación de la impresora de la fuente de alimentación y contacte con el centro de atención al cliente o el centro de servicio correspondiente.

### ERROR DE PAPEL

- Existe un problema con el papel. El papel no está cargado correctamente o el tamaño de papel no es correcto. O bien, si la bandeja de salida de papel está cerrada, ábrala para imprimir.

#### **ERROR DE TINTA**

- Existe un problema con la tinta. Sustituya el cartucho de tinta.

#### **ERROR HARDWARE**

- Cancela la impresión. Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la impresora. Compruebe el estado de la impresora. Si la impresora está equipada con una batería, la misma podría estar agotada. En tal caso, apague la impresora, sustituya la batería y vuelva a encenderla.

#### **ERROR PALANCA DE PAPEL**

- Ha ocurrido un error en la palanca del papel. Ponga la palanca de selección del papel en la posición apropiada.

#### **IMPRESORA EN USO**

- La impresora está utilizándose. Compruebe el estado de la impresora.

#### **NO CABEZAL DE IMPRESIÓN**

- No hay cabeza de impresión instalada en la impresora, o la cabeza de impresión está defectuosa.

#### **NO HAY PAPEL**

- El papel no está correctamente insertado o no hay papel.

#### **NO HAY TINTA**

- El cartucho de tinta no está insertado o carece de tinta.

#### **NO SE PUEDE IMPRIMIR X**

- Ha intentado utilizar los ajustes de orden de impresión para imprimir X imágenes que fueron grabadas con otra videocámara, que poseen una compresión diferente, o que fueron editadas con un ordenador.

#### **¡NO SE PUEDE IMPRIMIR!**

- Ha intentado imprimir una imagen grabada con otra videocámara, que posee una compresión diferente, o que fue editada con un ordenador.

#### **NO SE PUEDE MEJORAR**

- Ha intentado recortar una imagen que fue grabada con otra videocámara.

#### **REAJUSTAR MEJORAS**

- Los ajustes de recorte de esta imagen se perdieron debido a cambios en los ajustes relacionados con el papel.

#### **TAMAÑO PAPEL INCOMPATIBLE**

- Los ajustes del papel de la videocámara entran en conflicto con los ajustes de la impresora.

#### **TAPA IMPRESORA ABIERTA**

- Cierre con seguridad la cubierta de la impresora.

#### **NOTAS**

**Acerca de las impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS:** Si el indicador de error de la impresora parpadea, o si en el panel de operación de la impresora aparece un mensaje de error, consulte el manual de instrucciones de la impresora.

- Si no puede resolver el problema incluso después de consultar esta lista y el manual de instrucciones de la impresora, contacte con el centro de servicio Canon más cercano (consulte la lista incluida con la impresora).



## Precauciones para el manejo

### Videocámara

Asegúrese de respetar las precauciones que se indican a continuación para obtener el máximo rendimiento.

Asegúrese igualmente de respetar las precauciones relativas al disco duro, ya que de resultar éste dañado, los datos podrían perderse permanentemente.

- **Realice copias de seguridad de sus grabaciones de forma periódica.**

Transfiera sus grabaciones a un dispositivo externo, como un ordenador o un grabador de vídeo digital (☞ 90), y realice una copia de seguridad de ellas periódicamente y especialmente después de hacer grabaciones importantes. De este modo protegerá sus grabaciones importantes en caso de daños al tiempo que liberará más espacio en el disco duro o en la tarjeta de memoria. Canon no se hará responsable de las pérdidas de datos.

- **No someta la videocámara a vibraciones o golpes fuertes.** El disco duro es un dispositivo de alta precisión. Las vibraciones, los golpes fuertes o las caídas de la videocámara podrían impedir el reconocimiento del disco duro o que la grabación/reproducción separe de forma imprevista. Preste especial atención cuando el indicador ACCESS esté encendido o parpadeando. Evite grabar en lugares muy ruidosos. Cuando utilice una correa de hombro, procure evitar que

la videocámara se balancee o golpee algún objeto.

- **Mantenga el sensor de caída activado siempre que pueda.** Esta videocámara está equipada con un sensor que detecta aceleración. Si la videocámara sufriera una caída o fuese sometida a una situación similar, se activaría un mecanismo diseñado para impedir que el disco duro resulte dañado, también podría pararse la grabación o reproducción o desconectarse la alimentación de la videocámara. Si desactiva esta función (☞ 108), habrá más posibilidades de que el disco duro resulte dañado en caso de que la videocámara fuese sometida a estas condiciones. Aún con la función ajustada a [ON CONEC], el disco duro podría sufrir daños en caso de caída de la videocámara.

- **No utilice la videocámara en lugares muy ruidosos.** Al usar la videocámara en ambientes excesivamente ruidosos, la grabación o la reproducción pueden parar inesperadamente. En tal caso, puede continuar grabando en la tarjeta de memoria.

- **No desconecte la fuente de alimentación mientras esté encendida la videocámara.** Desconecte siempre la alimentación de la videocámara antes de quitar la batería o el adaptador compacto de potencia.

- **No desconecte la alimentación de la videocámara mientras el**

**indicador ACCESS esté encendido o parpadeando o mientras la videocámara esté en el modo de espera.** Si desconecta la fuente de alimentación o apaga la videocámara mientras se escriben datos en el disco duro, podría ocasionar daños al disco duro o la pérdida permanente de datos.

• **Utilice la videocámara dentro de su intervalo de temperaturas de funcionamiento.** Si la temperatura de la videocámara aumenta o disminuye de forma excesiva, puede que se pare la grabación/ reproducción para evitar daños al disco duro. En tal caso, aparecerá una advertencia en la pantalla.

• **No utilice la videocámara a grandes alturas.** Para evitar daños al disco duro, no encienda o utilice la videocámara a alturas superiores a los 3.000 m o en otros lugares con baja presión atmosférica.

• **Cuando no pueda grabar o reproducir películas normalmente, inicialice el disco duro.** Al grabar y borrar películas sucesivamente, se puede producir fragmentación del disco duro, lo que podría reducir el rendimiento general. En tal caso, inicialice el disco duro (☞ 34). Al inicializar el disco duro se borrarán todas las grabaciones. Antes de inicializarlo, realice copias de seguridad de las grabaciones más importantes utilizando un dispositivo externo.

• **No transporte la videocámara tomándola por el panel LCD ni por el visor (solamente HG21).** Tenga cuidado cuando cierre el panel LCD.

- No deje la videocámara en lugares sometidos a altas temperaturas (como en el interior de un automóvil bajo la luz solar directa), ni muy húmedos.
- No utilice la videocámara en lugares sometidos a campos electromagnéticos intensos, como sobre televisores, o cerca de televisores de plasma o teléfonos móviles.
- No apunte con la lente ni el visor (solamente HG21) hacia fuentes de luz intensa. No deje la videocámara apuntando hacia un motivo brillante.
- No utilice o guarde la videocámara en lugares polvorrientos ni arenosos. La videocámara no es impermeable – evite el agua, el barro o la sal. Si alguno de los elementos anteriores penetrara en la videocámara, probablemente dañaría la videocámara y/o el objetivo.
- Tenga cuidado con el calor generado por equipos de iluminación.
- No desmonte la videocámara. Si la videocámara no funciona adecuadamente, póngase en contacto con personal de reparaciones cualificado.
- Maneje la videocámara con cuidado. No someta la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarla.



- Al montar la videocámara en un trípode, asegúrese de que el tornillo de sujeción del trípode sea menor de 5,5 mm. El uso de otros trípodes podría dañar la videocámara.



- **Al grabar películas, trate de conseguir una imagen calmada y estable.** El movimiento excesivo de la videocámara durante la grabación y el uso extenso de zooms rápidos y tomas panorámicas pueden resultar en escenas inquietas. En casos extremos, la reproducción de tales escenas podría ocasionar mareos. Si nota una reacción similar, detenga la reproducción inmediatamente y haga una pausa para descansar.

## Almacenamiento durante largo tiempo

Cuando no vaya a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar exento de polvo, con poca humedad, y con temperaturas no superiores a 30 °C. Cuando no vaya a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar exento de polvo, con poca humedad, y con temperaturas no superiores a 30 °C.

## Batería

### ¡PELIGRO!

#### Trate la batería con cuidado.

- Manténgala alejada del fuego (ya que podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción ni en un automóvil cuando el clima sea caluroso.
- No intente desarmar ni modificarla.
- No la deje caer ni la someta a golpes.
- No permita que se humedezca.

- Los terminales sucios pueden causar un mal contacto entre la batería y la videocámara. Frote los terminales con un paño suave.

## Almacenamiento durante largo tiempo

- Guarde las baterías en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C.
- Para extender la vida útil de la batería, descárguela completamente antes de almacenarla.
- Cargue y descargue todas sus baterías al menos una vez al año.

## Tiempo restante de la batería

Si el tiempo restante de la batería visualizado no es correcto, cargue la batería completamente. Aún así, puede que el tiempo correcto no sea visualizado si la batería completamente cargada es utilizada continuamente en altas temperaturas o si se deja sin utilizar por largos períodos de tiempo. Además, dependiendo de la vida útil de la batería, es posible que el tiempo correcto no pueda ser visualizado. Use el tiempo restante visualizado como un valor aproximado.

## Respecto al uso de baterías que no sean Canon

- Por su seguridad, las baterías que no sean baterías Canon originales no se cargarán incluso si las acopla a esta videocámara o al cargador de baterías CG-800 opcional.
- Le recomendamos que utilice baterías Canon originales con la marca  Intelligent Li-ion Battery.
- Si acopla a la videocámara baterías que no sean baterías Canon originales,  aparecerá en la pantalla y no se visualizará el tiempo restante en la batería.

## Tarjeta de memoria

- Recomendamos hacer copias de seguridad a su ordenador de sus grabaciones en la tarjeta de memoria. Los datos pueden corromperse o perderse debido a defectos de las tarjetas de memoria o a su exposición a electricidad estática. Canon no se hará responsable por datos perdidos o dañados.
- No toque ni exponga los terminales al polvo ni a la suciedad.
- No utilice tarjetas de memoria en lugares sometidos a campos magnéticos intensos.
- No deje tarjetas de memoria en lugares sometidos a gran humedad ni a altas temperaturas.
- No desarme, doble, deje caer, ni someta las tarjetas de memoria a golpes, ni las exponga al agua.
- Compruebe el sentido antes de insertar la tarjeta de memoria. Si insertase la tarjeta a la fuerza en la ranura en sentido contrario, podría dañar ésta o la videocámara.
- No pegue etiquetas ni pegatinas en la tarjeta de memoria.



- Las tarjetas de memoria SD/SDHC tienen un interruptor para impedir escritura en la tarjeta para evitar el borrado accidental del contenido de la tarjeta. Para proteger a la tarjeta de memoria contra escritura coloque el interruptor en la posición LOCK.



## Batería de litio incorporada recargable

La videocámara posee una batería de litio recargable para conservar la fecha/hora y otros ajustes. La batería de litio incorporada se recargará mientras utiliza la videocámara, pero se descargará por completo si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses.

**Para recargar la batería de litio incorporada:**  
Conecte el adaptador compacto de potencia a la videocámara, y déjelo conectado durante 24 horas con la alimentación de la videocámara desconectada.

## Pila de botón de litio

### ¡ATENCIÓN!

- La batería utilizada en esta videocámara puede presentar el riesgo de incendio o quemaduras químicas si se maltrata.
- No desarme, modifique, sumerja en agua, caliente a más de 100 °C ni incinere la pila.
- Reemplace con una pila CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o por una Duracell2025. La utilización de otras pilas podría presentar el riesgo de incendio o explosión.
- No introduzca la pila en la boca. Si alguien traga la pila, solicite inmediatamente asistencia médica. La caja de la batería podría romperse, y el electrolito de la misma podría causar daños internos.
- Mantenga la pila alejada de los niños.
- No recargue, ponga en cortocircuito ni inserte la batería en la dirección incorrecta.
- Deshágase de la batería usada de acuerdo con la normativa de reciclaje aplicable.
- No tome la pila con pinzas ni otras herramientas metálicas, ya que podría causar un cortocircuito.
- Frote la pila con un paño seco y limpio para asegurar el contacto apropiado.
- **Para California, EE.UU. solamente:** La batería de litio incluida contiene material a base de perclorato que requiere un manejo especial. Para obtener más información, consulte [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).

## Al deshacerse de la videocámara

Al borrar películas o inicializar el disco duro o la tarjeta de memoria, sólo se alterará la tabla de asignación de archivos sin que se borren físicamente los datos almacenados. Tome las precauciones necesarias cuando deseche la videocámara o la tarjeta de memoria, por ejemplo dañándola físicamente para evitar que se filtren datos privados.

Si le va a dar la videocámara a otra persona, inicialice el disco duro integrado o la tarjeta de memoria usando la opción [INIC.COMPLT] ( 34). Rellénelo con grabaciones sin importancia, y a continuación inicialícelo otra vez utilizando la misma opción. De este modo resultará muy difícil recuperar las grabaciones originales.

## Mantenimiento/Otros

### Limpieza

#### Cuerpo de la videocámara

- Para limpiar el cuerpo de la videocámara, utilice un paño suave y seco. No utilice nunca paños tratados químicamente ni disolventes volátiles como disolvente de pintura.

#### Objeto, visor (solamente HG21) y sensor de enfoque automático instantáneo

- Si la superficie del objetivo o del sensor de enfoque automático instantáneo (I.AF) está sucia, es posible que el enfoque automático no funcione correctamente.
- Limpie las partículas de polvo o suciedad utilizando un cepillo soplador que no sea de tipo aerosol.
- Utilice un paño suave y limpio de limpieza de objetivos para frotar suavemente el objetivo o el visor. No utilice nunca pañuelos de papel.

#### Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD utilizando un paño suave y limpio de limpieza de objetivos.
- Si la temperatura cambia repentinamente, es posible que se forme condensación de humedad en la pantalla. Frótela con un paño suave.



## Condensación de humedad

El traslado rápido de la videocámara entre lugares cálidos y fríos puede causar condensación de humedad (gotas de agua) en sus superficies internas. Si detecta la condensación de humedad, deje de utilizar la videocámara. Si continuase utilizando la videocámara, podría dañarla.

### **La condensación de humedad puede producirse en los casos siguientes:**

- Cuando traslade la videocámara rápidamente de lugares fríos a cálidos
- Cuando haya dejado la videocámara en una sala húmeda
- Cuando caliente rápidamente una sala fría

### **PARA EVITAR LA CONDENSACIÓN**

- No someta la videocámara a cambios repentinos o extremos de temperatura.
- Coloque la videocámara en una bolsa de plástico hermética, y deje que se aclimate gradualmente antes de sacarla de la bolsa.

### **CUANDO DETECTE CONDENSACIÓN**

La alimentación de la videocámara se desconecta automáticamente.

El tiempo preciso requerido para que se evaporen las gotas de agua variará dependiendo del lugar y de las condiciones atmosféricas. Como criterio general, espere 2 horas antes de volver a utilizar la videocámara.

## Utilización de la videocámara en el extranjero

### **Fuentes de alimentación**

Usted podrá utilizar el adaptador compacto de potencia para operar la videocámara y cargar baterías en cualquier país con suministro de alimentación entre 100 y 240 V CA, 50/60 Hz. Con respecto a la información sobre los adaptadores de enchufe para utilización en el extranjero, póngase en contacto con un centro de servicio Canon.

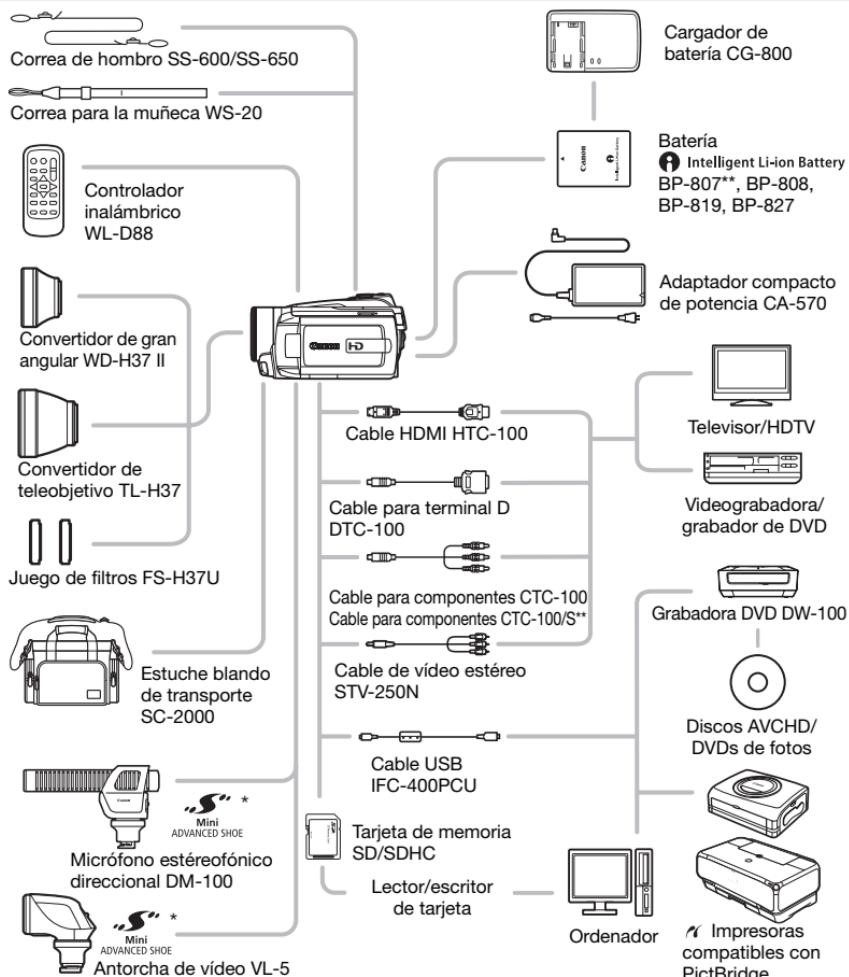
### **Reproducción en la pantalla de un televisor**

Solamente podrá reproducir sus grabaciones en televisores compatibles con el sistema NTSC. El sistema NTSC se utiliza en las regiones y países siguientes:

**Américas:** Todo Norte y Centroamérica; la mayoría de las islas del Caribe (excepto en territorios franceses como Guadalupe y Martinica); la mayor parte de Suramérica (excepto en Argentina, Brasil y Uruguay). **Asia:** Sólo en Japón, las Filipinas, Corea del Sur, Taiwán y Myanmar.

**Oceanía:** Territorios norteamericanos (Guam, Samoa Americana, etc.) y algunas islas del Pacífico como la Micronesia, Samoa y Tonga.

**Diagrama del sistema (La disponibilidad diferirá según el área)**



\* A esta videocámara no pueden acoplarse accesorios compatibles con la zapata para accesorios avanzada. Busque accesorios de video con el logotipo **Mini ADVANCED SHOE** para asegurar la compatibilidad con la mini zapata avanzada.

\*\*Se suministra con la videocámara; no está disponible como un accesorio opcional.



## Accesorios opcionales

Con respecto a los accesorios de vídeo genuinos de Canon, póngase en contacto con su proveedor. También podrá adquirir accesorios genuinos llamando a: 1-800-828-4040, Canon U.S.A. Information Center.

### **Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.**

Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no será responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas y/o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

Esta marca identifica los accesorios genuinos de Canon. Cuando utilice equipos de vídeo Canon, le recomendamos utilizar accesorios de marca Canon o que lleven la misma marca.



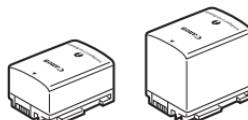
### **Batería**

Cuando necesite baterías adicionales, elija uno de los modelos siguientes: BP-808, BP-819 o BP-827.

#### **Intelligent Li-ion Battery**

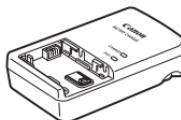
Cuando utilice baterías con la marca

Intelligent System, la videocámara se comunicará con la batería y visualizará el tiempo de uso restante (con exactitud hasta 1 minuto). Sólo puede utilizar y cargar estas baterías con videocámaras y cargadores compatibles con Intelligent System.



### **Cargador de batería CG-800**

Utilice el cargador de batería para cargar baterías. Se enchufa directamente en un tomacorriente sin necesidad de cable.



**Tiempos de carga**

Los tiempos de carga de las tablas siguientes son aproximados y varían de acuerdo con las condiciones de carga inicial de la batería.

Batería→	BP-807	BP-808	BP-819	BP-827
Condiciones de carga↓				
Utilizando la videocámara	155 min.	155 min.	275 min.	395 min.
Utilizando el cargador de batería CG-800	105 min.	105 min.	190 min.	260 min.

**Tiempos de grabación y reproducción**

Los tiempos de grabación y de reproducción en las tablas siguientes son aproximados y varían de acuerdo con el modo de grabación y la carga, grabación, o reproducción. Puede que el tiempo efectivo de utilización de la batería se acortará cuando se grabe en ambientes fríos, cuando se utilicen los ajustes de pantalla más brillantes, etc.

**Utilización del disco duro**

Batería	Modo de grabación→	MXP	FXP	XP+	SP	LP
	Tiempo de uso↓					
BP-807	Tiempo máximo de grabación	80 min.	85 min.	90 min.	95 min.	95 min.
	Tiempo típico de grabación*	50 min.	50 min.	55 min.	60 min.	60 min.
	Tiempo de reproducción	100 min.	115 min.	115 min.	120 min.	120 min.
BP-819	Tiempo máximo de grabación	170 min.	170 min.	185 min.	190 min.	190 min.
	Tiempo típico de grabación*	105 min.	105 min.	115 min.	115 min.	115 min.
	Tiempo de reproducción	205 min.	235 min.	235 min.	245 min.	245 min.
BP-827	Tiempo máximo de grabación	265 min.	270 min.	290 min.	290 min.	295 min.
	Tiempo típico de grabación*	170 min.	170 min.	175 min.	175 min.	180 min.
	Tiempo de reproducción	325 min.	360 min.	370 min.	380 min.	380 min.

\* Tiempos aproximados para grabación con operaciones repetidas, tales como inicio/parada, utilización del zoom, y conexión/desconexión de la alimentación.



## Utilización de una tarjeta de memoria

Batería	Modo de grabación→	MXP	FXP	XP+	SP	LP
	Tiempo de uso↓					
BP-807 BP-808	Tiempo máximo de grabación	90 min.	95 min.	95 min.	95 min.	95 min.
	Tiempo típico de grabación*	55 min.	55 min.	60 min.	60 min.	60 min.
	Tiempo de reproducción	125 min.	125 min.	130 min.	130 min.	130 min.
BP-819	Tiempo máximo de grabación	185 min.	190 min.	200 min.	200 min.	200 min.
	Tiempo típico de grabación*	110 min.	115 min.	120 min.	120 min.	120 min.
	Tiempo de reproducción	260 min.	260 min.	265 min.	265 min.	265 min.
BP-827	Tiempo máximo de grabación	285 min.	290 min.	295 min.	295 min.	295 min.
	Tiempo típico de grabación*	175 min.	175 min.	180 min.	180 min.	180 min.
	Tiempo de reproducción	380 min.	380 min.	380 min.	385 min.	385 min.

\* Tiempos aproximados para grabación con operaciones repetidas, tales como inicio/parada, utilización del zoom, y conexión/desconexión de la alimentación.

### Convertidor de teleobjetivo TL-H37

Este teleconvertidor aumentará la distancia focal de la lente de la videocámara mediante un factor de 1,5.

- Cuando esté fijado el teleconvertidor, el estabilizador de imagen no será efectivo.
- La distancia mínima de enfoque en telefoto total con el TL-H37 es de 3 m.
- Cuando esté acoplado el convertidor de teleobjetivo, es posible que aparezca una sombra en la imagen cuando use flash.



### Convertidor de gran angular WD-H37 II

Este convertidor para gran angular reduce la distancia focal mediante un factor de 0,7, ofreciéndole una perspectiva para tomas en interiores o vistas panorámicas.

- Cuando esté acoplado el convertidor para gran angular, es posible que aparezca una sombra en la imagen cuando use flash.



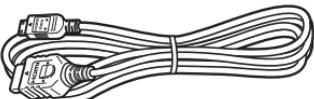
### Juego de filtros FS-H37U

Filtros de densidad neutra y protectores MC para ayudarle a controlar condiciones de iluminación difíciles.



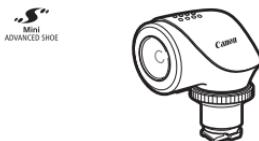
### Cable HDMI HTC-100

Utilice este cable para conectar la videocámara a un dispositivo externo a través de una conexión íntegramente digital, lo que le permitirá disfrutar de reproducción de la más alta calidad. Este cable envía señales de video y de audio.



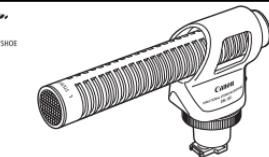
### Antorcha de video VL-5

Esta antorcha de video le permitirá grabar con colores brillantes incluso en lugares oscuros. Se fija en la mini zapata avanzada de la videocámara permitiendo operación sin cables.



### Micrófono estéreo/direccional DM-100

Este micrófono superdireccional de alta sensibilidad se fija en la mini zapata avanzada de la videocámara. Usted podrá utilizarlo como micrófono direccional (monoaural) o micrófono estéreo.



### Correa de hombro

Usted podrá fijar la correa para mayor seguridad y portabilidad.



### Estuche blando de transporte SC-2000

Estuche para videocámara muy práctico con compartimientos acolchados y pleno de espacio para accesorios.





## Especificaciones

### HG21/HG20

#### Sistema

<b>Sistema de grabación</b>	Películas: Imágenes fijas:	AVCHD Compresión de video: MPEG-4 AVC/H.264, Compresión de audio: Dolby Digital 2 canales DCF (Regla de diseño para sistema de cámara), compatible con Exif <sup>1</sup> Ver. 2.2 y con DPOF Compresión de imagen: JPEG (Superfina, Fina, Normal)
<b>Tamaño de las grabaciones de vídeo</b>	Modo MXP, FXP: 1920 x 1080 píxeles Otros modos de grabación: 1440 x 1080 píxeles	
<b>Tamaño de imágenes fijas</b>	Modo  : 2048 x 1536, 1920 x 1080, 1440 x 1080, 640 x 480 píxeles Grabación simultánea: 1920 x 1080, 848 x 480 píxeles	
<b>Sistema de televisión</b>	1080/60 <sup>2</sup>	
<b>Medio de grabación</b>	Disco duro integrado: <b>HG21</b> 120 GB, <b>HG20</b> 60 GB Tarjeta de memoria SD o SDHC (SD alta capacidad) (no incluida)	
<b>Tiempo máximo de grabación (cifras aproximadas)</b>	<b>HG21</b> Disco duro integrado: Modo MXP: 11 hr. 5 min. Modo FXP: 15 hr. 45 min. Modo XP+: 21 hr. 40 min. Modo SP: 36 hr. Modo LP: 45 hr. 55 min. <b>HG20</b> Disco duro integrado: Modo MXP: 5 hr. 30 min. Modo FXP: 7 hr. 50 min. Modo XP+: 10 hr. 50 min. Modo SP: 18 hr. Modo LP: 22 hr. 55 min. Tarjeta de memoria de 32 GB: Modo MXP: 2 hr. 55 min. Modo FXP: 4 hr. 10 min. Modo XP+: 5 hr. 45 min. Modo SP: 9 hr. 35 min. Modo LP: 12 hr. 15 min.	
<b>Sensor de imagen</b>	CMOS de 1/3,2-pulg. aprox. 3.310.000 puntos Pixelés efectivos: Películas: aprox. 2.070.000 Imágenes fijas (LW): aprox. 2.070.000 Imágenes fijas (L, M, S): aprox. 2.760.000	
<b>Pantalla LCD</b>	2,7 pulg., pantalla panorámica, TFT color, aprox. 211.000 puntos	
<b>HG21 Visor</b>	0,27 pulg., pantalla panorámica, TFT color, aprox. 123.000 puntos	
<b>Micrófono</b>	Micrófono electrostático de electrete estéreo	
<b>Lente</b>	f=4,8-57,6 mm, F/1,8-3,0, zoom óptico 12x Equivalente 35 mm: Películas: 42,9 – 514,8 mm Imágenes fijas (LW): 42,9 – 514,8 mm Imágenes fijas (L, M, S): 39,3 – 471,6 mm	
<b>Configuración del objetivo</b>	11 elementos en 9 grupos (2 elementos asféricos)	
<b>Sistema AF (enfoque automático)</b>	Enfoque automático (TTL + sensor de distancia exterior cuando se ajusta a [INSTANT AF]) o enfoque manual	
<b>Diámetro del filtro</b>	37 mm	
<b>Distancia mínima de enfoque</b>	1 m; 1 cm en gran angular completo	
<b>Balance del blanco</b>	Ajustes del balance del blanco automático, balance del blanco personalizado y balance del blanco preajustado. LUZ DE DIA, SOMBRA, NUBLADO, TUNGSTENO, FLUORESCENT, FLUORESCENT H	

<b>Iluminación mínima</b>	0,2 lx (programa de grabación [NOCHE], velocidad de obturación ajustada a 1/2) 3 lx ([AE PROGRAMADA], obturador lento automático [CONEC], velocidad de obturación a 1/30)
---------------------------	--

<b>Iluminación recomendada</b>	Más de 100 lx
--------------------------------	---------------

<b>Estabilización de la imagen</b>	Estabilizador de imagen por compensación óptica
------------------------------------	---

<sup>1</sup> Esta videocámara es compatible con Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Si conecta una impresora compatible con Exif Print, se utilizan y optimizan los datos de imágenes de la videocámara en el momento de la toma, lo que resulta en impresiones de calidad extremadamente alta.

<sup>2</sup> Las grabaciones realizadas con frecuencia de cuadro de [PF24], [PF30] se convierten y se graban en el disco duro/la tarjeta de memoria como 60i.

## Terminales

<b>Terminal AV OUT/Ω</b>	Miniclavija Ø 3,5 mm; salida solamente (terminal de doble propósito para salida estéreo por auriculares) Video: 1 Vp-p / 75 ohmios asimétrico Audio: -10 dBV (carga de 47 kilohmios) / 3 kilohmios o menos
<b>Terminal USB</b>	mini-B, USB 2.0 (Hi-Speed USB)
<b>Terminal COMPONENT OUT (terminal mini-D proprietario)</b>	Señal de luminancia (Y): 1 Vp-p / 75 ohmios Señal de crominancia (P <sub>B</sub> /P <sub>R</sub> C <sub>B</sub> /C <sub>R</sub> ): ±350 mV Compatible 1080i (D3) / 480i (D1); salida solamente
<b>Terminal HDMI OUT</b>	Mini conector HDMI ; salida solamente; compatible con HDMI-CEC
<b>Terminal MIC</b>	Miniclavija estéreo Ø 3,5 mm -57 dBV (con micrófono de 600 ohmios)/5 kohmios o más

## Alimentación/Otros

<b>Fuente de alimentación (nominal)</b>	7,4 V CC (batería), 8,4 V CC (adaptador compacto de potencia)
<b>Consumo de energía (modo SP, AF activado)</b>	3,8 W (pantalla LCD, luminosidad normal, grabación en el disco duro) 3,7 W (pantalla LCD, luminosidad normal, grabación en una tarjeta de memoria) <b>HG21</b> 3,7 W (visor, luminosidad normal, grabación en el disco duro) 3,5 W (visor, luminosidad normal, grabación en una tarjeta de memoria)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensiones (excluyendo la correa para la empuñadura)</b>	<b>HG21</b> 80 x 77 x 139 mm <b>HG20</b> 80 x 77 x 138 mm
<b>Peso (cuerpo de la videocámara solamente)</b>	<b>HG21</b> 490g <b>HG20</b> 465g

## Adaptador compacto de potencia CA-570

<b>Fuente de alimentación</b>	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
<b>Salida nominal / consumo</b>	8,4 V CC, 1,5 A / 29 VA (100 V) – 39 VA (240 V)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensiones</b>	52 x 29 x 90 mm
<b>Peso</b>	135 g



---

## Batería BP-807

---

<b>Tipo de batería</b>	Batería de iones de litio recargable, compatible con Intelligent System
<b>Tensión nominal</b>	7,4 V CC
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	0 – 40 °C
<b>Capacidad de la batería</b>	890 mAh
<b>Dimensiones</b>	30,7 x 35,2 x 40,2 mm
<b>Peso</b>	49 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y las omisiones. La información en este manual se verificó por última vez en junio de 2008. Sujeto a cambios sin previo aviso.

## Índice alfabético

### A

Abertura (número f) . . . . .	50
Ahorro de energía . . . . .	37
Ajuste de exposición (ahorquillado) . . . . .	74
Ajuste manual de exposición . . . . .	53
Ampliación de una imagen fija . . . . .	71
Atenuador de micrófono . . . . .	104
Auriculares . . . . .	60
Autodisparador . . . . .	52
Autoría de DVDs . . . . .	90
Av (programa de grabación) . . . . .	50
Aviso sonoro . . . . .	107

### B

Balance del blanco . . . . .	55
Batería	
Carga . . . . .	23
Indicador de carga restante . . . . .	22
Información de la batería . . . . .	22
Batería de reserva incorporada . . . . .	129
Borrado	
Imágenes fijas . . . . .	69, 71
Películas . . . . .	40, 47, 65
Botón imprimir/compartir . . . . .	80, 96
Búsqueda de escenas por fecha . . . . .	44

### C

Calidad de imágenes fijas . . . . .	68
Captura de imágenes fijas	
desde vídeo . . . . .	76
Código de datos . . . . .	58, 105
Condensación . . . . .	131
Conexiones a equipos externos . . . . .	87
Controlador inalámbrico . . . . .	25
Copia	
Imágenes fijas . . . . .	77
Películas . . . . .	65

Copia de seguridad de grabaciones . . . . .	90
Corrección de iluminación de fondo . . . . .	53

### D

Deportes (programa de grabación) . . . . .	50
Disparos en ráfaga . . . . .	74
División de escenas . . . . .	63

### E

Efectos de imagen . . . . .	56
Efectos digitales . . . . .	57
Enfoque	
Funciones de asistencia . . . . .	54, 102
Manual . . . . .	54
Prioridad de enfoque . . . . .	103
Enfoque automático (AF)	
Instantáneo (I.AF)/Normal . . . . .	103
Marco AF (AiAF de 9 puntos/	
punto central) . . . . .	103
Escena especial	
(programas de grabación) . . . . .	49
Escenas originales . . . . .	64
Especificaciones AVCHD . . . . .	6
Estabilizador de imagen . . . . .	103
Exposición . . . . .	53
Extranjero, utilización de la	
videocámara en el . . . . .	131

### F

Fecha y hora . . . . .	30
Formato de la fecha . . . . .	108
Horario de verano . . . . .	32
Huso horario . . . . .	32
Flash . . . . .	73
Frecuencia de cuadro . . . . .	52, 101
Frecuencia de cuadro	
progresiva 24F . . . . .	22, 101
Fuegos artificiales	
(programa de grabación) . . . . .	50
Función de inicio rápido	
(Quick Start) . . . . .	39



<b>G</b>	
Grabación	
Imágenes fijas	67
Películas	36
Grabación flexible	27
Grabación simultánea	75
Gran angular	39
Guía del joystick	28
<b>H</b>	
HDMI-CEC	107
Histograma	73
<b>I</b>	
Iconos de la pantalla	20
Idioma	31
Iluminación al punto (programa de grabación)	50
Impresión de imágenes fijas	79
Impresión directa	79
Inicialización (disco duro/tarjeta de memoria)	34
<b>J</b>	
Joystick	28
<b>L</b>	
Lista de reproducción (Playlist)	64
<b>M</b>	
Mantenimiento	130
Marcadores	102
Mensajes de error	116
Menú FUNC.	29, 99
Menús de configuración	29, 101
Micrófono	62
Mini zapata avanzada	61
Modo Cine (programa de grabación)	52
Modo Cine 24p	52
Modo de avance	74
Modo de grabación	38
<b>N</b>	
Modo de medición de la luz	75
Modo EASY - grabación fácil	27
<b>O</b>	
Nieve (programa de grabación)	50
Nivel de grabación de audio	59
Noche (programa de grabación)	50
Número de serie	18
Números de imágenes fijas	108
<b>P</b>	
P (programa de grabación)	50
Pantalla antiviento	104
Pantalla de índice	41, 43, 70
Pantalla LCD	26
Playa (programa de grabación)	50
Precauciones con el disco duro	8
Presentación	70
Problemas y soluciones	110
Programas de grabación	49, 50
Protección de imágenes fijas	77
Puesta de sol (programa de grabación)	50
<b>R</b>	
Relación de aspecto de un televisor conectado (tipo TV)	106
Reproducción	
Imágenes fijas	70
Películas	41
RESET (reposición)	113
Retrato (programa de grabación)	50
Revisión	
Imágenes fijas	102
Películas (revisión de grabación)	40

**S**

Secuencia de tiempo .....	45
Selección de grabaciones .....	46
Selección de las indicaciones en pantalla .....	58
Selección del medio para grabación .....	34
para reproducción .....	43
Sensor de caídas .....	108
Sensor de control remoto .....	25

**T**

Tamaño de imágenes fijas .....	68
Tarjeta de memoria .....	128
Tarjeta de memoria SD/SDHC .....	32
Telefono .....	39
Terminal AV OUT/Ω .....	60, 86
Terminal COMPONENT OUT .....	87
Terminal HDMI OUT .....	87, 89
Terminal MIC .....	62
Terminal USB .....	86
Tiempo de grabación .....	38

Transferencia a un ordenador

Imágenes fijas .....	95
----------------------	----

Películas .....	90
-----------------	----

Transferencia directa .....

127
-----

Trípode .....

50
----

Tv (programa de grabación) .....

50
----

**V**

Velocidad de obturación .....

50
----

Visor\* .....

37
----

Visualización del calendario .....

45
----

Volumen .....

42, 106
---------

**Z**

Zoom .....

39
----

Velocidad del zoom .....	39, 102
--------------------------	---------

Zoom digital .....	103
--------------------	-----



DIM-879

---

<b>USA</b>	<b>CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE</b> 100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA <b>CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE</b> 100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA <b>CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE</b> 15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA <b>CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE</b> 210 Ward Avenue, Suite 200, Honolulu, HI 96814 USA
	❖ If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).
<b>CANADA</b>	<b>CANON CANADA INC.</b> 6390 Dixie Road, Mississauga, ON L5T 1P7 <b>CANON CANADA INC. CALGARY</b> 2828 16th Street NE, Calgary, AB T2E 7K7 <b>CANON CANADA INC. MONTREAL</b> 8801 Route Transcanadienne, Saint-Laurent, QC H4S 1Z6
	❖ If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll free (in Canada only) at 1-800-OK-CANON (1-800-652-2666). ❖ Si vous avez des questions, veuillez téléphoner 1-800-OK-CANON (1-800-652-2666, sans frais au Canada seulement).
<b>MÉXICO</b>	<b>CANON MEXICANA, S DE RL DE CV</b> Blvd. Manuel Ávila Camacho No. 138, Piso 17 Col. Lomas de Chapultepec C.P. 11000 México, D.F., México <b>CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE</b> 100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA
<b>CENTRO Y SURAMÉRICA</b>	<b>CANON LATIN AMERICA, INC.</b> 703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL 33126 USA
<b>ASIA</b>	<b>CANON HONGKONG COMPANY LTD.</b> 19/F, The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

---

For support concerning Pixela ImageMixer 3 SE, please call Pixela customer support (details in the PIXELA ImageMixer 3 SE Installation Guide).

Pour le support technique concernant Pixela ImageMixer 3 SE, veuillez appeler le service clientèle de Pixela (les détails se trouvent dans le Guide d'installation PIXELA ImageMixer 3 SE).

Para soporte relacionado con Pixela ImageMixer 3 SE, llame al centro de atención al cliente de Pixela (vea los detalles en la Guía de instalación PIXELA ImageMixer 3 SE).